

EN • Safety instructions
DE • Sicherheitshinweise
FR • Consignes de sécurité
NL • Veiligheidsvoorschriften
IT • Istruzioni di sicurezza
ES • Advertencias de seguridad
PT • Instruções de segurança
DA • Sikkerhedsanvisninger
NO • Viktige anbefalinger
SV • Säkerhetsanvisningar
FI • Turvaohjeet
EL • Οδηγίες ασφαλείας
TR • Önemli tavsiyeler
PL • Instrukcje bezpieczeństwa
CS • Bezpečnostní pokyny
SK • Dôležité bezpečnostné
odporúčania
SL • Varnostni nasveti
SR • Bezbednosna uputstva
HU • Biztonsági utasítások
HR • Sigurnosni savjeti
RO • Instrucțiuni de siguranță
BG • Правила за безопасност
RU • Инструкции по технике
безопасности
KK • Қауіпсіздік нұсқаулары
UK • Інструкції з техніки безпеки
ET • Ohutuseeskirjad
LT • Saugos patarimai
LV • Drošības norādījumi
BS • Sigurnosni savjeti

إرشادات من أجل السلامة • AR
دستورالعملهای ایمنی • FA

VN • Hướng dẫn an toàn

KO • 안전 지침

TH • คำแนะนำด้านความปลอดภัย

ZH-CN • 安全说明

ZH • 安全指示

VI • Hướng dẫn an toàn

MS • Arahan keselamatan



- EN-A problem with your iron?
Scan this QR CODE
- DE-Probleme mit Ihrem Bügeleisen?
Scannen Sie diesen QR-Code.
- FR-Des problèmes avec votre fer à repasser ?
Scannez ce QR CODE.
- NL-Problemen met uw strijkijzer?
Scan deze QR-code.
- IT-Problemi con il tuo ferro da stiro?
Scansiona questo QR CODE.
- ES-¿Problemas con tu plancha?
Escanea este CÓDIGO QR.
- PT-Problemas com o seu ferro?
Escaneie este CÓDIGO QR.
- DA-Problemer med dit strygejern?
Scan denne QR-kode.
- NO-Problemer med strykejernet ditt?
Skann denne QR-koden.
- SV-Problem med ditt strykjärn?
Skanna denna QR-kod.
- FI-Ongelmia silitysraudan kanssa?
Skannaa tämä QR-koodi.
- EL-Προβλήματα με το σίδερό σας;
Σκάνωστε αυτόν τον QR CODE.
- TR-Ütünüzle ilgili sorunlar mı var?
Bu QR KODU'nu tarayın.
- PL-Problemy z żelazkiem?
Zeskanuj ten kod QR.
- CS-Problémy s vaším žehličkou?
Naskenujte tento QR kód.
- SK-Problémy s vašou žehličkou?
Naskenujte tento QR kód.
- SL-Težave z vašim likalnikom?
Skenirajte to QR kodo.
- SR-Problemi sa vašom peglom?
Skenirajte ovaj QR KOD.
- HU-Problémák a vasalóval?
Olvassa be ezt a QR-kódot.
- HR-Problemi s vašim glačalom?
Skenirajte ovaj QR KOD.
- RO-Probleme cu fierul de călcat?
Scanați acest COD QR.
- BG-Проблеми с вашата ютия?
Сканирайте този QR код.
- RU-Проблемы с вашим утюгом?
Сканируйте этот QR-код.
- KK-Үтігіңізде мәселе бар ма?
Осы QR кодты сканерлеңіз.
- UK-Проблеми з вашим праскою?
Скануйте цей QR-код.
- ET-Probleemid triikrauaga?
Skaneeri see QR-kood.
- LT-Problemų su lygintuvu?
Nuskaitykite šį QR kodą.
- LV-Problēmas ar gludekli?
Skenējiet šo QR kodu.
- BS-Problemi s vašim peglom?
Skenirajte ovaj QR KOD.
- AR-مشاكل مع المكواة الخاصة بك؟
امسح هذا الرمز الشريطي.
- FA-مشكلاتی با اتوی شما؟ این کد QR را اسکن کنید.
- VN-Gặp vấn đề với bàn ủi của bạn?
Quét mã QR này.
- KO-다리미에 문제가 있나요?
이 QR 코드를 스캔하세요.
- TH-มีปัญหากับเตารีดของคุณหรือไม่?
สแกนคิวอาร์โค้ดนี้
- ZH-CN-您的熨斗有问题吗？扫描此二维码
- ZH-您的熨斗有問題嗎？掃描此二維碼
- VI-Có vấn đề với bàn ủi của bạn?
Quét mã QR này
- MS-Ada masalah dengan seterika anda?
Imbas kod QR ini.

Important safety recommendations

- The instruction manual for this appliance and the associated safety instructions can be downloaded on brand website.
- **CAUTION:** Read all the instructions before using this product and refer to the user manual for filling and cleaning this appliance;
- If decalcifying is required for the appliance, it is described in the user manual, otherwise no decalcifying is to be performed.

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- For countries where **CE** marking is not required: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- For countries where **CE** marking is required: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The appliance must not be stored until it has cooled.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use or before the appliance has cooled down completely (for pressurized appliances only).
- The appliance must only be used with the stand provided (for cordless irons).
- The appliance is not intended for regular use (for travel irons).
- The appliance must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



- Surfaces are liable to get hot during use. The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.) to rinse the boiler (depending on model), as they may damage it.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.

Important notice for appliances $\geq 2200W$ only:

Under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen. Therefore, it is recommended that the appliance is connected to a power supply system with a maximum impedance of $0,29 \Omega$. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

In compliance with CE marking regulations in force, information about off mode and standby mode (*) energy consumption is available on www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.fr (*).

(*): depending on model.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

- This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord.
- Always unplug your appliance before rinsing the boiler (for pressurized appliances only) and after each use.
- Never fill the appliance directly from the tap.
- The appliance does not work without the scale collector. Never fill the appliance by the scale collector (for appliances with scale collector).

- The appliance must not be used if it is not working correctly or if damaged. Take it to an approved service center to avoid any danger.
- Do not attempt to dismantle your appliance: take it to an approved service center to avoid any danger.
- Always plug your appliance into an earthed socket outlet, on alternative current with adapted voltage and fully unwind the power cord.
- If using an extension cord, ensure that it is correctly rated with an earth connection and is fully extended to avoid overheating.
- When using the appliance for the first time, a slight smoke or odor may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the performance of the appliance and these phenomena will disappear quickly.
- Never touch the power cord or steam cord with the hot soleplate of the appliance. Do not leave the power cord or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Your appliance emits temperature and steam that may cause burns.
 - Handle the appliance with care, particularly when using the steam function.
 - Never steam clothing when it is worn by a person, always steam it on a hanger.
 - Never steam in a seated position with your legs below the ironing board.
 - Never direct the steam towards people or animals.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces, it is only made to remove impregnated dust from textile (depending on model).
- The water in the appliance may still be hot and cause burns even after 2 hours of cooling down. Handle the appliance with care when the cap or collector is removed, particularly when you are emptying it.
- If appliance assembly or setting accessory is needed, please refer to Instruction for Use to avoid risks.
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service center.
 - Always use a vented/mesh ironing board to prevent water spots on clothes and to avoid hot steam venting board sideways. Be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
 - If you use the appliance for the first time or after filling the water tank, it can take time until the steam comes.
 - Prior to rinsing the collector (depending on the model), always wait until the appliance is fully cold and unplugged to remove the collector. To perform this operation, the product must be near a sink, since some water may flow out when opening it.
- **Caution:** If the cap or drainage cap is damaged, have it replaced by an approved service centre.



This symbol indicates that this product must not be discarded with household waste.

- ① Waste electrical and electronic equipment may contain substances that can harm the environment and human health. When replacing your device, contribute to protecting the environment by enabling it to be reused, recycled, or recovered in another manner.
- ➔ Bring it to a collection point, retailer, or authorized service center for treatment. If you have any questions, please contact your product retailer.

What water may be used?

- Your appliance has been designed to be used with untreated tap water.
- If your water is very hard (hardness above 30°F or 17°dH or 21°e), use a mixture of 50% untreated tap water and 50% commercially available demineralised water.
- Never use water containing additives (starch, perfume, flavouring, softener etc.), condensation water (for example, rainwater or water from tumble dryers, refrigerators or air conditioning units), pure commercially available demineralised water or pure commercially available distilled water.
- They contain organic waste and minerals that become concentrated when heated and can cause spitting, lead to brown water spots or reduce the lifespan of your appliance.

DE

Wichtige Sicherheitsempfehlungen

- Die Bedienungsanleitung für dieses Gerät und die zugehörigen Sicherheitshinweise können Sie von der Website der Marke herunterladen.
- **VORSICHT:** Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts alle Anweisungen sowie die Bedienungsanleitung zum Befüllen und Reinigen des Geräts.
- Wenn das Gerät entkalkt werden muss, ist dies in der Bedienungsanleitung beschrieben. Andernfalls ist keine Entkalkung erforderlich.

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung nicht erforderlich ist: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Für Länder, in denen die CE-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen weggeräumt werden.
- Unter Druck stehende Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen dürfen während der Verwendung des Geräts nicht geöffnet werden oder bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist (betrifft nur unter Druck stehende Geräte).
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Ständer verwendet werden (bei schnurlosen Bügeleisen).
- Das Gerät ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch vorgesehen (bei Reisebügeleisen).
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche abgestellt und verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Gerät abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.



- Oberflächen können sich während des Gebrauchs stark erhitzen. Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden.

- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker etc.) zum Spülen des Boilers (je nach Modell), da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.

Wichtiger Hinweis nur für Geräte mit $\geq 2200\text{W}$:

Unter ungünstigen Netzbedingungen können Phänomene wie kurzzeitige Spannungsabfälle oder Lichtschwankungen auftreten. Daher wird empfohlen, das Bügeleisen an ein Stromversorgungssystem mit einer maximalen Impedanz von $0,29\ \Omega$ anzuschließen. Bei Bedarf kann die Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt beim Stromversorger erfragt werden.

Gemäß geltenden CE-Kennzeichnungsvorschriften sind Informationen zum Energieverbrauch im ausgeschalteten Modus und im Standby-Modus (*) auf www.tefal.com, www.rowenta.com oder www.calor.fr (*) abrufbar.

(*): je nach Modell.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

- Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker Ihres Geräts, bevor Sie den Boiler spülen (nur für unter Druck stehende Geräte) und nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie das Gerät niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalk-Kollektor. Füllen Sie das Gerät niemals über den Kalk-Kollektor (bei Geräten mit Kalk-Kollektor).
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu einem zugelassenen Kundendienstzentrum, um Gefahren zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose (Wechselstrom) mit angepasster Spannung an und wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab.
- Stellen Sie bei Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es über einen Erdungsanschluss mit korrekter Nennleistung verfügt und vollständig ausgezogen ist, um ein Überhitzen zu vermeiden.

- Während der ersten Nutzungen des Geräts kann es zu einer leichten Rauch- oder Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Dies wirkt sich nicht auf die Verwendung des Geräts aus, ist nicht schädlich und verschwindet schnell wieder.
- Berühren Sie niemals das Stromkabel oder das Dampfkabel mit der Bügelsohle des Geräts. Das Stromkabel oder die Dampfkabel dürfen sich nicht in der Nähe von oder neben Wärmequellen oder scharfen Kanten befinden oder diese berühren.
- Ihr Gerät gibt Wärme und Dampf ab, die Verbrennungen verursachen können.
 - Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, besonders, wenn Sie die vertikale Dampffunktion verwenden.
 - Nutzen Sie die Dampffunktion nie bei Kleidung, die von einer Person getragen wird. Dampfen Sie Kleidung immer auf einem Kleiderbügel ab.
 - Bügeln Sie nie in sitzender Position mit den Beinen unter dem Bügelbrett.
 - Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Es ist nur zur Entfernung von tief sitzendem Staub aus Textilien vorgesehen. (je nach Modell)
- Das Wasser im Gerät kann auch dann noch heiß sein und Verbrennungen verursachen, wenn es bereits seit 2 Stunden abkühlt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Kappe oder der Auffangbehälter entfernt werden, besonders beim Entleeren.
- Lesen Sie für den Zusammenbau des Geräts oder das Einrichten von Zubehör bitte die Gebrauchsanweisung, um Risiken zu vermeiden.
- Alle Zubehöreile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur bei einem autorisierten Kundendienstzentrum erworben werden.
 - Verwenden Sie immer ein Bügelbrett mit Abluftöffnungen/vergitterter Fläche, um Wasserflecken auf der Kleidung zu vermeiden und zu verhindern, dass heißer Dampf seitlich austritt. Achten Sie beim Bügeln in der Nähe der Ränder des Bügelbretts auf heißen Dampf.
 - Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach dem Befüllen des Wassertanks verwenden, kann es einige Zeit dauern, bis Dampf austritt.
 - Warten Sie vor dem Spülen des Kollektors (je nach Modell) immer, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und der Netzstecker gezogen ist, um den Kollektor zu entfernen. Dafür muss sich das Gerät in der Nähe eines Spülbeckens befinden, da beim Öffnen etwas Wasser austreten kann.
- **Vorsicht:** Wenn die Kappe oder die Ablaufkappe beschädigt ist, muss sie von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgetauscht werden.



BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

- ① Elektro- und Elektronikaltgeräte können Stoffe enthalten, die für die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädlich sein können. Wenn Sie Ihr Gerät ersetzen, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie es zur Wiederverwendung, zum Recycling oder auf andere Weise zur Rückgewinnung zur Verfügung stellen.
- ➔ Bringen Sie es zu einer Sammelstelle, zum Händler oder zu einem autorisierten Servicezentrum für die Behandlung. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Produkthändler.

Welches Wasser kann verwendet werden?

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt.
- Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°f oder 17°dH oder 21°e), verwenden Sie eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % demineralisiertem Wasser, das im Handel erhältlich ist.
- Verwenden Sie kein Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (z. B. Regenwasser oder Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken oder Klimaanlage). Verwenden Sie außerdem kein reines demineralisiertes Wasser oder reines destilliertes Wasser.
- Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

FR

Recommandations importantes de sécurité

- Le mode d'emploi de cet appareil et les consignes de sécurité correspondantes peuvent être téléchargés sur le site Web de la marque.
- **ATTENTION** : lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit et reportez-vous au mode d'emploi pour remplir et nettoyer cet appareil.
- S'il convient de détartrer l'appareil, le processus est décrit dans le mode d'emploi. Dans le cas contraire, aucun détartrage ne doit être effectué.

Lorsque vous utilisez votre appareil, suivez systématiquement les consignes de base, y compris les suivantes :

- Pour les pays non soumis au marquage CE : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour les pays soumis au marquage CE : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'appareil ne doit pas être rangé tant qu'il n'a pas refroidi.
- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection sous pression ne doivent pas être ouverts lorsque l'appareil est en cours d'utilisation ou avant que l'appareil ait complètement refroidi (pour les appareils sous pression uniquement).
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le support fourni (pour les fers sans fil).
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation régulière (pour les fers de voyage).
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable.
- Lorsque vous posez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.



- Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées pendant le fonctionnement, ce qui présente un risque de brûlure. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Il faut rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en raison d'émission de la vapeur.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière (selon le modèle) : ils pourraient l'endommager.
- N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu.

Information importante pour les appareils ≥ 2200 W uniquement :

dans le cas de conditions d'alimentation générale peu favorables, des phénomènes tels que des chutes de tension transitoires ou des fluctuations d'éclairage peuvent survenir. Par conséquent, il est recommandé de brancher le

fer à repasser sur un système d'alimentation doté d'une impédance maximale de 0,29 Ω . Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie publique de distribution d'électricité l'impédance système au point d'interface.

Conformément aux réglementations de marquage CE en vigueur, les informations sur la consommation d'énergie en mode hors tension et en mode veille (*) sont disponibles sur les sites www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.fr (*).

(*) : selon le modèle.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation dans un cadre professionnel, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil avant de rincer la cuve (appareils sous pression uniquement) et après chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- L'appareil ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre. Ne jamais remplir l'appareil par le collecteur de tartre (pour les appareils avec collecteur de tartre).
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de dysfonctionnement ou s'il est endommagé. Faites-le examiner dans un centre de réparation agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre de réparation agréé, afin d'éviter tout danger.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise de courant mise à la terre, en courant alternatif et avec une tension adaptée, et déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte, qu'elle est reliée à la terre et qu'elle est entièrement déroulée pour éviter toute surchauffe.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, il peut dégager une légère fumée ou odeur ou émettre de petites particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.
- Ne touchez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur avec la semelle chaude du fer à repasser. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur à proximité de ou en contact avec des sources de chaleur ou des bords tranchants.

- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
 - Manipulez le fer avec précaution, surtout lors de l'utilisation de la fonction vapeur.
 - Ne repassez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
 - Ne repassez jamais en position assise avec les jambes sous la planche à repasser.
 - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Il est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile. (selon le modèle)
- L'eau présente dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution lorsque le bouchon / collecteur est retiré, surtout lorsque vous le vidangez.
- Si l'assemblage de l'appareil ou le réglage d'un accessoire est nécessaire, veuillez vous référer au mode d'emploi pour éviter tout risque.
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés exclusivement auprès d'un centre de réparation agréé.
 - Utilisez toujours une planche à repasser métallique/aérée pour éviter les taches d'eau sur les vêtements et pour éviter que la vapeur chaude ne s'échappe latéralement de la planche. Faites attention à la vapeur chaude lorsque vous repassez près des bords de la planche.
 - Si vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après avoir rempli le réservoir d'eau, il peut s'écouler un certain temps avant que la vapeur n'apparaisse.
 - Avant de rincer le collecteur (selon le modèle), laissez toujours refroidir l'appareil débranché pendant au moins une heure avant de retirer le bouchon. Pour effectuer cette opération, placez l'appareil près d'un évier, car de l'eau peut couler lors de l'ouverture.
- **Attention :** si le bouchon ou le bouchon de vidange est abîmé, faites-le remplacer par un centre de service agréé.



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

- ① Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances pouvant nuire à l'environnement et à la santé humaine. Quand vous remplacez votre appareil, contribuez à protéger l'environnement en lui permettant d'être réutilisé, recyclé ou récupéré d'une autre manière.
- ➔ Apportez-le à un point de collecte, chez le revendeur ou dans un centre de service agréé pour traitement. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur de produits.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

ou

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.
- Si votre eau est très calcaire (plus de 30°F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), d'eau de condensation (par exemple, l'eau de pluie ou eau du sèche-linge, les réfrigérateurs ou les climatiseurs), d'eau déminéralisée pure disponible dans le commerce ou d'eau distillée pure du commerce.
- Elles contiennent des déchets organiques et des minéraux qui se concentrent lorsqu'ils sont chauffés et peuvent provoquer des projections, entraîner l'apparition de taches brunes ou réduire la durée de vie de votre appareil.

NL

Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

- De gebruiksaanwijzing voor dit apparaat en de bijbehorende veiligheidsinstructies kunnen worden gedownload via de website van het merk.
- **LET OP:** Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt en raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het vullen en reinigen van dit apparaat;
- als het apparaat moet worden ontkalkt, wordt dit in de gebruiksaanwijzing beschreven. Als dit niet in de gebruiksaanwijzing staat, hoeft het apparaat niet te worden ontkalkt.

Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inachtneming van het volgende:

- Voor landen waar CE-markering niet vereist is: Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis (waaronder ook kinderen vallen), tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.

- Voor landen waar CE-markering vereist is: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits er toezicht op hen wordt gehouden of zij aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen totdat het is afgekoeld.
- De openingen voor het vullen, ontkalken, spoelen of inspecteren die onder druk staan, mogen niet worden geopend tijdens het gebruik of voordat het apparaat volledig is afgekoeld (alleen voor apparaten onder druk).
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde houder (voor draadloze strijkijzers).
- Het apparaat is niet bedoeld voor regelmatig gebruik (voor reisstrijkijzers).
- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel oppervlak.
- Als u het apparaat op het onderstel plaatst, dient u ervoor te zorgen dat het onderstel op een stabiel oppervlak is geplaatst.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen en als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn of als het lekt.
- Houd het apparaat en snoer wanneer het onder stroom staat of aan het afkoelen is, buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



- Oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik. De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens de werking ervan zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen).
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de uitstoot van stoom.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of iemand met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsmiddelen) om de stoomtank (afhankelijk van het model) te spoelen, deze kan worden beschadigd.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een stromende kraan.
- Om optimaal te ontsmetten, stoomt u rustig 3 keer heen en weer op de stof.

Belangrijke mededeling alleen voor apparaten ≥ 2200 W:

Onder ongunstige omstandigheden van het voedingsnet kunnen spanningsvariaties optreden of kan de verlichting gaan flikkeren. Daarom wordt aanbevolen om het strijkijzer aan te sluiten op een voedingsnet met een impedantie van maximaal $0,29 \Omega$. Neem indien nodig contact op met uw elektriciteitsleverancier voor meer informatie over de systeemimpedantie op het tussenpunt.

In overeenstemming met de geldende CE-markeringsvoorschriften, is informatie over het energieverbruik in de uitgeschakelde modus en de stand-bymodus (*) beschikbaar op www.tefal.com, www.rowenta.com of www.calor.fr (*).

(*): Afhankelijk van het model.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gebruik in binnenruimten. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Ontkoppel het apparaat niet van de voeding door aan het snoer te trekken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de boiler schoonspoelt (alleen voor apparaten onder druk) en na elk gebruik.
- Vul het apparaat niet direct onder een kraan.
- Het apparaat werkt niet zonder het kalkopvangsysteem. Vul het apparaat nooit bij het kalkopvangsysteem (voor apparaten met een kalkopvangsysteem).
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het niet goed werkt of beschadigd is. Breng het apparaat naar een goedgekeurde reparateur om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren: brengt het naar een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact, op wisselstroom met aangepast voltage, en wikkel het netsnoer volledig af.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het de juiste nominale spanning heeft, volledig is afgewikkeld en geaard is om oververhitting te voorkomen.
- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er een kleine hoeveelheid rook of een lichte geur ontstaan of kunnen er enkele deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen gevolgen voor de prestaties van het apparaat en deze verschijnselen verdwijnen zeer snel.
- Raak het netsnoer of het stoomsnoer nooit aan met de hete strijkzool van het apparaat. Houd het netsnoer of stoomsnoer uit de buurt van een warmtebron of scherpe rand.

- Het apparaat produceert een hoge temperatuur en stoom die brandwonden kunnen veroorzaken.
 - Houd het apparaat voorzichtig vast, vooral wanneer u de verticale stoomfunctie gebruikt.
 - Stoom kleding nooit wanneer deze door iemand wordt gedragen. Stoom de kleding altijd op een kledinghanger.
 - Strijk nooit zittend met uw benen onder de strijkplank.
 - Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Het is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen (afhankelijk van het model).
- Het water in het apparaat kan nog heet zijn en brandwonden veroorzaken, zelfs na 2 uur afkoelen. Wees voorzichtig met het apparaat wanneer de dop of opvangbak eraf is, vooral wanneer u het leegt.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om risico's te voorkomen als u het apparaat aan het monteren bent of een accessoire plaatst.
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en afneembare onderdelen mogen uitsluitend bij een goedgekeurd servicecentrum worden gekocht.
 - Gebruik altijd een strijkplank met gaten/mesh om watervlekken op kleding te voorkomen en om te voorkomen dat hete stoom via de zijkant uit de strijkplank komt. Wees voorzichtig met de hete stoom wanneer u dicht bij de randen van de strijkplank strijkt.
 - Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt of nadat u het waterreservoir hebt gevuld, kan het even duren voordat er stoom komt.
 - Wacht altijd tot het apparaat volledig is afgekoeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u de opvangbak verwijdert om deze om te spoelen (afhankelijk van het model). Voer deze handeling uit in de buurt van een gootsteen, omdat er water uit het apparaat kan stromen wanneer u het reservoir opent.
- **Let op:** Laat de dop of de afvoerdop vervangen door een goedgekeurd servicecentrum als deze beschadigd is.



Dit symbool geeft aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid.

- ① Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Wanneer u uw apparaat vervangt, draag bij aan de bescherming van het milieu door het apparaat opnieuw te gebruiken, te recyclen of op een andere manier terug te winnen.
- ➔ Breng het naar een inzamelpunt, retailer of geautoriseerd servicecentrum voor behandeling. Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw productverkoper.

Welk water kan worden gebruikt?

- Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met onbehandeld kraanwater.
- Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30°F, 17°dH of 21°e), dient u een mengsel van 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Gebruik nooit water met additieven (zoals stijfsel, parfum, geurtjes en verzachter), condenswater (zoals regenwater of water uit wasdrogers, koelkasten of airco's), puur gedemineraliseerd water of puur gedestilleerd water.
- Deze soorten water bevatten organisch afval en mineralen waarvan concentraties ontstaan bij verhitting. Dit kan leiden tot spatten, bruine watervlekken of een verminderde levensduur van uw apparaat.

IT

Importanti raccomandazioni sulla sicurezza

- Il manuale di istruzioni di questo apparecchio e le relative istruzioni per la sicurezza possono essere scaricati dal sito Web dell'azienda produttrice.
- **ATTENZIONE:** leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e consultare il manuale d'uso per indicazioni sul riempimento e sulla pulizia dell'apparecchio.

• Nel caso sia necessario eseguire anche la decalcificazione, la procedura è descritta nel manuale d'uso. In caso contrario, non è necessario eseguirla. Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di base, tra cui le seguenti:

- Per i Paesi in cui il marchio **CE** non è richiesto: Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Per i Paesi in cui il marchio **CE** è richiesto: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.

- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- L'apparecchio deve essere riposto solo una volta che si è raffreddato.
- Le aperture per il riempimento, la decalcificazione, il risciacquo o l'ispezione sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso o prima che l'apparecchio si sia raffreddato completamente (solo per gli apparecchi sotto pressione).
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con la base fornita (per i ferri da stiro senza filo).
- L'apparecchio non è destinato all'uso regolare (per i ferri da stiro da viaggio).
- L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona l'apparecchio sul supporto, assicurarsi che la superficie su cui è collocato il supporto sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se ha subito cadute o se presenta segni visibili di danni o perdite.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.



- Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso. Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante l'uso e causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- Quando si utilizza l'apparecchio è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente durante le operazioni di riempimento e pulizia.
- Per evitare eventuali rischi, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio tecnico o da personale qualificato.
- Soprattutto, non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, anticalcare industriali, ecc.) per sciacquare la caldaia (in base al modello) perché potrebbero danneggiarla.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- Per risultati di sanificazione ottimali, è necessario vaporizzare il tessuto delicatamente con 3 passate avanti e indietro.

Avviso importante per gli apparecchi con potenza ≥ 2.200 W:

in condizioni non favorevoli dell'impianto elettrico, possono verificarsi fenomeni quali transitorie cadute di tensione o fluttuazioni dell'illuminazione. Per questo motivo, è consigliabile che il ferro da stiro sia collegato a

un sistema di alimentazione con un'impedenza massima di 0,29 Ω . Se necessario, l'utente può chiedere alla società di fornitura di energia elettrica pubblica l'impedenza del sistema al punto di interfaccia.

In conformità alle norme sul marchio CE in vigore, le informazioni sul consumo in modalità di spegnimento e di standby (*) sono disponibili su www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.fr (*).

(*) a seconda del modello.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico in ambienti interni. L'uso commerciale, inappropriato o non conforme alle istruzioni solleva il produttore da ogni responsabilità e invalida la garanzia.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa prima di risciacquare la caldaia (solo per apparecchi sotto pressione) e dopo ogni uso.
- Non riempire l'apparecchio direttamente sotto l'acqua corrente.
- L'apparecchio non funziona senza il raccoglitore di calcare. Non riempire mai l'apparecchio dalla parte del raccoglitore di calcare (per gli apparecchi dotati di raccoglitore di calcare).
- L'apparecchio non deve essere usato se non funziona correttamente o se danneggiato. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra, a corrente alternata con tensione adattata e srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che sia del tipo corretto, che abbia un collegamento di messa a terra integrato e che sia completamente srotolato per evitare il surriscaldamento.
- Al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe produrre un leggero fumo o un lieve odore oppure una leggera emissione di particelle. Questi fenomeni non influiranno sul funzionamento dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o il cavo del vapore con la piastra calda dell'apparecchio. Non lasciare il cavo di alimentazione o i cavi del vapore in prossimità di fonti di calore o bordi affilati o a contatto con gli stessi.
- L'apparecchio è caldo ed emette vapore che può causare ustioni.
 - Maneggiare il ferro con cura, in particolare quando si utilizza la funzione vapore.
 - Non vaporizzare mai gli indumenti quando indossati, ma sempre su una gruccia.

- Non stirare mai in posizione seduta con le gambe sotto l'asse da stiro.
- Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire le superfici ma solo per rimuovere la polvere impregnata dai tessuti (a seconda del modello).
- L'acqua nell'apparecchio potrebbe essere ancora calda e causare ustioni anche dopo 2 ore di raffreddamento. Maneggiare l'apparecchio con cura quando si rimuove il tappo/raccoglitore, in particolare quando lo si svuota.
- Se è necessario montare l'apparecchio o impostare l'accessorio, consultare le istruzioni per l'uso per evitare rischi.
- Tutti gli accessori, materiali di consumo e componenti rimovibili devono essere acquistati solo presso un centro di assistenza autorizzato.
 - Usare sempre un asse da stiro con ripiano ventilato o a rete per impedire macchie d'acqua sugli indumenti ed evitare fuoriuscite di vapore lateralmente all'asse. Fare attenzione a non scottarsi con il vapore quando si stira accanto al bordo dell'asse.
 - Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta o dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, potrebbe volerci del tempo prima che il vapore fuoriesca.
 - Prima di rimuovere il raccoglitore (a seconda del modello) per risciacquarlo, attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato e rimuovere la spina dalla presa di corrente. Eseguire questa operazione accanto a un lavandino poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua quando si apre il raccoglitore.
- **Attenzione:** se il tappo o il tappo di svuotamento è danneggiato, farlo sostituire da una centro di assistenza autorizzato.



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

- ① I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze che possono danneggiare l'ambiente e la salute umana. Quando sostituisci il tuo dispositivo, contribuisci a proteggere l'ambiente permettendone il riutilizzo, il riciclo o il recupero in altro modo.
- ➞ Portalo in un punto di raccolta, presso il rivenditore o in un centro di assistenza autorizzato per il trattamento. Se hai domande, contatta il tuo rivenditore di prodotti.

Quale tipo di acqua utilizzare?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto non trattata.
- Se l'acqua è molto dura (grado di durezza superiore a 30 °f o 17 °dH o 21°e), usare 50% di acqua di rubinetto non tratta e 50% di acqua demineralizzata disponibile in commercio.

- Non usare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, aroma, ammorbidente, ecc.), acqua di condensa (ad esempio acqua piovana o acqua riciclata da asciugatrici, frigoriferi o impianti dell'aria condizionata), acqua demineralizzata pura o acqua distillata pura disponibili in commercio.
- Queste acque contengono rifuiti organici e minerali che diventano concentrati quando riscaldate e possono provocare schizzi, causando macchie d'acqua marroni o ridurre la durata di vita dell'apparecchio.

ES

Recomendaciones importantes de seguridad

- El manual de instrucciones de este aparato y las instrucciones de seguridad asociadas se pueden descargar en el sitio web de la marca.
- **PRECAUCIÓN:** Lee todas las instrucciones antes de utilizar este producto y consulta el manual de usuario para saber cómo llenar y limpiar este aparato;
- Si es necesario descalcificar el aparato, el proceso puede consultarse en el manual de usuario. De lo contrario, no se debe realizar ninguna descalcificación.

Al utilizar el producto, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:

- Para los países en los que no se exige el marcado CE: Este aparato no deben usarlo personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia ni conocimiento, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Para los países en los que se exige el marcado CE: Este producto puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de productos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.

Los niños no deben jugar con el producto.

Los niños no deben llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.

- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El enchufe debe desconectarse de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- Los orificios de llenado, eliminación de depósitos de cal, enjuague o inspección que estén bajo presión no deben abrirse durante el uso o antes

de que el aparato se haya enfriado completamente (solo para aparatos presurizados).

- El aparato solo debe utilizarse con la base suministrada (para planchas sin cable).
- El aparato no está diseñado para utilizarse de forma habitual (para planchas de viaje).
- El aparato debe colocarse y usarse sobre una superficie estable y plana.
- Cuando coloques el aparato sobre su base, asegúrate de que la superficie en la que se encuentra dicha base sea estable.
- El aparato no se debe utilizar si ha sufrido una caída, si muestra daños visibles o si tiene fugas.
- Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando.



- Las superficies pueden calentarse durante el uso. Las superficies del aparato pueden alcanzar temperaturas muy altas durante su funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plásticos adyacentes a las piezas metálicas).
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- Desenchufa el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar peligros.
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.) para enjuagar la caldera (según el modelo), ya que podrían dañarla.
- No sumerjas nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela.

Aviso importante solo para modelos de 2200 W o más:

Si las condiciones de la instalación son deficientes, pueden producirse fluctuaciones de iluminación o caídas de tensión transitorias. Por lo tanto, se recomienda conectar la plancha a una fuente de alimentación con una impedancia máxima de $0,29 \Omega$. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la compañía pública de suministro eléctrico cuál es la impedancia del sistema en el punto de conexión.

De conformidad con las normativas de marcado CE vigentes, la información sobre el consumo de energía en modo apagado y en modo de espera (*) está disponible en www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.com (*).

(*): según el modelo.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES

- Este producto se ha diseñado únicamente para uso doméstico y en interiores. En caso de uso comercial, uso inapropiado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante no acepta ninguna responsabilidad y la garantía no se aplicará.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico.
- Desenchufa siempre el aparato antes de enjuagar la caldera (solo para aparatos presurizados) y después de cada uso.
- Nunca llenes el aparato directamente del grifo.
- El aparato no funciona sin el colector de cal. No llenes nunca el aparato por el colector de cal (en el caso de aparatos con colector de cal).
- El aparato no debe utilizarse si no funciona correctamente o si está dañado. Llévelo a un centro de servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- No desmontes el aparato: llévelo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Conecta siempre el aparato a una toma de corriente con una conexión a tierra, a una corriente alterna con una tensión adaptada, y desenrolla completamente el cable de alimentación.
- Si usas un cable alargador, asegúrate de que tenga la clasificación correcta con toma de tierra y de que está completamente extendido para evitar que se caliente en exceso.
- Al utilizar el aparato por primera vez, puede que desprenda un ligero humo u olor o una pequeña descarga de partículas. Esto no afectará al rendimiento del producto y desaparecerá rápidamente.
- No toques nunca el cable de alimentación ni el cable de vapor con la suela caliente del aparato. No dejes el cable de alimentación ni los cables de vapor cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- El aparato emite calor y vapor que podría ocasionar quemaduras.
 - Manipula el aparato con precaución, especialmente con la función de vapor.
 - No planches nunca una prenda mientras la lleve puesta una persona. Hazlo siempre sobre una percha.
 - No planches nunca en la posición sentada con las piernas debajo de la tabla de planchar.
 - No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- El accesorio de microfibra no debe utilizarse nunca para limpiar superficies, ya que está diseñado únicamente para eliminar el polvo impregnado de la tela (según el modelo).
- El agua presente en el aparato podría seguir estando caliente y ocasionar quemaduras incluso después de dos horas enfriándose. Manipula el aparato con precaución cuando quites el tapón o el colector, especialmente cuando lo estés vaciando.

- Si es necesario montar el aparato o ajustar un accesorio, consulta las instrucciones de uso para evitar riesgos.
- Todos los accesorios, consumibles y piezas extraíbles deben comprarse únicamente en un centro de servicio técnico oficial.
 - Utiliza siempre una tabla de planchar ventilada/de malla para evitar manchas de agua en la ropa y que el vapor caliente salga por los lados. Ten cuidado con el vapor caliente cuando planches cerca de los bordes de la tabla.
- Si utilizas la plancha por primera vez o después de llenar el depósito de agua, puede tardar un tiempo en salir el vapor.
- Antes de enjuagar el colector (según el modelo), espera siempre a que el aparato se haya enfriado completamente y desenchúfalo para retirar el colector. Para realizar esta operación, el aparato debe estar cerca del fregadero, ya que puede salir algo de agua al abrirlo.
- **Precaución:** Si el tapón o el tapón de vaciado estuvieran estropeados, haz que los sustituyan en un centro de servicio técnico oficial.



Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos.

- ① Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Al reemplazar su dispositivo, contribuya a proteger el medio ambiente permitiendo que se reutilice, recicle o recupere de otra manera.
- ➡ Llévelo a un punto de recogida, al minorista o a un centro de servicio autorizado para su tratamiento. Si tiene preguntas, comuníquese con su minorista de productos.

¿Qué agua se puede utilizar?

- Este producto se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo sin tratar.
- Si el agua es muy dura (dureza superior a 30°f, 17°dH o 21°e), utiliza una mezcla compuesta por un 50 % de agua del grifo sin tratar y un 50 % de agua desmineralizada disponible en el mercado.
- Nunca utilices agua que contenga aditivos (almidón, perfumes, aromatizantes, suavizantes, etc.), agua de condensación (por ejemplo, agua de lluvia o agua procedentes de secadoras, frigoríficos o aparatos de aire acondicionado), agua desmineralizada pura disponible en el mercado o agua destilada pura disponible en el mercado.
- Estos productos contienen residuos orgánicos y minerales que se concentran al calentarse y pueden provocar salpicaduras, manchas marrones de agua o pueden reducir la vida útil del aparato.

Recomendações de segurança importantes

- O manual de instruções deste aparelho e as respetivas instruções de segurança podem ser transferidos no website da marca.
- **ATENÇÃO:** leia todas as instruções antes de utilizar este aparelho e consulte o manual do utilizador para obter informações sobre como o encher e limpar.
- Se for necessário descalcificar o aparelho, isto estará descrito no manual do utilizador. Caso contrário, não é necessário realizar a descalcificação.

Quando utilizar o aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo as que se seguem:

- Para países onde a marcação **CE** não é obrigatória: Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas ou instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Para países onde a marcação **CE** é obrigatória: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- O aparelho não deve ser guardado até arrefecer.
- As aberturas de enchimento, descalcificação, enxaguamento ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização ou antes de o aparelho arrefecer completamente (apenas para aparelhos de pressão).
- O aparelho só deve ser utilizado com a base fornecida (para ferros sem fios).
- O aparelho não foi concebido para utilizar regularmente (para ferros de viagem).
- O aparelho tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Quando colocar o aparelho no respetivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se cair, se existirem sinais visíveis de danos ou se houver fugas.

- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- 
- As superfícies podem aquecer durante a utilização. As superfícies do aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
 - Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
 - Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e a limpeza.
 - Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo para o utilizador.
 - É muito importante não utilizar produtos de descalcificação (vinagre, descalcificação industrial, etc.) para limpar a caldeira (consoante o modelo), uma vez que poderão danificar o aparelho.
 - Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob água corrente.
 - Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

Aviso importante apenas para aparelhos ≥ 2200 W:

em condições de rede elétrica desfavoráveis, podem ocorrer fenómenos como quedas de tensão transitórias ou flutuações de iluminação. Por isso, recomenda-se que o ferro esteja ligado a um sistema de alimentação com uma impedância máxima de 0,29 Ω. Se necessário, o utilizador pode perguntar à empresa de fornecimento de energia pública qual é a impedância do sistema no ponto de interface.

Em conformidade com os regulamentos da marcação CE em vigor, estão disponíveis informações relativas ao consumo de energia no modo desligado e no modo de poupança de energia (*) em www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.fr (*).

(*): dependendo do modelo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

- Este produto foi concebido apenas para uso doméstico e no interior. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou de incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.

- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de limpar a caldeira (apenas para aparelhos de pressão) e após cada utilização.
- Nunca encha o aparelho diretamente da torneira.
- O aparelho não funciona sem o coletor de calcário. Nunca encha o aparelho pelo coletor de calcário (para aparelhos com coletor de calcário).
- O aparelho não pode ser utilizado se não estiver a funcionar corretamente ou se estiver danificado. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer perigo.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra, em corrente alternada com uma tensão adaptada, e desenrole totalmente o cabo de alimentação.
- Com uma extensão elétrica, certifique-se de que tem a classificação correta com uma ligação à terra, e que está totalmente desenrolada para evitar o sobreaquecimento.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, pode produzir-se um ligeiro fumo ou odor ou pode haver uma pequena descarga de partículas. Estes fenómenos não afetam o desempenho do aparelho e desaparecem rapidamente.
- Nunca toque no cabo de alimentação nem no cabo do vapor com a base quente do aparelho. Não deixe os cabos de alimentação ou vapor perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.
- O seu aparelho emite temperatura e vapor que podem provocar queimaduras.
 - Manuseie o aparelho com cuidado, sobretudo ao utilizar a função de vapor.
 - Nunca utilize a função de vapor numa peça de roupa vestida por uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.
 - Nunca utilize a função de vapor na posição sentada com as pernas por baixo da tábua de engomar.
 - Nunca aponte o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca utilize o acessório de microfibras para limpar superfícies. Este foi concebido apenas para remover o pó impregnado em tecido (dependendo do modelo).
- A água presente no aparelho pode estar quente e provocar queimaduras, mesmo após duas horas de arrefecimento. Manuseie o aparelho com cuidado quando retirar a tampa ou o coletor, especialmente ao esvaziá-lo.
- Se for necessário montar o aparelho ou configurar os acessórios, consulte as instruções de utilização para evitar riscos.
- Todos os acessórios, consumíveis e peças removíveis devem ser comprados apenas em Serviços de Assistência Técnica autorizados.

- Utilize sempre uma tábua de engomar gradeada/ventilada para evitar manchas de água na roupa e para evitar a saída de vapor pelas extremidades da tábua. Tenha cuidado com o vapor quente ao passar a ferro junto às extremidades da tábua.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou após encher o reservatório de água, o vapor pode demorar algum tempo a aparecer.
- Antes de enxaguar o coletor (dependendo do modelo), aguarde sempre até que o aparelho esteja totalmente frio e tenha sido desligado da corrente para retirar o coletor. Para realizar esta operação, o aparelho deve estar próximo de um lava-loiça, uma vez que pode sair alguma água ao abri-lo.
- **Cuidado:** Se a tampa ou a tampa de drenagem estiver danificada, proceda à sua substituição junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.



Este símbolo indica que este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico.

- ① Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias que podem prejudicar o meio ambiente e a saúde humana. Ao substituir o seu aparelho, contribua para a proteção do meio ambiente, permitindo que ele seja reutilizado, reciclado ou recuperado de outra forma.
- Leve-o a um ponto de recolha, ao revendedor ou a um centro de serviços autorizado para tratamento. Se tiver perguntas, contacte o seu revendedor de produtos.

Reciclagem (PT):

Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel

Ecoponto Amarelo : Embalagens plásticas

Que água pode ser utilizada?

- O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada.
- Se a água for muito dura (dureza acima de 30 °f ou 17 °dH ou 21 °e), utilize uma mistura de 50% de água da torneira não tratada e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.
- Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, aromatizantes, amaciadores, etc.), água de condensação (por exemplo, água da chuva ou água de máquinas de secar, frigoríficos ou aparelhos de ar condicionado), água desmineralizada pura ou água destilada pura disponíveis no mercado.
- Estas contêm resíduos orgânicos e minerais que se concentram quando aquecidos e podem causar salpicos, manchas castanhas na água ou reduzir a vida útil do seu aparelho.

Vigtige sikkerhedsanbefalinger

- Brugsanvisningen til dette apparat og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner kan downloades fra varemærkets websted.
- **FORSIGTIG:** Læs alle instruktioner, før produktet tages i brug, og se brugervejledningen for oplysninger om påfyldning, rengøring og afkalkning af apparatet.
- Hvis apparatet kræver afkalkning, fremgår det af brugervejledningen, ellers skal der ikke udføres afkalkning.

Når du bruger apparatet, skal du altid følge de grundlæggende forholdsregler, herunder følgende:

- For lande, hvor CE-mærkning ikke er påkrævet: Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- For lande, hvor der kræves CE-mærkning: Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.

Lad ikke børn lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, mens det er forbundet til stikkontakten.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Apparatet må ikke opbevares, før det er kølet af.
- Påfyldnings-, afkalknings-, skylle- og inspektionsåbningerne, som er under tryk, må ikke åbnes under brug, eller før apparatet er kølet helt af (kun for apparater under tryk).
- Apparatet må kun bruges sammen med den medfølgende base (for trådløse strygejern).
- Apparatet er ikke beregnet til regelmæssig brug (for rejsestrygejern).
- Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil overflade.
- Når du placerer apparatet på basen, skal du sørge for, at den overflade, som basen er placeret på, er stabil.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det er utæt.
- Sørg for at holde apparatet samt elledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når det er i brug, og når det køler ned.



- Overflader kan blive varme under brug. Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele, der støder op til metaldelene).
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå farlige situationer.
- Det er meget vigtigt, at du ikke bruger afkalkningsprodukter (eddike, industrielle afkalkningsprodukter, osv.) til at skylle kedlen (afhængigt af modellen), da de kan beskadige den.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Anbring det aldrig under vandhanen.
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage 3 gange i kontakt med stoffet.

Vigtig meddelelse kun for apparater ≥ 2200 W:

Under ugunstige strømforhold kan fænomener som forbigående spændingsfald eller lysudsving forekomme. Det anbefales derfor, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på $0,29 \Omega$. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren forhøre sig hos det offentlige strømforsyningsselskab om systemimpedansen ved interfacepunktet.

I overensstemmelse med de gældende bestemmelser for CE-mærkning er oplysninger om energiforbrug i slukket tilstand og standby-tilstand (*) tilgængelige på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.fr (*).

(*): afhængigt af model.

GEM DISSE ANVISNINGER

- Dette produkt er designet til brug i hjemmet og kun indendørs. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Afbryd ikke enheden ved at trække i ledningen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du skyller kedlen (kun for apparater under tryk) og efter hver brug.
- Fyld aldrig apparatet direkte fra hanen.
- Apparatet virker ikke uden kalkopsamlere. Fyld aldrig apparatet ved hjælp af kalkopsamlere (for apparater med kalkopsamler).

- Apparatet må ikke bruges, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget. Indlevér det hos et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Apparatet må aldrig skilles ad: Indlevér det hos et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Tilslut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse (vekselstrøm) med passende spænding, og rul elledningen helt ud.
- Ved brug af en forlængerledning skal det sikres, at den er korrekt mærket med jordforbindelse og er helt udrullet, så overophedning undgås.
- Når apparatet bruges første gang, kan der dannes lidt røg eller lugt, eller der kan være en lille udledning af partikler. Dette vil ikke påvirke apparatets ydeevne, og fænomenet vil hurtigt aftage.
- Sørg for, at netledningen og dampledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets varme strygesål. Lad ikke netledningen eller dampledningerne være i nærheden af eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Apparatet frigiver varme og damp, som kan forårsage forbrændinger.
 - Håndter apparatet forsigtigt, især når du bruger dampfunktionen.
 - Dampstryk aldrig tøj, når det bæres af en person. Dampstryk det altid på en bøjle.
 - Dampstryk aldrig i siddende stilling med dine ben under strygebrættet.
 - Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Mikrofiber-tilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader, da det udelukkende er fremstillet til at fjerne støv fra tekstiler (afhængigt af model).
- Vandet i apparatet kan stadig være varmt og forårsage forbrændinger, selv efter 2 timers nedkøling. Håndter apparatet med forsigtighed, når dækslet eller indsamleren fjernes, især når den tømmes.
- Hvis det er nødvendigt at samle eller indstille tilbehør, skal du se brugsanvisningen for at undgå risici.
- Alle tilbehørsenheder, forbrugsvarer og aftagelige dele skal købes hos et godkendt servicecenter.
 - Brug altid et ventileret strygebræt/netstrygebræt for at undgå, at der kommer vandpletter på tøjet, og for at undgå, at der siver varm damp ud af siderne af brættet. Pas på varm damp, når du stryger tæt ved strygebrættets kanter.
 - Hvis du bruger apparatet første gang, eller netop har fyldt vandbeholderen, kan det tage lidt tid, før dampen kommer.
 - Før du rengør opsamlingsbeholderen (afhængigt af model), skal du altid vente, indtil apparatet er kølet helt af, og stikket er taget ud, før opsamlingsbeholderen fjernes. Dette skal gøres i nærheden af en vask, da der kan strømme vand ud, når den åbnes.
- **Forsigtig:** Hvis dækslet eller afløbsdækslet beskadiges, skal det udskiftes hos et autoriseret servicecenter.



Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- ① Affald fra elektriske og elektroniske udstyr kan indeholde stoffer, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Når du erstatter dit apparat, bidrag til at beskytte miljøet ved at tillade det at blive genbrugt, genanvendt eller genvundet på en anden måde.
- ➔ Tag det til et indsamlingspunkt, forhandler eller et autoriseret servicecenter til behandling. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din produktforhandler.

Hvilket vand kan bruges?

- Apparatet er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen.
- Hvis vandet er meget kalkholdigt (hårdhed over 30°f eller 17°dH eller 21°e), skal der anvendes en blanding af 50 % ubehandlet postevand og 50 % kommercielt tilgængeligt demineraliseret vand.
- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, duft, blødgøringsmiddel osv.), kondensvand (f.eks. regnvand eller vand fra tørretumblere, køleskabe eller airconditionenheder), rent kommercielt tilgængeligt demineraliseret vand eller rent kommercielt tilgængeligt destilleret vand.
- Disse indeholder organiske rester og mineraler, der kan blive koncentreret, når de opvarmes, og medføre ujævne sprøjt eller brune vandpletter eller forkorte apparatets levetid.

NO

Viktige sikkerhetsanbefalinger

- Bruksanvisningen for dette produktet og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner kan lastes ned på merkets nettsted.
- **ADVARSEL:** Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet, og se i brukerhåndboken for fylling og rengjøring av dette produktet.
- Hvis apparatet må avkalkes, beskrives det i brukerhåndboken, ellers skal ikke avkalking utføres.

Når du bruker produktet, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert disse:

- For land der CE-merking ikke kreves: Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.

- For land der CE-merking kreves: Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår farene som er involvert.

Ikke la barn leke med apparatet.

Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strømmettet.
- Støpselet må tas ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Produktet må ikke settes til oppbevaring før det er avkjølt.
- Åpninger til påfylling, avkalking, skylling eller inspeksjon som er under trykk, skal ikke åpnes under bruk eller før produktet er fullstendig avkjølt (bare for produkter som er trykksatt).
- Produktet skal bare brukes med det medfølgende stativet (for trådløse strykejern).
- Produktet er ikke beregnet for vanlig bruk (for reisestrykejern).
- Produktet skal settes og brukes på en flat og stabil overflate.
- Når du plasserer produktet på stativet, må du sørge for at stativet står på et stabilt underlag.
- Produktet skal ikke brukes hvis det har falt i gulvet, hvis det er synlige tegn på skade, eller hvis det lekker.
- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år når det er slått på eller kjøles ned.



- Overflater kan bli varme under bruk. Overflatene på produktet kan nå svært høy temperatur når det er slått på, noe som kan føre til brannskader. Ikke berør de varme overflatene på produktet (metalldelene og plastdelene ved siden av metalldelene).
- Produktet slipper ut damp og må brukes forsiktig.
- Koble fra produktet under påfylling og rengjøring.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Det er svært viktig å ikke bruke avkalkingsprodukter (ren eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.) til å skylle kokeenheten (avhengig av modell), siden dette kan skade den.
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under vann fra springen.
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake på stoffet tre ganger.

Viktig merknad bare for produkter ≥ 2200 W:

Under ugunstige strømforhold kan fenomener som midlertidige spenningsfall eller lyssvingninger forekomme. Derfor anbefales det at strykejernet er koblet til et strømsystem med en maksimal impedans på $0,29 \Omega$. Om nødvendig kan brukeren høre med netteieren om anleggets impedans ved grensesnittpunktet.

I samsvar med gjeldende forskrifter for CE-merking er informasjon om energiforbruket i avslått tilstand og standbymodus tilgjengelig på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.fr (*).

(*): avhengig av modellen.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

- Dette produktet er kun beregnet for bruk i hjemmet og innendørs. Produsenten påtar seg ikke ansvar ved kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, og garantien gjelder ikke.
- Ikke koble fra produktet ved å trekke i ledningen.
- Trekk alltid ut støpselet når du skal skylle kjelen (kun for trykksatte produkter) og etter hver gangs bruk.
- Fyll aldri produktet direkte fra springen.
- Produktet fungerer ikke uten kalkoppsamleren. Aldri fyll opp produktet via kalkoppsamleren (for produkter som har kalkoppsamler).
- Produktet skal ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal eller er skadet. Ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke prøv å demontere produktet med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Koble alltid produktet til en jordet stikkontakt med vekselstrøm med tilpasset spenning, og vikle strømledningen helt ut.
- Hvis du bruker en skjøteledning, må du sjekke at den har riktige spesifikasjoner med jording, og at den er helt trukket ut for å unngå overoppheting.
- Når du bruker produktet for første gang, kan det oppstå litt røyk eller lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette påvirker ikke produktets ytelse, og disse fenomenene forsvinner raskt.
- Berør aldri strømledningen eller dampedningen med produktets varme strykesåle. Ikke la strømledningen eller dampedningene være i nærheten av eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Produktet avgir damp som kan forårsake forbrenning.
 - Håndter strykejernet forsiktig, spesielt når du bruker dampfunksjonen.
 - Damp aldri klær som en person har på seg. Klærne skal dampes på en kleshenger.
 - Stryk aldri klær i sittende stilling med bena under strykebrettet.
 - Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Mikrofibertilbehøret må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette er kun laget for å fjerne impregnert støv fra tekstil (avhengig av modell).

- Vannet i produktet kan fortsatt være varmt og forårsake forbrenning, selv etter 2 timers avkjøling. Håndter produktet forsiktig når lokket eller oppsamleren fjernes, spesielt når du tømmer det.
- Hvis det er behov for montering av produktet eller innstilling av tilbehør, bør du se i brukerhåndboken for å unngå risiko.
- Alt av tilbehør, forbruksmateriell og avtakbare deler må utelukkende kjøpes fra et godkjent servicesenter.
 - Bruk alltid et ventilert strykebrett / maskestrykebrett for å unngå vannflekker på klærne og for å unngå varm damp sidelengs. Vær forsiktig med varm damp når du stryker nær kantene på brettet
 - Hvis du bruker apparatet for første gang eller etter fylling av vannbeholderen, kan det ta lengre tid frem til dampen kommer.
 - Før du skyller oppsamleren (avhengig av modell), må du alltid vente til produktet er helt kaldt og koblet fra for å fjerne oppsamleren. For å utføre denne handlingen må produktet være i nærheten av en vask, siden noe vann kan strømme ut når du åpner det.
- **Advarsel:** Hvis lokket eller lokket til tapping er skadet, må det skiftes ut av et autorisert servicesenter.



Ta vare på miljøet!

Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes med husholdningsavfall.

- ① Elektrisk og elektronisk utstyr kan inneholde stoffer som kan skade miljøet og menneskers helse. Når du erstatter din enhet, bidra til å beskytte miljøet ved å tillate gjenvinning, gjenbruk eller annen type avhenting.
- ➔ Ta det med til et innsamlingspunkt, forhandler eller et autorisert service senter for behandling. Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt din produktforhandler.

Hva slags vann kan brukes?

- Produktet skal brukes med ubehandlet vann fra springen.
- Hvis vannet er veldig hardt (hardhet over 30 °f eller 17 °dH eller 21 °e), må du bruke en blanding av 50 % ubehandlet springvann og 50 % kommersielt tilgjengelig demineralisert vann.
- Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykgjørere osv.), kondensvann (for eksempel regnvann eller vann fra tørketrommel, kjøleskap eller klimaanlegg) kommersielt tilgjengelig rent demineralisert vann eller kommersielt tilgjengelig rent destillert vann.
- De inneholder organiske avfallsmaterialer og mineraler som konsentreres ved oppvarming, og som kan forårsake dampstøt, noe som kan gi brune vannflekker eller redusere produktets levetid.

Viktiga säkerhetsrekommendationer

- Bruksanvisningen för den här apparaten och tillhörande säkerhetsinstruktioner kan hämtas från tillverkarens webbplats.
- **Var försiktig!** Läs alla instruktioner innan du använder den här produkten och se hur du fyller och rengör apparaten i användarhandboken;
- Om urkalkning krävs för apparaten beskrivs den i användarhandboken, annars behöver ingen urkalkning utföras.

VIDTA alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder apparaten, inklusive följande:

- För länder där CE-märkning inte krävs: Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

- För länder där CE-märkning krävs: Denna apparat får användas av barn från 8 år och äldre, av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att det sker under tillsyn eller att de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna.

Låt inte barn leka med apparaten.

Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.

- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Koppla bort apparaten från eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.
- Öppningarna för påfyllning, avkalkning, sköljning eller inspektion som är under tryck får inte öppnas under användning eller innan apparaten har svalnat helt (endast för trycksatta apparater).
- Apparaten bör endast användas med det medföljande stativet (gäller för sladdlösa strykjärn).
- Apparaten är inte avsedd för regelbunden användning (för resestrykjärn).
- Apparaten ska placeras och användas på ett plant stabilt underlag.
- När du placerar apparaten på stativet ska du se till att underlaget som stativet står på är stabilt.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är på samt när den svalnar.



- Ytor kan bli varma under användning. Apparatus ytor kan nå mycket höga temperaturer under användning, vilket kan orsaka brännskador. Rör inte vid de heta ytorna på apparaten (åtkomliga metalldelar och plastdelar intill metalldelarna).
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Koppla bort apparaten från eluttaget under påfyllning och rengöring.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika fara.
- Använd aldrig avkalkningsprodukter (ättika, industriavkalkare osv.) när du sköljer ånggeneratoren (beroende på modell), det kan skada den.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Om du vill få bästa möjliga resultat vid rengöring ska du försiktigt ånga fram och tillbaka i kontakt med tyget tre gånger.

Viktig meddelande endast för apparater $\geq 2\,200\text{ W}$:

Under ogynnsamma nätförhållanden kan fenomen som kortvariga spänningsfall eller variationer i belysningen uppstå. Därför rekommenderar vi att strykjärnet är anslutet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på $0,29\ \Omega$. Vid behov kan användaren fråga sitt elbolag om impedansen vid gränssnittspunkten.

I enlighet med gällande regler om CE-märkning finns information om avstängt läge och standbyläge (*) energiförbrukning på www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.fr (*).

(*) beroende på modell.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

- Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Koppla alltid bort apparaten från eluttaget vid sköljning av ånggeneratoren (endast för trycksatta apparater) och efter varje användning.
- Fyll aldrig på apparaten direkt från kranen.
- Apparaten fungerar inte utan kalkuppsamlare. Fyll aldrig apparaten vid kalkuppsamlaren (för apparater med kalkuppsamlare).
- Apparaten får inte användas om den inte fungerar korrekt eller om den är skadad. Ta den till ett godkänt servicecenter för att undvika faror.
- Apparaten får inte ta isär. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för undersökning för att undvika eventuella risker.

- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag med växelström och lämplig spänning och mata ut strömladdan helt.
- Om du använder en förlängningssladd ska du kontrollera att den har korrekt klassificering med en jordad anslutning och är helt utsträckt för att undvika överhettning.
- När apparaten används för första gången kan den ryka eller lukta lite eller så kan den avge en liten mängd partiklar. Det här påverkar inte apparatens prestanda och går snabbt över.
- Vidrör aldrig strömkabeln eller ångsladden med apparatens heta stryksula. Lämna inte strömladdan eller ångsladden i närheten av eller i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
- Din apparat avger värme och ånga som kan orsaka brännskador.
 - Hantera apparaten med försiktighet, särskilt när du använder ångfunktionen.
 - Ånga aldrig kläder när de bärs av en person, ånga dem alltid på en galge.
 - Stryk aldrig i sittande ställning med benen under strykbrädan.
 - Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- Mikrofibertillbehöret får aldrig användas för att rengöra ytor. Det är endast avsett för att avlägsna impregnerat damm från textil (beroende på modell).
- Vattnet i apparaten kan vara varmt och orsaka brännskador även efter två timmars nedkylning. Hantera apparaten med försiktighet när locket eller uppsamlingsenheten tas bort, särskilt när du tömmer den.
- Se användningsanvisningarna för att undvika risker, om apparaten behöver monteras eller ett tillbehör ställas in.
- Alla tillbehör, förbrukningsvaror och löstagbara delar måste köpas från ett auktoriserat servicecenter.
 - Använd alltid en ventilerad/nätstrykjärnsbräda för att förhindra vattenfläckar på kläderna och för att undvika att het ånga ventileras ut åt sidorna. Var försiktig med het ånga när du stryker nära brädans kanter.
 - Om du använder apparaten för första gången eller efter att ha fyllt på vattentanken kan det ta lite tid innan ångan kommer.
 - Innan du sköljer uppsamlaren (beroende på modell) ska du alltid vänta tills apparaten har svalnat helt och kopplat ur den innan du tar bort uppsamlaren.
- **VARNING:** Om locket eller avrinningspluggen är skadad ska den bytas ut av en auktoriserad reparatör.



Denna symbol indikerar att denna produkt inte får kastas med hushållsavfall.

- ❶ Elektriska och elektroniska avfallsapparater kan innehålla ämnen som kan skada miljön och människors hälsa. När du byter din apparat, bidra till att skydda miljön genom att möjliggöra återanvändning, återvinning eller återhämtning på annat sätt.
- ➔ Ta det till en insamlingsstation, återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter för behandling. Om du har frågor, vänligen kontakta din produktåterförsäljare.

Vilket vatten kan användas?

- Den här apparaten är utvecklad för användning med obehandlat kranvatten.
- Om ditt vatten är mycket hårt (hårdhet över 30 °f eller 17 °dH eller 21 °e), använd en blandning av 50 % obehandlat kranvatten och 50 % kommersiellt tillgängligt demineraliserat vatten.
- Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, smakämnen, mjukgörare etc.), kondensvatten (till exempel regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringsapparater), rent kommersiellt tillgängligt demineraliserat vatten eller rent kommersiellt tillgängligt destillerat vatten.
- De innehåller organiskt avfall och mineraler som koncentreras när de värms upp och kan orsaka sprut, leda till bruna vattenfläckar eller förkorta livslängden på din apparat. Lagg mackorna i apparaten.

FI

Tärkeitä turvallisuussuosituksia

- Tämän laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeet ovat saatavilla valmistajan verkkosivustosta.
- **VAROITUS:** Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa. Katso käyttöoppaasta laitteen täyttö- ja puhdistusohjeet.
- Jos laitteelle on suoritettava kalkinpoisto, siihen on ohjeet käyttöoppaassa. Jos ohjeita ei ole, kalkinpoistoa ei tarvitse tehdä.

Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvaohjeita mukaan lukien seuraavat:

- Maat, joissa ei vaadita CE-merkintää: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysinen, psyykinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

- Maat, joissa vaaditaan CE -merkintä: Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä vedellä.
- Laitetta ei saa varastoida ennen kuin se on jäähtynyt.
- Täyttö-, kalkinpoisto-, huuhtelu- tai tarkistusaukkoja, jotka ovat paineenalaisia, ei saa avata käytön aikana tai ennen kuin laite on täysin jäähtynyt (koskee vain paineellisia laitteita).
- Laitetta saa käyttää vain mukana tulevan alustan kanssa (johdottomat silitysraudat).
- Laitetta ei ole tarkoitettu säännölliseen käyttöön (matkasilitysraudat).
- Laite on asetettava tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Jos asetat laitteen jalustan päälle, varmista, että jalusta on asetettu vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettynä sähkövirtaan tai jäähtymässä.



- Pinnat voivat kumentua käytön aikana. Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (käsiteltävissä olevat metalliosat ja metalliosiin kytköksissä olevat muoviosat).
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen huoltoliikkeen tai muun vastaavan, pätevän henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaratilanteet voidaan välttää.
- On erittäin tärkeää, ettei vesisäiliön huuhteluun käytetä kalkinpoistoaineita (esimerkiksi etikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita), sillä ne voivat vahingoittaa säiliötä (mallin mukaan).
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita laitetta juoksevan veden alle.
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.

Tärkeä huomautus (vain mallit $\geq 2\,200\text{ W}$):

Sähköverkon häiriöiden yhteydessä voi ilmetä häiriöitä, kuten hetkellisiä jännitehäviöitä tai valaistuksen vaihtelua. Siksi on suositeltavaa, että silitysrauta kytketään sähköverkkoon, jonka impedanssi on enintään $0,29\,\Omega$. Tarvittaessa käyttäjä voi tarkastaa sähköyhtiöltä liitäntapisteen impedanssin.

CE-merkintää koskevan asetuksen mukaisesti tiedot pois päältä -tilan ja valmiustilan (*) energiankulutuksesta ovat saatavilla osoitteessa www.tefal.com, www.rowenta.com tai www.calor.fr (*).

(*): Mallin mukaan.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

- Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen tai epäasianmukainen käyttö ja ohjeiden laiminlyönti vapauttavat valmistajan vastuusta, eikä takuu ole silloin voimassa.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta.
- Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta, ennen kuin huuhtelet vesisäiliön (vain paineistettuja laitteita) ja aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan täytä laitetta asettamalla sitä suoraan vesihanalle.
- Laite ei toimi ilman kalkinkeräajää. Älä koskaan täytä laitetta kalkinkerääjän kautta (jos laitteessa on kalkinkeräin).
- Laitetta ei saa käyttää, jos se ei toimi oikein tai jos se on vaurioitunut. Vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Älä yritä purkaa laitetta itse, vaan vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Liitä laite aina maadoitettuun vaihtovirtapistorasiasaan, jonka jännite vastaa laitteen vaatimuksia, ja kierrä virtajohto täysin auki.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on oikea ja että se on kierretty täysin auki ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi ilmetä hieman savua tai haitallista hajua tai laitteesta voi purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Ne eivät vaikuta laitteen toimintaan ja katoavat nopeasti.
- Älä koskaan anna laitteen kuumenemisen pohjalevyn koskettaa virtajohtoa tai höyryletkua. Älä anna virtajohtoa tai höyryletkun koskettaa lämmönlähteitä tai teräviä reunoja. Älä aseta niitä tällaisten lähelle.
- Laite tuottaa lämpöä ja höyryä, jotka voivat aiheuttaa palovammoja.
 - Käsittele laitetta varovasti, etenkin kun käytät höyrytoimintoa.
 - Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
 - Älä koskaan höyrytä istuen siten, että jalat ovat silitysraudan alla.
 - Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.

- Mikrokitulisävarustetta ei saa koskaan käyttää pintojen puhdistamiseen. Se on tarkoitettu vain imeytyneen pölyn poistamiseen tekstiileistä (mallin mukaan).
- Laitteen vesi voi olla vielä kuumaa ja aiheuttaa palovammoja jopa kahden tunnin jäähtymisen jälkeen. Käsittele laitetta varoen, kun kansi tai kerääjä on poistettu, erityisesti kun tyhjennät laitetta.
- Jos sinun pitää koota laite tai kiinnittää siihen lisävarusteita, katso käyttöohjeet riskien välttämiseksi.
- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
 - Käytä aina verkkokankaista silityslautaa tai muutoin höyrytykseen soveltuvaa lautta, jotta vaatteisiin ei tule vesitahroja ja jotta kuuma höyry ei pääse purkautumaan lautaan sivuttain. Varo kuumaa höyryä silityslaudan reunojen lähellä silittäessäsi.
 - Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa tai kun käynnistät laitteen vesisäiliön täyttämisen jälkeen, höyryn muodostuksessa voi kestää jonkin aikaa.
 - Odota aina, että laite on täysin jäähtynyt ja irrotettu pistorasiasta, ennen kuin irrotat kalkinkerääjän huuhtelua varten. Kalkinkerääjä kannattaa huuhdella pesualtaan luona, sillä laitteesta saattaa valua vettä kalkinkerääjän irrotuksen yhteydessä.
- **Varoitus:** Jos tulppa tai tyhjennyskorkki on vioittunut, se on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.



Tämä symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

- ① Elektro- ja elektroniikkalaitteiden jäte saattaa sisältää aineita, jotka voivat vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Kun vaihdat laitettasi, suojele ympäristöä antamalla sen olla uudelleenkäytettävä, kierrätettävä tai muuten hyödynnettävä.
- Vie se keräyspisteeseen, jälleenmyyjälle tai valtuutettuun huoltokeskukseen käsittelyä varten. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tuotteen jälleenmyyjään.

Laitteessa käytettävä vesi

- Laitteessa käytetään tavallista vesijohtovettä.
- Jos vesijohtovesi on todella kovaa (kovuus yli 17 °dH), käytä seosta, jossa on 50 prosenttia hanavettä ja 50 prosenttia kaupoista saatavaa demineralisoitua vettä.
- Älä koskaan käytä lisäaineita (tärkkelystä, hajusteita, makuaineita, pehmittimiä jne.) sisältävää vettä, tiivistynyttä vettä (esimerkiksi sadevettä tai vettä kuivausrummista, jääkaapista tai ilmastointilaitteesta), kaupoista saatavaa pelkkää demineralisoitua vettä tai kaupoista saatavaa pelkkää tislattua vettä.
- Ne sisältävät orgaanista jätettä ja mineraaleja, jotka tiivistyvät kuumennettuina ja voivat aiheuttaa veden roiskumista, ruskeita vesitahroja tai lyhentää laitteen käyttöikää.

Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας

- Μπορείτε να κατεβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για τη συγκεκριμένη συσκευή και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας από τον ιστότοπο της επωνυμίας.
 - ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για την πλήρωση και τον καθαρισμό της συσκευής.
 - Εάν απαιτείται αφαλάτωση για τη συσκευή, αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης, διαφορετικά δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί αφαλάτωση.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:

- Για χώρες όπου δεν απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Για χώρες όπου απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.

Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό, θα πρέπει να βγάλετε το φιλ από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.
- Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να ανοίγετε τις θυρίδες πλήρωσης, αφαλάτωσης, έκπλυσης ή ελέγχου στάθμης, διότι βρίσκονται υπό πίεση, ή προτού η συσκευή κρυώσει εντελώς (μόνο για συσκευές υπό πίεση).
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την παρεχόμενη βάση (για ασύρματα σίδερα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τακτική χρήση (για σίδερα ταξιδιού).
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια επάνω στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, έχει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροή.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, κρατήστε τη, μαζί με το καλώδιο, μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.



- Οι επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν, προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά τμήματα και πλαστικά τμήματα δίπλα στα μεταλλικά τμήματα).
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Κατά το γέμισμα ή τον καθαρισμό, πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης κ.λπ.) για να ξεπλύνετε το μπόιλερ (ανάλογα με το μοντέλο), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.
- Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.

Σημαντική ειδοποίηση για συσκευές ≥ 2200 W μόνο:

Υπό δυσμενείς συνθήκες δικτύου, μπορεί να προκύψουν φαινόμενα όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις φωτισμού. Επομένως, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο σε σύστημα τροφοδοσίας με μέγιστη αντίσταση 0,29 Ω. Εάν είναι απαραίτητο, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού για τη σύνθετη αντίσταση συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της σήμανσης CE, πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας σε απενεργοποιημένη λειτουργία και σε λειτουργία αναμονής (*) διατίθενται στη διεύθυνση www.tefal.com, www.rowenta.com ή www.calor.com (*).

(*): ανάλογα με το μοντέλο.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.

- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή σας από την πρίζα πριν ξεπλύνετε το μπότλερ (μόνο για συσκευές υπό πίεση) και μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό απευθείας από τη βρύση.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί χωρίς τον συλλέκτη αλάτων. Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή από τον συλλέκτη αλάτων (για συσκευές με συλλέκτη αλάτων).
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν δεν λειτουργεί σωστά ή αν εμφανίζει κάποια ζημιά. Προς αποφυγή κινδύνων, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Πάντα να συνδέετε τη συσκευή σας σε πρίζα με γείωση, εναλλασσόμενου ρεύματος με προσαρμοσμένη τάση, και να ξετυλίγετε πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση με γείωση και ότι έχει ξετυλιχτεί πλήρως για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να δημιουργηθεί λίγος καπνός ή οσμή, ή μπορεί να σημειωθεί μικρή εκκένωση σωματιδίων. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.
- Μην αγγίζετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού με την καυτή πλάκα της συσκευής. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τα καλώδια ατμού κοντά ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές άκρες.
- Η συσκευή παράγει θερμοκρασία και ατμό που μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
 - Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κάθετου ατμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμό στα ρούχα ενώ τα φοράτε. Χρησιμοποιείτε πάντα ατμό σε ρούχα που είναι κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
 - Μην σιδερώνετε ποτέ καθιστοί, με τα πόδια κάτω από τη σιδερώστρα.
 - Μην στρέψετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Το εξάρτημα με μικροίνες δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό επιφανειών. Χρησιμοποιείται μόνο για την αφαίρεση της παγιδευμένης σκόνης από τα υφάσματα (ανάλογα με το μοντέλο).
- Το νερό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι ακόμη καυτό και να προκαλέσει εγκαύματα, ακόμα και 2 ώρες αφού σβήσει η συσκευή. Να χειρίζεστε προσεκτικά τη συσκευή εάν έχετε αφαιρέσει την τάπα ή τον συλλέκτη, κυρίως όταν αδειάζετε το νερό.
- Αν απαιτείται συναρμολόγηση της συσκευής ή ρύθμιση εξαρτήματος, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης στην ενότητα Χρήση για αποφυγή κινδύνων.

- Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σιδερώστρα διαπερατή από τον ατμό/με σχάρα για να αποφύγετε τους λεκέδες νερού στα ρούχα και να αποφύγετε την απελευθέρωση καυτού ατμού από τα πλαϊνά της σιδερώστρας. Προσοχή στον καυτό ατμό όταν σιδερώνετε κοντά στα άκρα της σιδερώστρας.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά ή μετά το γέμισμα του δοχείου νερού, μπορεί να χρειαστεί χρόνος μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
- Πριν ξεπλύνετε τον συλλέκτη (ανάλογα με το μοντέλο), περιμένετε πάντα μέχρι η συσκευή να κρυώσει εντελώς και να έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για να αφαιρέσετε τον συλλέκτη. Για να εκτελέσετε αυτήν τη λειτουργία, το προϊόν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη, καθώς κατά το άνοιγμά μπορεί να τρέξει νερό.
- **Προσοχή:** Αν η τάπα ή η τάπα αποστράγγισης έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την αντικαταστήσετε.



Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να πετάγεται με τα οικιακά απορρίμματα.

- ① Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορεί να περιέχουν ουσίες που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Όταν αντικαθιστάτε τη συσκευή σας, συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος επιτρέποντας την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την ανάκτηση της με άλλον τρόπο.
- ➡ Φέρτε το σε σημείο συλλογής, σε κατάσταση ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για επεξεργασία. Εάν έχετε ερωτήσεις, παρακαλώ επικοινωνήστε με το κατάστημά σας.

Τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί;

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση με μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση.
- Εάν το νερό σας είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°f ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε ένα μείγμα από 50% με επεξεργασμένο νερό βρύσης και 50% εμπορικά διαθέσιμο απιονισμένο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματική ουσία, μαλακτικό κ.λπ.), νερό συμπύκνωσης (για παράδειγμα, βρόχινο νερό ή νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία ή κλιματιστικά), καθαρό απιονισμένο νερό του εμπορίου ή καθαρό αποσταγμένο νερό του εμπορίου.
- Περιέχουν οργανικά απόβλητα και μέταλλα που συμπυκνώνονται όταν θερμαίνονται και μπορούν να προκαλέσουν πιτσίλισμα, να οδηγήσουν σε καφέ κηλίδες νερού ή να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Önemli güvenlik tavsiyeleri

- Bu cihazın kullanım kılavuzu ve ilgili güvenlik talimatları markanın web sitesinden indirilebilir.
- **DİKKAT:** Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun ve bu cihazın doldurulması ve temizlenmesi için kullanım kılavuzuna bakın.
- Cihaz için kireç temizleme işlemi gerekliyse bu, kullanım kılavuzunda belirtilir; belirtilmemişse kireç temizliğine gerek yoktur.

Cihaz kullanılırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman temel önlemler alınmalıdır:

- **CE** işaretinin gerekli olmadığı ülkeler için: Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece fiziksel, duyuusal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.

- **CE** işaretinin gerekli olduğu ülkeler için: Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.

Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Su haznesini suyla doldurmadan önce fişi prizden çekin.
- Cihazı saklamaya kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Basınç altındaki doldurma, kireç temizleme, durulama veya kontrol açıklıkları kullanım sırasında veya cihaz tamamen soğuyana kadar açılmamalıdır (yalnızca basınçlı cihazlar için).
- Cihaz sadece birlikte verilen stand ile birlikte kullanılmalıdır (kablesiz ütüler için).
- Cihaz normal kullanım amacıyla geliştirilmemiştir (seyahat ütüler için).
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde durmalı ve kullanılmalıdır.
- Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa kullanılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu elektrik bağlantısı olduğunda veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.



- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir. Cihazın yüzeyleri çalışırken çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve bu da yanıklara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metalik parçaların yanındaki plastik parçalar).
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Doldurma ve temizleme işlemleri sırasında cihazın fişini prizden çekin.
- Güç kablosu hasar görmüşse tehlikeyi önlemek amacıyla üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Kazana zarar verebileceğinden, cihazı durulamak için kireç temizleme ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler, vb.) kullanmamak çok önemlidir (modele bağlıdır).
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına koymayın.
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin.

Sadece ≥ 2200 W cihazlar için önemli uyarı:

Elverişsiz şebeke koşullarında, geçici gerilim düşüşleri veya aydınlatma dalgalanmaları gibi olaylar meydana gelebilir. Bu nedenle, ürünün maksimum 0,29 Ω empedanslı bir güç kaynağı sistemine bağlanması önerilir. Gerekirse kullanıcı, elektrik dağıtım şirketine arabirim noktasındaki sistem empedansını sorabilir.

Yürürlükteki CE işareti düzenlemelerine uygun olarak, kapalı mod ve bekleme modu (*) enerji tüketimi hakkında bilgiler www.tefal.com, www.rowenta.com veya www.calor.com adresinde bulunabilir(*).

(*): modele bağlı olarak.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

- Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihazın fişini asla elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Kazanı yıkarken ve her kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka prizden çekin (yalnızca basınçlı cihazlar için).
- Cihazı asla doğrudan musluktan doldurmayın.
- Cihaz, kireç toplayıcı olmadan çalışmaz. Cihazı asla kireç toplayıcı bölümünden doldurmayın (kireç toplayıcı cihazlar için).
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa veya hasarlıysa kullanılmamalıdır. Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.

- Cihazı parçalarına ayırmaya çalışmayın: Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.
- Cihazınızı her zaman topraklı bir prize, uygun gerilime sahip alternatif akımda bağlayın ve güç kablosunu tamamen açın.
- Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız aşırı ısınmayı önlemek için doğru değerli olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın performansını etkilemeyecek ve bu durum hızlı bir şekilde kaybolacaktır.
- Cihazın sıcak tabanı ile güç kablosuna veya buhar kablosuna kesinlikle dokunmayın. Güç kablosunu veya buhar kablolarını ısı kaynaklarının yakınında veya keskin kenarlarla temas halinde bırakmayın.
- Cihazınızın yaydığı sıcaklık ve buhar, yanıklara neden olabilir.
 - Özellikle buhar fonksiyonunu kullanırken cihazı dikkatli bir şekilde kullanın.
 - Giysiyi asla bir kişinin üzerindeyken buharlamayın, her zaman bir askının üzerinde buharlama yapın.
 - Hiçbir zaman bacaklarınız ütü masasının altında olacak şekilde, oturur pozisyonda ütöleme yapmayın.
 - Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
- Mikro fiber aksesuarı, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerine yerleşmiş tozu temizlemek için üretilmiştir (modele bağlı olarak).
- Cihazdaki su 2 saat soğuduktan sonra bile hala sıcak olabilir ve yanıklara neden olabilir. Kapak veya toplayıcı çıkarıldığında, özellikle cihazı boşaltırken cihazı dikkatli kullanın.
- Cihaz montajı veya aksesuar ayarı gerekiyorsa, riskleri önlemek için lütfen Kullanım Talimatlarına bakın.
- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır.
 - Kıyafetlerde su lekelerini önlemek ve sıcak buharın ütü masası kenarlarından çıkmasını engellemek için her zaman havalandırmalı/örgü bir ütü masası kullanın. Ütü masasının kenarlarına yakın yerlerde ütü yaparken sıcak buhara dikkat edin.
 - Cihazı ilk kez kullanırken veya su haznesini doldurduktan sonra buharın gelmesi zaman alabilir.
 - Toplayıcıyı durulamadan önce (modele bağlı olarak) daima cihaz tamamen soğuduktan ve fişi çekildikten sonra toplayıcıyı çıkarın. Bu işlem sırasında bir miktar su akabileceğinden, ürün lavaboya yakın bir konumda olmalıdır.
- **Dikkat:** Kapak veya boşaltma kapağı hasarlıysa onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.



Çevre korumasına katılalım!

Bu simge, bu ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

- ① Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilecek maddeler içerebilir. Cihazınızı değiştirdiğinizde, çevreyi korumaya katkıda bulunarak yeniden kullanılabilir, geri dönüştürülebilir veya başka bir şekilde geri kazanılabilir.
- ➔ Bir toplama noktasına, satıcıya veya yetkili servis merkezine işlem için getiriniz. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen ürün satıcınızla iletişime geçin.

Hangi su kullanılabilir?

- Cihazınız işlem görmemiş musluk suyu kullanmak için tasarlanmıştır.
- Suyunuz çok sertse (sertlik 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 musluk suyu ve %50 şişelenmiş demineralize su karışımını kullanın.
- Asla katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aroma, yumuşatıcı vb.) içeren su, yoğunlaşma suyu (örneğin yağmur suyu veya kurutma makineleri, buzdolapları ya da klima ünitelerinden gelen su); ticari olarak temin edilebilen saf demineralize su veya ticari olarak temin edilebilen saf distile su kullanmayın.
- Bu sular ısındıklarında yoğunlaşan organik atıklar ve mineraller içerirler; bu da suyun fışkırmaya, kahverengi su lekelerine yol açabilir veya cihazınızın ömrünü kısaltabilir.

PL

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Instrukcję obsługi tego urządzenia oraz powiązane instrukcje bezpieczeństwa można pobrać z witryny marki.
 - **UWAGA:** przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego produktu. Informacje na temat napełniania i czyszczenia urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi.
 - Jeśli urządzenie wymaga odkamieniania, jest to opisane w instrukcji obsługi, w przeciwnym razie nie należy przeprowadzać odkamieniania.
- Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:
- Dotyczy krajów, w których nie jest wymagane oznaczenie CE: Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.

Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.

- Dotyczy krajów, w których nie jest wymagane oznaczenie CE: Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę.
- Przed przechowywaniem należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas korzystania z urządzenia lub przed jego ostygnięciem nie wolno otwierać znajdujących się pod ciśnieniem otworów do napełniania, usuwania kamienia, płukania lub inspekcji.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z dostarczoną podstawą (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego użytkowania (dotyczy żelazek podróżnych).
- Podczas pracy i spoczynku urządzenie musi stać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając urządzenie na podstawce, należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się podstawka, jest stabilna.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub przecieka.
- Urządzenie i jego przewód należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy urządzenie jest podłączone do prądu lub stygnie.



- Podczas pracy powierzchnia urządzenia może osiągnąć bardzo wysokie temperatury, co może spowodować oparzenia. Nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępnych metalowych części i plastikowych części sąsiadujących z metalowymi częściami).
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
- Przed rozpoczęciem napełniania i czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymianę powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Bardzo ważne jest, aby nie używać produktów do usuwania kamienia (takich jak ocet, przemysłowe środki do usuwania kamienia itp.), ponieważ mogą one uszkodzić grzałkę (w zależności od modelu).

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nigdy nie umieszczać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie.

Ważna informacja dotycząca wyłączenia modeli o mocy ≥ 2200 W:

W niekorzystnych warunkach sieciowych mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania oświetlenia. Dlatego zaleca się, aby żelazko było podłączone do sieci o maksymalnej impedancji $0,29 \Omega$. W razie potrzeby użytkownik może zapytać publicznego dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie styku.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi oznaczenia CE informacje o zużyciu energii w trybie wyłączenia i gotowości(*) są dostępne na stronie www.tefal.com, www.rowenta.com lub www.calor.fr(*).

(*) W zależności od modelu.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie i nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Nie należy ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania.
- Należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed płukaniem grzałki (tylko w przypadku modeli ciśnieniowych) oraz po każdym użyciu.
- Nigdy nie należy napełniać urządzenia bezpośrednio z kranu.
- Urządzenie nie działa bez pojemnika na kamień. Nigdy nie należy napełniać urządzenia przez pojemnik na kamień (dotyczy modeli z pojemnikiem na kamień).
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone, nie należy go używać. Należy przekazać urządzenie autoryzowanemu centrum serwisowemu, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Nie wolno demontować urządzenia. Zabrać do autoryzowanego centrum serwisowego, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Zawsze podłączać urządzenie do gniazdka z uziemieniem i obwodu prądu zmiennego. Pamiętać o całkowitym rozwinięciu przewodu zasilającego.
- W przypadku używania przedłużacza należy rozwinąć go w pełni i sprawdzić, czy ma on odpowiednie wartości znamionowe i uziemienie, aby zapobiec przegrzewaniu.
- Podczas pierwszego użycia może wydzielać się lekki dym, zapach bądź może nastąpić wydzielenie niewielkich cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.
- Nigdy nie należy dotykać przewodu zasilającego ani przewodu parowego gorącą stopą urządzenia. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego

- ani przewodu parowego w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi ani w kontakcie z nimi.
- Urządzenie wydziela temperaturę, która może powodować oparzenie.
 - Urządzenie należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności, zwłaszcza podczas korzystania z funkcji strumienia pary.
 - Nie wolno prasować parą ubrań założonych przez osobę. Zawsze należy korzystać z wieszaka.
 - Nigdy nie wolno prasować w pozycji siedzącej z nogami pod deską do prasowania.
 - Nie wolno kierować strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
 - Akcesorium z mikrofibry nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. Jest ono przeznaczone wyłącznie do usuwania kurzu z tkanin (zależnie od modelu).
 - Woda znajdująca się wewnątrz urządzenia może być gorąca i powodować oparzenia nawet 2 godziny po wyłączeniu urządzenia. Gdy korek/zbiornik jest wyjęty należy zachować ostrożność, zwłaszcza podczas opróżniania urządzenia
 - Jeśli trzeba zmontować urządzenie lub dodać akcesorium, należy zapoznać się z instrukcją, aby zapobiec zagrożeniom.
 - Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne i wyjmowane części należy kupować tylko w upoważnionym centrum serwisowym.
 - Zawsze należy używać wentylowanej/siateczkowej deski do prasowania, aby zapobiec powstawaniu zacieków na odzieży i wydostawaniu się pary na bokach deski. Należy uważać na gorącą parę podczas prasowania w pobliżu krawędzi deski.
 - Jeśli urządzenie jest używane pierwszy raz lub po napełnieniu zbiornika na wodę, wygenerowanie pary może trochę potrwać.
 - Przed wyjęciem zbiornika w celu jego opłukania (w zależności od modelu), zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie. Aby wykonać tę czynność, produkt należy umieścić w pobliżu zlewu, ponieważ podczas otwierania może się wylać pewna ilość wody.
 - **Uwaga:** jeśli zatyczka lub zatyczka odpływu wody jest uszkodzona, należy ją wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym.



Symbol ten wskazuje, że produktu tego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi.

① Elektrode i elektroniki urządzenia mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Wymieniając swoje urządzenie, przyczyniasz się do ochrony środowiska, umożliwiając jego ponowne użycie, recykling lub inne odzyskanie.

➡ Przynieś je do punktu zbiórki, sprzedawcy lub autoryzowanego centrum serwisowego w celu przetworzenia. Jeśli masz pytania, skontaktuj się z sprzedawcą produktu.

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 1688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Jakiej wody można używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku z nieuzdatnioną wodą kranową.
- W przypadku bardzo twardej wody (twardość przekraczająca 30°f lub 17°dH, lub 21°e) należy wymieszać wodę z kranu i wodę demineralizowaną w proporcji 1 do 1.
- Nigdy nie należy używać zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, aromaty, zmiękczacze itp.), wody z kondensacji (na przykład wody deszczowej albo wody z suszarek bębnowych, lodówek lub klimatyzatorów), czystej wody demineralizowanej dostępnej powszechnie w sprzedaży lub czystej wody destylowanej dostępnej powszechnie w sprzedaży.
- Wymienione produkty i rodzaje wody zawierają odpady organiczne i minerały, które po podgrzaniu ulegają zagęszczeniu i mogą powodować rozpryskiwanie, brązowe plamy lub skrócenie żywotności urządzenia.

CS

Důležitá bezpečnostní doporučení

- Návod k použití tohoto přístroje a související bezpečnostní pokyny si můžete stáhnout z webových stránek značky.
- **UPOZORNĚNÍ:** Před použitím tohoto výrobku si přečtěte veškeré pokyny. Informace o plnění a čištění spotřebiče naleznete v uživatelské příručce;
- Je-li vyžadováno odvápnění spotřebiče, je popsáno v uživatelské příručce. V opačném případě se odvápnění neprovádí.

Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Pro země, kde není vyžadováno označení CE: Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.

- Pro země, kde je vyžadováno označení **CE**: Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.

Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.

- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Před plněním nádržky na vodu je nutné vypojit zástrčku ze zásuvky.
- Neuskladňujte spotřebič, dokud nevychladne.
- Nikdy neotvírejte plnicí, odvápňovací, proplachovací nebo zkušební otvory během používání, ani před tím, než spotřebič zcela vychladne (platí pouze u tlakových zařízení).
- Spotřebič používejte pouze s dodaným stojanem (pro bezdrátové žehličky).
- Spotřebič není určen k pravidelnému používání (pro cestovní žehličky).
- Spotřebič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, a stejně se tak i na něj pokládat.
- Když spotřebič umístíte na stojan, ujistěte se, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen nebo pokud netěsní.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je spotřebič pod napětím nebo je ještě horký.



- Povrchy se mohou během používání zahřát. Povrchy spotřebiče se mohou při používání zahřát na velmi vysoké teploty a mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí vedle kovových částí).
- Je třeba být opatrný při používání přístroje v důsledku emisí páry.
- Během plnění a čištění spotřebič vypojte ze zásuvky.
- Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní technik nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo případnému riziku.
- Nikdy nepoužívejte odvápňovací prostředky (ocet, průmyslové odvápňovací přípravky apod.) k vypláchnutí parní nádoby (v závislosti na modelu). Mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nikdy jej neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte.

Důležité upozornění pouze pro spotřebiče s příkonem $\geq 2\,200\text{ W}$:

Při připojení k nevhodné elektrické síti může docházet k jevům, jako jsou přechodné poklesy napětí nebo kolísání osvětlení. Proto doporučujeme žehličku připojovat pouze ke zdroji napájení s maximálním odporem $0,29\,\Omega$. V případě potřeby kontaktujte správce elektrické sítě s otázkami na odpor sítě v místě rozhraní.

Podle platných předpisů o značení CE jsou informace o spotřebě energie v režimu vypnuto a v pohotovostním režimu (*) k dispozici na stránkách na www.tefal.com, www.rowenta.com nebo www.calor.fr (*).

(*): v závislosti na modelu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

- Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorech. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem kabelu.
- Při vyplachování parní nádoby (pouze u tlakových zařízení) a po každém použití spotřebič vždy vypojte ze zásuvky.
- Spotřebič neplňte přímo vodou z kohoutku.
- Spotřebič nefunguje bez sběrače vodního kamene. Spotřebič nikdy neplňte sběračem vodního kamene (pro spotřebiče se sběračem vodního kamene).
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo je poškozený. Zanešte jej do schváleného servisního střediska, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Spotřebič vždy zapojujte do uzemněné zásuvky s alternativním proudem a odpovídajícím napětím. Vždy zcela rozviňte napájecí kabel.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, zkontrolujte, zda je správně dimenzovaný, má uzemňovací vodič a je zcela vytažený, aby nedošlo k přehřátí.
- Při prvním použití může spotřebič vydávat mírný kouř či zápach nebo může dojít k nepatrnému vypouštění částic. Tento jev brzy ustane a nemá vliv na výkon spotřebiče.
- Nikdy se horkou spodní deskou spotřebiče nedotýkejte napájecího kabelu ani parního vedení. Nikdy nenechávejte napájecí kabel ani parní vedení v blízkosti zdrojů tepla nebo ostrých hran ani je nenechávejte v kontaktu s nimi.
- Spotřebič vypouští teplo a páru, které mohou způsobit popáleniny.
 - Se spotřebičem zacházejte opatrně, zvláště při použití napařovací funkce.
 - Nikdy nenapařujte oblečení, když je má někdo oblečené; napařování vždy provádějte na ramínku.

- Nikdy neprovádějte napařování v sedě s nohama pod žehlicím prknem.
- Nikdy páru nevypouštějte na lidi ani zvířata.
- Příslušenství z mikrovlákná nikdy nepoužívejte k čištění povrchů, používá se pouze k odstranění prachu z textilií (v závislosti na modelu).
- Voda uvnitř spotřebiče může být stále horká a může způsobit popálení i po 2 hodinách chlazení. Po sejmutí uzávěru nebo sběrače zacházejte se spotřebičem opatrně, zvláště při jeho vyprazdňování.
- Pokud je nutné spotřebič sestavit nebo nastavit příslušenství, postupujte podle Návodu k použití, abyste předešli riziku.
- Veškeré příslušenství, spotřební materiál i odnímatelné díly musí být zakoupeny výhradně od schváleného centra služeb.
 - Vždy používejte žehlicí prkno s otvory/mřížkou, aby nedocházelo na oděvu k tvorbě vodních skvrn a aby horká pára nevycházela z prkna po stranách. Při žehlení blízko hran prkna dejte pozor na horkou páru.
 - Používáte-li spotřebič poprvé nebo po naplnění nádržky na vodu, může chvíli trvat, než se objeví pára.
 - Než budete sběrač vyplachovat (závisí na modelu), vždy s jeho vyjmutím vyčkejte, až spotřebič zcela zchladne a až vypojíte spotřebič ze zásuvky. Při tomto kroku je třeba, aby byl výrobek blízko dřezu, protože při jeho otevření může vytékat voda.
- **Upozornění:** Pokud je uzávěr nebo vypouštěcí uzávěr poškozen, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku.



Tento symbol označuje, že tento produkt nelze vyhodit s domácím odpadem.

- ① Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat látky, které mohou poškodit životní prostředí a lidské zdraví. Když vyměníte své zařízení, přispějte k ochraně životního prostředí tím, že umožníte jeho opětovné použití, recyklaci nebo jinou obnovu.
- ➡ Přineste ho na sběrné místo, k prodejci nebo do autorizovaného servisního střediska k ošetření. Máte-li nějaké dotazy, kontaktujte svého prodejce produktu.

Jakou vodu lze použít?

- Váš spotřebič je určen k využití neupravené vody z kohoutku.
- Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost nad 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50 % neupravené vody z kohoutku a 50 % demineralizované vody.
- Nikdy nepoužívejte vodu s aditivou (škrob, parfém, příchut', změkčovač atd.), vodní kondenzát (například dešťová voda nebo voda ze sušičky na prádlo, lednice nebo klimatizačních jednotek), čistou, komerčně dostupnou demineralizovanou vodu ani čistou, komerčně dostupnou destilovanou vodu.
- Obsahují organický odpad a minerály, které se při ohřívání koncentrují a mohou způsobit prskání, zahnědlé skvrny od vody nebo zkrátit životnost vašeho spotřebiče.

Dôležité bezpečnostné odporúčania

- Návod na používanie tohto spotrebiča a súvisiace bezpečnostné pokyny si môžete stiahnuť na webovej lokalite značky.
- **UPOZORNENIE:** Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny a pozrite si návod na používanie, kde nájdete informácie o plnení a čistení tohto spotrebiča.
- Ak sa pre tento spotrebič vyžaduje odvápnovanie, postup je opísaný v návode na používanie, inak sa odvápnovanie nevykonáva.

Pri používaní spotrebiča by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

- Pre krajiny, v ktorých sa nevyžaduje označenie CE: Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

- Pre krajiny, v ktorých sa vyžaduje označenie CE: Deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí môžu tento spotrebič používať, ak sú pod dozorom alebo ak postupujú podľa pokynov týkajúcich sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sa s ním spájajú.

Spotrebič nie je určený pre deti na hranie.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.

- Spotrebič nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Pred naplnením nádrže na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič sa môže uskladniť až po vychladnutí.
- Otvory na plnenie, odvápnovanie, oplachovanie alebo kontrolu, ktoré sú pod tlakom, sa nesmú otvárať počas používania, ani predtým, než spotrebič úplne vychladne (platí pre spotrebiče pracujúce s tlakom).
- Spotrebič sa smie používať iba s dodaným stojanom (platí pre bezdrôtové žehličky). Žehličky).
- Spotrebič nie je určený na používanie s bežnými výrobkami (platí pre cestovné a iné žehličky).
- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu.
- Keď spotrebič položíte na stojan, uistite sa, že povrch, na ktorom je stojan umiestnený, je stabilný.
- Spotrebič sa nesmie používať po páde, ak je viditeľne poškodený alebo z neho vyteká voda.

- Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo sa ochladzuje.



- Povrchy sa počas používania môžu zahrievať. Povrchy spotrebiča môžu počas používania dosiahnuť veľmi vysoké teploty, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové časti vedľa kovových častí).
- Pri používaní spotrebiča je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Počas plnenia a čistenia odpojte zariadenie od elektriny.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Je veľmi dôležité, aby sa na oplachovanie ohrievača (v závislosti od modelu) nepoužívali odstraňovače vodného kameňa (ocot, priemyselné odstraňovače atď.). Mohli by ho poškodiť.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným naparovaním.

Dôležité upozornenie len pre spotrebiče s príkonom ≥ 2200 W:

za nepriaznivých podmienok elektrickej siete sa môžu vyskytnúť niektoré javy, ako napríklad prechodné poklesy napätia alebo intenzity svietidiel. Preto sa odporúča, aby bola žehlička pripojená k systému napájania s maximálnou impedanciou $0,29 \Omega$. V prípade potreby môže používateľ požiadať dodávateľa elektrickej energie o informácie týkajúce sa impedancie systému v mieste rozhrania.

V súlade s platnými predpismi o označovaní CE sú informácie o spotrebe energie vo vypnutom a pohotovostnom režime (*) k dispozícii na lokalitách www.tefal.com, www.rowenta.com alebo www.calor.fr (*).

(*): v závislosti od modelu.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE

- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov, na ktoré sa nevzťahuje záruka.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za kábel.
- Pri oplachovaní ohrievača a po každom použití spotrebič vždy odpojte od zdroja napájania (platí pre spotrebiče pracujúce s tlakom).
- Spotrebič nikdy nenaplnňajte priamo z kohútika.
- Spotrebič na fungovanie vyžaduje zachytávač vodného kameňa. Nikdy spotrebič nenaplnňajte cez zachytávač vodného kameňa (platí pre spotrebiče so zachytávačom vodného kameňa).

- Ak spotrebič nefunguje správne alebo je poškodený, nesmiete ho používať. Zaneste ho do autorizovaného servisu, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Nepokúšajte sa spotrebič demontovať: zaneste ho do autorizovaného servisu, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Spotrebič vždy zapájajte do uzemnenej zásuvky na striedavý prúd s prispôbeným napätím a úplne rozviňte napájací kábel.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný, uzemnený a úplne rozvinutý, aby sa predišlo prehrievaniu.
- Keď spotrebič používate po prvýkrát, môže vzniknúť mierny dym alebo zápach, prípadne sa môžu v malom množstve uvoľňovať čiastočky. Tento jav neovplyvní výkon spotrebiča a rýchlo pominie.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového ani parného kábla horúcou plochou spotrebiča. Napájací kábel ani parný kábel nenechávajte v blízkosti zdrojov tepla alebo v kontakte s ostrými hranami.
- Zariadenie je horúce a vydáva paru, čo môže spôsobiť popáleniny.
 - So spotrebičom zaobchádzajte opatrne, najmä keď používate funkciu naparovania.
 - Nikdy nenaparujte oblečenie, keď ho má človek oblečené, vždy ho naparujte na ramienku.
 - Nikdy nežehlíte v sede s nohami pod žehliacou doskou.
 - Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá. – Nepoužívajte čistiacu trysku nasmerovanú
- Doplnok z mikrovlákná sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Je určený iba na odstránenie navlhčeného prachu z textilu (v závislosti od modelu).
- Voda v spotrebiči môže byť stále horúca a spôsobiť popáleniny aj po 2 hodinách chladnutia. Pri odnímaní uzáveru alebo zachytávača s ním manipulujte opatrne, najmä keď ho vyprázdňujete.
- Ak je potrebné zostavenie alebo nastavenie spotrebiča, pozrite si návod na používanie, aby ste sa vyhli rizikám.
- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné časti je nutné zakúpiť iba v autorizovanom servisnom stredisku.
 - Vždy používajte odvetranú/sieťovú žehliacu dosku, aby sa na odevoch nevytvárali škvrny od vody a aby sa horúca para neodvádzala bokom. Pri žehlení v blízkosti okrajov dosky dávajte pozor na horúcu paru.
 - Ak spotrebič používate po prvýkrát alebo po naplnení nádrže na vodu, môže trvať určitý čas, kým sa začne vytvárať para.
 - Pred opláchnutím zachytávača (v závislosti od modelu) vždy počkajte, kým spotrebič úplne vychladne a odpojte ho od elektrickej siete, aby ste mohli zachytávač vybrať. Na vykonanie tejto operácie musí byť produkt umiestnený v blízkosti umývadla, pretože pri otváraní môže vytekať voda.
- **Upozornenie:** Ak je uzáver alebo odtokový uzáver poškodený, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.



Tento symbol naznačuje, že tento produkt nesmie byť vyhodnený s domácim odpadom.

- ❶ Odpady z elektrických a elektronických zariadení môžu obsahovať látky, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Keď nahradíte svoje zariadenie, prispievajte k ochrane životného prostredia tým, že mu umožníte jeho opätovné použitie, recykláciu alebo iné obnovenie.
- ➡ Odneste ho do zberného bodu, predajcu alebo do autorizovaného servisného centra na spracovanie. Ak máte otázky, kontaktujte prosím svojho predajcu.

Akú vodu je možné používať?

- Spotrebič bol navrhnutý na používanie vody z vodovodu.
- Ak je voda veľmi tvrdá (tvrdosť nad 30 °f alebo 17 °dH alebo 21 °e), použite zmes 50 % neupravenej vody z vodovodu a 50% komerčne dostupnej demineralizovanej vody.
- Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu prísady (škrób, parfum, príchute, zmäkčovače atď.), kondenzovanú vodu (napríklad dažďovú vodu alebo vodu zo sušičiek bielizne, chladničiek alebo klimatizačných jednotiek), čistú komerčne dostupnú demineralizovanú vodu ani čistú komerčne dostupnú destilovanú vodu.
- Obsahujú organický odpad a minerály, ktoré sa pri zahriatí koncentrujú a môžu spôsobiť rozstrekovanie, vznik hnedých škvŕn od vody alebo skrátenie životnosti spotrebiča.

SL

Pomembna varnostna priporočila

- Navodila za uporabo naprave in povezana varnostna navodila lahko prenesete s spletnega mesta blagovne znamke.
- **POZOR:** Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila, za polnjenje in čiščenje te naprave pa si oglejte uporabniški priročnik;
- Če naprava potrebuje odstranjevanje vodnega kamna, je to opisano v uporabniškem priročniku, sicer odstranjevanje vodnega kamna ni potrebno. Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, ki vključujejo naslednje:
 - Za države, v katerih ne veljajo oznake CE: Naprava ni namenjen osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.

Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se z napravo ne igrajo.

- Za države, v katerih veljajo oznake CE: To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.

- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo, morate izveči vtič iz vtičnice.
- Naprave ne smete shranjevati, dokler se ne ohladi.
- Pri polnjenju, odstranjevanju vodnega kamna ali izpiranju se kontrolne odprtine, ki so pod tlakom, med uporabo ne smejo odpreti dokler se naprava popolnoma ne ohladi (samo za naprave pod tlakom).
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim stojalom (velja za likalnike brez kabla).
- Naprava ni namenjena redni uporabi (za potovalne likalnike).
- Napravo uporabljajte na ravni in stabilni podlagi in jo na tako podlago tudi odlagajte.
- Ko napravo odložite na stojalo, se prepričajte, da je podlaga s stojalom stabilna.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če vam je padla na tla, če so na njej vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja.
- Površine se lahko med uporabo segrejejo. Površine vaše naprave lahko med delovanjem dosežejo zelo visoke temperature, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih delih).
- Ko uporabljate napravo, bodite previdni zaradi izpusta pare.
- Med polnjenjem in čiščenjem odklopite napravo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščen servisier ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...), saj ga lahko s tem poškodujete.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je postavite pod tekočo vodo ali drugo vrsto tekočine.
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.



Pomembno navodilo samo za naprave $\geq 2200W$:

Če električno omrežje ni ustrezno, lahko pride do padca prehodne napetosti ali nihanj svetlobnega toka. Zato je priporočljivo, da likalnik priključite na sistem električnega napajanja z največjim uporom $0,29 \Omega$. Uporabnik se lahko glede upornosti sistema na točki vmesnika posvetuje z javnim ponudnikom električnega napajanja.

V skladu z veljavnimi predpisi o označevanju CE so informacije o porabi energije v izklopljenem in stanju pripravljenosti (*) na voljo na spletnih straneh www.tefal.com, www.rowenta.com ali www.calor.fr (*).

(*): odvisno od modela.

SHRANITE TA NAVODILA

- Ta izdelek je zasnovan samo za domačo in notranjo uporabo. V primeru komercialne ali neustrezne uporabe oziroma neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Naprave ne izklaplajte iz napajanja tako, da povlečete za električni kabel.
- Napravo vedno izklopite pred izpiranjem grelca (za naprave pod tlakom) in po vsaki uporabi.
- V napravo nikoli ne dolivajte vode neposredno iz pipe.
- Naprava ne deluje brez zbiralca za vodni kamen. Naprave nikoli ne polnite prek zbiralca za vodni kamen (za naprave z zbiralcem za vodni kamen).
- Naprave ne smete uporabljati, če ta ne deluje pravilno ali je poškodovana. Odnosite jo v pooblaščen servisni center, da se izognete kakršni koli nevarnosti.
- Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščen servisni center, da se izognete tveganjem.
- Napravo vedno vključite v ozemljeno vtičnico z izmeničnim tokom in prilagojeno napetostjo ter popolnoma odvijte napajalni kabel.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ozemljen in v celoti raztegnjen, da se izognete pregrevanju.
- Ob prvi uporabi naprave se lahko pojavi rahel dim ali vonj ali pa pride do majhnega izpusta delcev. Ti pojavi ne bodo vplivali na uporabo naprave in bodo hitro izginili.
- Napajalnega kabla ali kabla za paro se nikoli ne dotikajte z vročo likalno površino naprave. Napajalni kabel ali kabel za paro ne sme biti v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
- Vaša naprava oddaja temperaturo in paro, ki lahko povzročita opekline.
 - Z napravo ravnajte previdno, zlasti pri uporabi funkcije pare.
 - Nikoli ne parite oblačil, ko jih nosi oseba, vedno jih parite na obešalniku.
 - Nikoli ne parite v sedečem položaju z nogami pod likalno desko.
 - Nikoli ne usmerjajte pare proti ljudem ali živalim.

- Dodatka iz mikrovlagen ne smete uporabljati za čiščenje površin, namenjen je le odstranjevanju impregniranega prahu s tekstila (odvisno od modela).
- Voda v napravi je lahko tudi po dveh urah ohlajanja še vedno vroča in lahko povzroči opekline. Če je čep/zbiralnik odstranjen, bodite pri ravnanju z napravo previdni, zlasti med praznjenjem.
- Če je potrebno sestavljanje naprave ali nastavitev dodatkov, si oglejte navodila za uporabo, da se izognete tveganju.
- Vso dodatno opremo, potrošni material in odstranljive dele je treba kupiti izključno v pooblaščenem servisnem centru.
 - Vedno uporabljajte likalno desko z odprtinami/mrežico, da preprečite nastanek vodnih madežev na oblačilih in da se vroča para ne izpušča na straneh deske. Bodite previdni pri vroči pari, ko likate blizu robov deske.
 - Če napravo uporabljate prvič ali po napolnitvi rezervoarja za vodo, lahko traja nekaj časa, preden se pojavi para.
 - Pred izpiranjem zbiralnika (odvisno od modela) vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi in izklopi iz omrežja, preden odstranite zbiralnik. Za izvedbo tega postopka mora biti izdelek v bližini pomivalnega korita, saj lahko pri odpiranju iz njega izteče nekaj vode.
- **Pozor:** Če je čep za praznjenje poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser.



Ta simbol označuje, da tega izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.

- ① Odpadne električne in elektronske naprave lahko vsebujejo snovi, ki lahko škodijo okolju in zdravju ljudi. Ob zamenjavi naprave prispevajte k zaščiti okolja z omogočanjem ponovne uporabe, reciklaže ali druge vrste obnove.
- ➔ Odnesite ga na zbirno mesto, prodajalcu ali v pooblaščen servisni center za obdelavo. Če imate vprašanja, se obrnite na svojega prodajalca izdelkov.

Kakšno vodo lahko uporabljate?

- Vaša naprava je zasnovana za uporabo z neobdelano vodo iz pipe.
- Če je vaša voda zelo trda (trdota nad 30 °f ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico 50 % neobdelane vode iz pipe in 50 % komercialno dostopne demineralizirane vode.
- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, aromo, mehčalec itd.), kondenzirane vode (na primer deževnice ali vode iz sušilnih strojev, hladilnikov ali klimatskih naprav), čiste komercialno dostopne demineralizirane vode ali čiste komercialno dostopne destilirane vode.
- Vsebujejo organske odpadke in minerale, ki se pri segrevanju koncentrirajo in lahko povzročajo brizganje, rjave madeže vode ali skrajšajo življenjsko dobo vašega aparata.

Važne bezbednosne preporuke

- Uputstvo za upotrebu za ovaj aparat i odgovarajuća bezbednosna uputstva mogu se preuzeti sa veb-stranice brenda.
- **OPREZ:** pročitajte sva uputstva pre korišćenja ovog proizvoda i pogledajte korisničko uputstvo za punjenje i čišćenje ovog aparata;
- Ako je potrebno uklanjanje kamenca iz aparata, opisano je u korisničkom uputstvu. U suprotnom, nije potrebno obavljati uklanjanje kamenca.

Kada koristite aparat, uvek treba da se pridržavate osnovnih mera predostrožnosti, uključujući sledeće:

- Za države u kojima **CE** označavanje nije potrebno: Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata.

Nadgledajte decu kako biste se uverili da se ne igraju aparatom.

- Za države u kojima je **CE** označavanje potrebno: Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli moguće opasnosti.

Deca ne smeju da se igraju aparatom.

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Aparat se ne sme ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice pre nego što se rezervoar za vodu napuni vodom.
- Aparat se ne sme skladištiti dok se ne ohladi.
- Otvori za punjenje ili uklanjanje kamenca ili ispiranje ili pregled koji su pod pritiskom ne smeju se otvarati tokom korišćenja ili pre nego što se aparat u potpunosti ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat mora da se koristi samo uz priloženi stalak (za pegle bez kablova).
- Aparat nije namenjen za redovnu upotrebu (za putne pegle).
- Aparat mora da se koristi i drži na ravnoj i stabilnoj površini.
- Kada postavljate aparat na postolje, uverite se da je površina na kojoj je postolje stabilna.
- Aparat ne sme da se koristi ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.
- Držite aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina kada dobijaju napajanje ili se hlade.



- Površine su podložne zagrevanju tokom korišćenja. Površine vašeg aparata mogu dostići veoma visoke temperature tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove u blizini metalnih delova).
- Budite oprezni kada koristite aparat usled izbacivanja pare.
- Iskopčajte aparat iz struje tokom punjenja i čišćenja.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, servisni agent ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) za ispiranje bojlera (u zavisnosti od modela) jer ga mogu oštetiti.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikada ga ne stavljajte ispod vode iz česme.
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite po tkanini napred-nazad.

Važna napomena samo za aparate ≥ 2200 W:

Pod nepovoljnim uslovima napajanja može doći do fenomena kao što su prolazni pad napona ili promena osvetljenja. Zato se preporučuje da se pegla poveže na sistem za napajanje strujom sa maksimalnim otporom od $0,29 \Omega$. Ako je neophodno, korisnik može da proveri kod državne kompanije za isporuku električne energije kakav je otpor sistema na priključnoj tački.

U skladu sa važećim propisima za CE označavanje, informacije o potrošnji energije u režimu isključenosti i režimu mirovanja (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.fr (*).

(*): u zavisnosti od modela.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

- Ovaj proizvod je dizajniran samo za kućnu i upotrebu u zatvorenom prostoru. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija neće važiti.
- Aparat nemojte isključivati iz struje povlačenjem za kabl.
- Aparat uvek isključite iz struje pre ispiranja kotla (samo za aparate pod pritiskom) i nakon svakog korišćenja.
- Nikada nemojte puniti aparat direktno iz slavine.
- Aparat ne radi bez sakupljača kamenca. Aparat nemojte puniti preko sakupljača kamenca (za aparate sa sakupljačem kamenca).
- Aparat se ne sme koristiti ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Odnosite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli bilo kakvu opasnost.

- Ne pokušavajte da rastavite svoj aparat: odnesite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli bilo kakvu opasnost.
- Uvek priključite aparat u strujnu utičnicu sa uzemljenjem i naizmeničnom strujom, sa prilagođenim naponom i potpuno odmotajte strujni kabl.
- Ako koristite produžni kabl, proverite da li ima odgovarajuću nominalnu jačinu struje sa uzemljenjem i da li je potpuno odmotan radi izbegavanja pregrevanja.
- Kada aparat koristite prvi put, može da emituje dim ili miris ili može doći do manjeg pražnjenja čestica. To neće uticati na performanse aparata i ove pojave će brzo prestati.
- Nikada ne dodirujte strujni kabl ili kabl za paru vrućom donjom pločom na aparatu. Ne ostavljajte strujni kabl ili kablove za paru u blizini ili u dodiru sa izvorima toplote ili oštrim ivicama.
- Vaš aparat ispušta temperaturu i paru koja može da izazove opekotine.
 - Pažljivo rukujte aparatom, posebno kada koristite funkciju pare.
 - Nikad ne peglajte parom odeću dok je nosi osoba, već kada je na vešalici.
 - Nikad ne peglajte u sedećem položaju, sa nogama ispod daske za peglanje.
 - Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Dodatak od mikrovlakana nikada ne sme da se koristi za čišćenje površina, namenjen je isključivo za uklanjanje impregnirane prašine iz tkanina (u zavisnosti od modela).
- Voda u aparatu može još uvek da bude vruća i izazove opekotine čak i posle 2 sata hlađenja. Pažljivo postupajte sa aparatom kada su poklopac ili posuda za sakupljanje skinuti, naročito kada ga praznite.
- Ako je potrebno sklapanje aparata ili podešavanje dodatka, pogledajte Uputstva za upotrebu radi izbegavanja rizika.
- Svi dodaci, potrošni materijal i odvojivi delovi moraju se kupovati samo od ovlašćenog servisnog centra.
 - Uvek koristite vrstu daske za peglanje sa ventilacijom/mrežom da biste sprečili pojavu fleka od vode na odeći i da biste izbegli da vruća para izlazi sa strana. Čuvajte se vruće pare kada peglate u blizini ivice daske.
 - Ako aparat koristite prvi put ili nakon punjenja rezervoara za vodu, može potrajati neko vreme da para izađe.
 - Pre ispiranja sakupljača (u zavisnosti od modela), uvek pričekajte da se aparat u potpunosti ohladi i da je isključen iz utičnice da biste uklonili sakupljač. Za izvođenje ove operacije proizvod mora biti u blizini sudopere, jer voda može da istekne kada ga otvarate.
- **Oprez:** ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, zamenite ga u ovlašćenom servisu.



Zaštitimo životnu sredinu!

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odbacen sa komunalnim otpadom.

- ① Električni i elektronski otpadni uređaji mogu sadržati supstance koje mogu oštetiti životnu sredinu i zdravlje ljudi. Kada meњate svoj uređaj, doprinesite zaštititi životne sredine omogućavaњem његоve ponovne upotrebe, reciklaže ili na drugi начин опорavka.
- ➡ Однесите га на место за сакупљање, у продавницу или у овлашћени сервисни центар ради обраде. Ако имате питања, контактирајте свог продаваоца.

Koja voda se može koristiti?

- Vaš aparat je namenjen za korišćenje sa netretiranom vodom iz slavine.
- Ako je vaša voda veoma tvrda (tvrdoće iznad 30°F ili 17°dH ili 21°e), koristite mešavinu od 50% netretirane vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizovane vode.
- Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (štirak, parfem, aromu, omekšivač itd.), vodu iz kondenzata (na primer, kišnicu ili vodu iz mašina za sušenje veša, frižidera ili klima-uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destilovanu vodu.
- Sadrže organski otpad i minerale koji se koncentrišu kada se zagreju i mogu izazvati prskanje, dovesti do smeđih mrlja od vode ili smanjiti životni vek vašeg aparata.

HU

Fontos biztonsági javaslatok

- A készülék használati útmutatója és a hozzá tartozó biztonsági utasítások letölthetők a márka weboldaláról.
 - **FIGYELEM:** a termék használata előtt olvassa el az összes utasítást, a készülék feltöltésével és tisztításával kapcsolatban pedig tekintse meg a felhasználói kézikönyvet.
 - Ha a készülék vízkömentesítést igényel, ez le van írva a felhasználói kézikönyvben, különben pedig ne végezzen vízkömentesítést.
- A készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:
- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés nem kötelező: Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a

biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.

A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- **Azokban az országokban, ahol a CE-jelölés kötelező:** A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.

Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.

- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültségre van csatlakoztatva.
- Mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel, a csatlakozódugót ki kell húzni a fali aljzatból.
- Amíg a készülék nem hűlt le, nem szabad eltenni.
- Használat közben, illetve a készülék teljes lehűlése előtt a nyomás alatt lévő töltő-, vízkömentesítő-, öblítő- vagy vizsgálónyílásokat nem szabad kinyitni (csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik).
- A termék csak a mellékelt talppal használható (vezeték nélküli vasalókhoz).
- A készülék nem alkalmas rendszeres használatra (úti vasalók).
- A készüléket sima, stabil felületen kell használni és elhelyezni.
- Amikor a készüléket az állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy az állvány felülete stabil.
- Ne használja a készüléket, ha leesett, ha sérülés látható jelei láthatók rajta, vagy ha szivárog.
- Tartsa távol a készüléket és annak vezetékeit 8 éven aluli gyermekektől, ha az feszültség alatt van vagy éppen lehűl.



- A felületek használat közben felforrósodhatnak. A készülék felülete működés közben nagyon magas hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fém részek és a fém részek közelében lévő műanyag részek).
- A gőz kibocsátás miatt óvatosan használja a készüléket.
- Töltés és tisztítás alatt húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, a szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.
- Soha ne használjon vízkömentesítő termékeket (ecet, ipari vízkötelenítő, stb.) a gőzfejlesztő (típustól függő) vízkötelenítéséhez, mert ezek károsíthatják a készülék ezen részét.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne helyezze csapvíz alá.

- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gözölést háromszor a készüléket hozzáértetve a szövethez.

Fontos megjegyzés a 2200 W-nál nagyobb vagy egyenlő teljesítményű készülékekhez:

Nem megfelelő hálózat használatánál előfordulhatnak olyan jelenségek, mint a tranziens feszültségesés vagy a fényingadozás. Ezért javasoljuk, hogy a vasalót maximum 0,29 impedanciájú hálózati rendszerhez csatlakoztassa. Ha szükséges, a felhasználó lekérheti az áramszolgáltató vállalatától a rendszer interfészponton lévő impedanciáját.

Az érvényben lévő CE-jelölési előírásoknak megfelelően a kikapcsolt és a készenléti üzemmód (*) energiafogyasztására vonatkozó információk a www.tefal.com, www.rowenta.com vagy www.calor.fr (*) oldalon érhetők el.

(*) Típustól függ.

ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT

- Ezt a készüléket kizárólag beltéri és háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- Ne húzza ki a konnektorból a dugaszt a tápkábelnél fogva.
- A vízmelegítő öblítése előtt csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik minden használat után mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzathoz.
- Soha ne töltsön fel vízzel a készüléket közvetlenül a csap alatt.
- A készülék nem működik a vízkőgyűjtő nélkül. Soha ne töltsön a készüléket a vízkőgyűjtőnél (vízkőgyűjtővel rendelkező készülékek esetén).
- A készüléket nem szabad használni, ha nem működik megfelelően vagy sérült. A kockázatok elkerülése érdekében vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a veszély elkerülése érdekében vigye hivatalos szervizközpontba.
- Mindig váltakozó árammal működő, megfelelő feszültségű földelt aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, és teljesen tekerje le a hálózati kábelt.
- Ha hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy megfelelően földelt és a teljes hosszában kihúzott, hogy elkerülje a túlmelegedést.
- A készülék első használatakor enyhe füst vagy szag keletkezhet, illetve előfordulhat, hogy kis mennyiségű részecske távozik a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét, és ezek a jelenségek gyorsan megszűnnek.

- Soha ne érintse meg a hálózati kábelt vagy a gőzkábelt a készülék forró talpával. Ne hagyja a hálózati kábelt vagy a gőzkábeleket hőforrás közelében vagy azzal, illetve éles szélékkel érintkezni.
- A készülék hőt és gőzt bocsájt ki, amely égési sérülést okozhat.
 - Óvatosan kezelje a készüléket, különösen a gőzölés funkció használatakor.
 - Soha ne gőzölje a ruhákat, ha valaki viseli őket, tehát mindig egy vállfán gőzölje őket.
 - Soha ne vasaljon ülő helyzetben úgy, hogy a lába a vasalódeszka alatt van.
 - Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- A mikroszálaz tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Csak az impregnált por textilről való eltávolítására szolgál (modelltől függően).
- A készülékben lévő víz még két óra hűlés elteltével is forró lehet és égési sérüléseket okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket, amikor a sapkát/gyűjtőt eltávolítja, különösen azok ürítésekor.
- Ha a készüléket össze kell szerelni vagy be kell állítani, a kockázatok elkerülése érdekében olvassa el a használati útmutatót.
- Minden tartozékot, fogyóeszközt és eltávolítható alkatrészt csak hivatalos szervizközpontban vásároljon!
 - Mindig szellőző vagy hálós vasalódeszkát használjon, hogy ne alakuljanak ki vízfoltok a ruhákon, és hogy a forró gőz ne távozzon oldalra a deszkáról. Ügyeljen a forró gőzre, amikor a vasalódeszka széleihez közel vasal.
 - Ha először használja a készüléket, vagy ha feltöltötte a víztartályt, eltarthat egy ideig, míg megjelenik a gőz.
 - A gyűjtő öblítése előtt (modelltől függően) mindig várja meg, hogy a készülék teljesen kihűljön, és a gyűjtő eltávolítása előtt húzza ki. Ehhez a művelethez a terméket tartsa a mosdókagyló felett, mivel a nyitásakor némi víz kifolyhat.
- **Figyelem:** Ha a sapka vagy a leeresztő sapka sérült, cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni.

① A hulladék elektromos és elektronikus berendezések tartalmazhatnak olyan anyagokat, amelyek ártalmasak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Amikor lecseréli készülékét, járuljon hozzá a környezet védelméhez azáltal, hogy lehetővé teszi annak újrafelhasználását, újrahasznosítását vagy egyéb módon történő visszanyerését.

➤ Vigye el gyűjtőpontra, kereskedőhöz vagy engedélyezett szervizközpontba kezelésre. Ha kérdése van, vegye fel a kapcsolatot a termék forgalmazójával.

Milyen vizet használjak?

- Készülékét kezeletlen csapvizet használatra terveztük.
- Nagyon kemény (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél nagyobb keménységű) víz esetén kezeletlen csapvíz és kereskedelmi forgalomban kapható ioncserélt víz fele-fele arányú keverékét javasoljuk.
- Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, ízesítőanyagok, lágyítók stb.) tartalmazó vizet, kondenzvizet (például esővíz vagy szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz), tisztán kereskedelmi forgalomban kapható ioncserélt vagy desztillált vizet.
- Ezek olyan szerves hulladékot és ásványi elemeket tartalmaznak, amelyek melegítéskor koncentrálnak, és kicsapódást vagy barna vízfoltokat okozhatnak, vagy csökkenthetik a készülék élettartamát.

HR

Važne sigurnosne preporuke

- Priručnik s uputama za ovaj uređaj i povezane sigurnosne upute moguće je preuzeti na web-mjestu robne marke.
- **OPREZ:** pročitajte sve upute prije uporabe proizvoda, a upute za punjenje i čišćenje uređaja potražite u korisničkom priručniku.
- Ako je iz uređaja potrebno ukloniti kamenac, taj je postupak opisan u korisničkom priručniku. Ako nije, nemojte provoditi postupak uklanjanje kamenca.

Kad rabite svoj uređaj, uvijek trebate slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće:

- Za države u kojima nije potrebna oznaka **CE**: Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja.

Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.

- Za države u kojima je potrebna oznaka **CE**: Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu sigurne uporabe uređaja i koja razumije opasnosti koje mogu nastati.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kada je povezan s napajanjem.
- Priključak mora biti izvučen iz zidne utičnice prije punjenja spremnika za vodu vodom.

- Uređaj se ne smije skladištiti dok se ne ohladi.
 - Punjenje, uklanjanje kamenca ili ispiranje uređaja ili pak otvaranje dijelova koji su pod tlakom ne smije se izvršavati tijekom uporabe ili prije nego što se uređaj u potpunosti ohladio (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom).
 - Uređaj se smije rabiti samo s isporučenim postoljem (za glačala bez kabela).
 - Uređaj nije namijenjen za redovitu uporabu (za putna glačala).
 - Uređaj se mora rabiti i stavljati na ravnu, stabilnu površinu.
 - Uređaj postavite na stalak, provjerite je li površina na kojoj se stalak nalazi stabilna i ravna.
 - Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako iz njega curi tekućina.
 - Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj uključen ili se hladi.
-
- Površine mogu biti vruće tijekom uporabe. Površine vašeg uređaja mogu dosegnuti iznimno visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u blizini metalnih dijelova).
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
 - Iskopčajte uređaj kad ga puniti i čistite.
 - Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
 - Važno je da za ispiranje grijača (ovisno o modelu) ne rabite sredstva za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer bi ga oni mogli oštetiti.
 - Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
 - Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, lagano parom triput prođite naprijed-natrag po tkanini.

Važna obavijest samo za modele sa snagom ≥ 2200 W:

U nepovoljnim mrežnim uvjetima moguća je pojava fenomena kao što su prolazni padovi napona ili fluktuacije osvjetljenja. Stoga se preporučuje da glačalo povežete na električni sustav maksimalne impedancije od $0,29 \Omega$. Ako je potrebno, korisnik može zatražiti od opskrbljivača električnom energijom da postavi impedanciju sustava na točki sučelja.

U skladu s CE oznakom i propisima na snazi, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i načinu stanja pripravnosti (*) dostupne su na web-mjestima www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.fr (*).

(*): ovisno o modelu.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

- Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i zatvorenom prostoru. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Utikač uređaja nemojte izvući iz utičnice povlačenjem kabela za napajanje.
- Uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja prije ispiranja grijača (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom) i nakon svake uporabe.
- Uređaj nikada ne puniti izravno iz slavine.
- Uređaj ne radi bez skupljača kamenca. Uređaj nikada ne puniti uz skupljač kamenca (u slučaju uređaja sa skupljačem kamenca).
- Uređaj se ne smije rabiti ako ne radi ispravno ili je oštećen. Odnosite ga u ovlašteni servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Nemojte pokušavati rastaviti uređaj: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Uređaj uvijek priključite na uzemljenu utičnicu izmjenične struje i prilagođenog napona i do kraja odmotajte kabel za napajanje.
- Ako rabite produžni kabel, on mora biti odgovarajuće nazivne snage, imati uzemljenje i odmotati se do kraja kako bi se spriječilo pregrijavanje.
- Pri prvoj uporabi uređaja može doći do pojave dima ili mirisa ili može doći do laganog izbacivanja čestica. Ta pojava neće utjecati na performanse uređaja i brzo će nestati.
- Kabel za napajanje ili kabel za paru nikad nemojte dodirivati vrućim donjim dijelom uređaja. Pripazite da kabel za napajanje ili kabel za paru ne bude preblizu ili u kontaktu s izvorima topline ili oštrim rubovima.
- Uređaj proizvodi temperaturu koja može uzrokovati opekline.
 - Uređajem rukujte pažljivo, osobito kad upotrebljavate funkciju ispuštanja pare.
 - Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
 - Tijekom glačanja nikad nemojte sjediti tako da su vam noge ispod daske za glačanje.
 - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se rabiti za čišćenje površina, namijenjen je samo uklanjanju impregnirane prašine s tekstila (ovisno o modelu).
- Voda u uređaju može još uvijek biti vruća i može vas opeći i nakon 2 sata hlađenja. Uređajem rukujte pažljivo kad je skinut poklopac ili spremnik, osobito pri pražnjenju.
- Ako je potreban pribor za sastavljanje ili podešavanje uređaja, pogledajte upute za uporabu kako biste izbjegli rizike.
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od odobrenog servisnog centra.

- Uvijek koristite dasku za glačanje s ventilacijom/mrežom kako biste spriječili mrlje od vode na odjeći i bočno ispuštanje vruće pare. Budite oprezni s vrućom parom prilikom glačanja blizu rubova daske.
- Ako uređaj koristite prvi put ili nakon punjenja spremnika za vodu može proći neko vrijeme prije nego što počne izlaziti para.
- Prije ispiranja skupljača (ovisno o modelu) uvijek pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i isključite ga iz struje prije nego što ga uklonite. Za izvođenje ove operacije proizvođač mora biti blizu sudopera jer prilikom otvaranja može iscuriti malo vode.
- **Oprez:** ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom servisnom centru.



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije baciti zajedno s kućnim otpadom.

- ① Električni i elektronički otpadni uređaji mogu sadržavati tvari koje mogu štetiti okolišu i ljudskom zdravlju. Kad zamijenite svoj uređaj, doprinesite zaštiti okoliša omogućujući njegovo ponovno korištenje, recikliranje ili oporavak na neki drugi način.
- ➔ Odnosite ga na mjesto prikupljanja, prodavatelju ili u ovlašten servisni centar na obradu. Ako imate pitanja, obratite se svom prodavatelju.

Koja se voda smije rabiti?

- Vaš uređaj predviđen je za uporabu s neobrađenom vodom iz slavine.
- Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća veća od 30°f ili 17°dH ili 21°e), upotrebljavajte mješavinu 50 % neobrađene vode iz slavine i 50 % komercijalno dostupne demineralizirane vode.
- Nikad nemojte upotrebljavati vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromu, omekšivač itd.), kondenziranu vodu (npr. kišnicu ili vodu iz vodu iz sušilica rublja, hladnjaka ili klima-uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destiliranu vodu.
- Takva voda sadrži organske nečistoće i minerale koji se pri zagrijavanju koncentriraju te mogu uzrokovati prskanje, dovesti do smeđih mrlja od vode ili skratiti vijek trajanja uređaja.

RO

Recomandări importante de siguranță

- Manualul de instrucțiuni pentru acest aparat și instrucțiunile de siguranță aferente pot fi descărcate de pe website-ul mărcii.
- **ATENȚIE:** Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs și consultați manualul de utilizare pentru umplerea și curățarea acestui aparat;

- Dacă este necesară decalcifierea aparatului, aceasta este descrisă în manualul de utilizare; în caz contrar, nu trebuie efectuată nicio decalcifiere.

Când utilizați aparatul electric, urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

- Pentru țările în care marcajul **CE** nu este obligatoriu: Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.

Copiii trebuie supravegheați, ca să nu se joace cu aparatul.

- Pentru țările în care marcajul **CE** este necesar: Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea aflate în sarcina utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la rețeaua electrică.
- Ștecărul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu s-a răcit.
- Orificiile de umplere, decalcifiere, clătire sau de inspecție care sunt sub presiune nu trebuie deschise în timpul utilizării sau înainte ca aparatul să se răcească total (numai pentru aparatele sub presiune).
- Aparatul trebuie folosit numai cu suportul furnizat (pentru fiarele de călcat fără fir).
- Aparatul nu este destinat utilizării regulate (pentru fiare de călcat de voiaj).
- Aparatul trebuie folosit și amplasat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Aparatul și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în priză sau când aparatul se răcește.



- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării. Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și părțile din plastic adiacente).
- Ținând cont că se eliberează abur, aparatul trebuie utilizat cu grijă.
- Scoateți aparatul din priză în timpul umplerii și curățării.

- În cazul deteriorării cablului de alimentare, înlocuirea acestuia trebuie efectuată exclusiv de către producător, reprezentantul autorizat sau de personal calificat corespunzător, pentru a elimina orice risc potențial.
- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, produse pentru eliminarea calcarului industriale etc.) pentru a clăti boilerul (în funcție de model), pentru că acestea îl pot deteriora.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta.

Notă importantă pentru aparate $\geq$ doar 2200W:

În condiții nefavorabile, pot avea loc fenomene precum scăderi bruște de tensiune sau fluctuații ale luminii. Astfel, este recomandată conectarea fierului de călcat la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă de $0,29 \Omega$. Dacă este necesar, utilizatorul poate cere companiei publice de alimentare electrică impedanța sistemului la punctul de interfață.

În conformitate cu reglementările în vigoare privind marcajul CE, informațiile referitoare la consumul de energie în modul oprit și în modul standby (*) sunt disponibile pe www.tefal.com, www.rowenta.com sau www.calor.fr (*).

(*): în funcție de model.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

- Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de a clăti boilerul (numai pentru aparatele sub presiune) și după fiecare utilizare.
- Nu umpleți niciodată aparatul direct sub jetul de la robinet.
- Aparatul nu funcționează fără colectorul anticalcar. Nu umpleți niciodată aparatul prin colectorul anticalcar (pentru aparate cu colector anticalcar).
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă nu funcționează corect sau este deteriorat. Duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Conectați întotdeauna aparatul la o priză electrică de curent alternativ, cu împământare și tensiune adaptată și desfășurați complet cablul de alimentare.

- Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă, împământare și este complet desfășurat, pentru a evita supraîncălzirea.
- La prima utilizare a aparatului, este posibilă producerea unei degajări de fum, a unui miros sau a unei cantități mici de particule. Acestea nu vor afecta performanța aparatului și vor dispărea rapid.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau cablul de abur cu talpa fierbinte a aparatului. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablul de abur în contact cu surse de căldură sau muchii ascuțite sau în apropierea acestora.
- Aparatul emite abur care poate cauza arsuri.
 - Manevrați aparatul cu atenție, în special când utilizați funcția cu abur.
 - Nu călcați niciodată cu abur haine atunci când sunt purtate de o persoană, ci numai pe umeras.
 - Nu călcați niciodată stând așezat, cu picioarele sub masa de călcat.
 - Nu direcționați niciodată aburul către persoane sau animale.
- Accesorii din microfibră nu trebuie utilizat niciodată pentru a curăța suprafețe. Acesta este conceput exclusiv pentru a elimina praful impregnat din materialul textil (în funcție de model).
- Apa din aparat poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri chiar și după 2 ore de răcire. Manevrați cu atenție aparatul atunci când îndepărtați capacul sau colectorul, în special atunci când îl goliți.
- Dacă este necesară asamblarea aparatului sau fixarea accesoriilor, consultați instrucțiunile de utilizare pentru a evita riscurile.
- Toate accesoriile, consumabilele și piesele detașabile trebuie achiziționate exclusiv de la un centru de service autorizat.
 - Utilizați întotdeauna o masă de călcat cu grilaj/plasă pentru a preveni apariția petelor de apă pe haine și pentru a evita evacuarea laterală a aburului fierbinte. Aveți grijă la aburul fierbinte atunci când călcați aproape de marginile mesei.
 - Dacă utilizați aparatul pentru prima dată sau după umplerea rezervorului de apă, poate dura un anumit timp până când apare aburul.
 - Înainte de a clăti colectorul (în funcție de model), așteptați întotdeauna ca aparatul să se răcească complet și să fie deconectat de la priză înainte de a scoate colectorul. Pentru efectuarea acestei operațiuni, produsul trebuie să fie amplasat lângă o chiuvetă, deoarece la deschidere poate curge o cantitate de apă.
- **Atenție:** Dacă s-a deteriorat capacul sau capacul de scurgere, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.



Аcest символ indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

- ❶ Deșeurile electrice și electronice pot conține substanțe care pot dăuna mediului și sănătății umane. Când înlocuiți aparatul dumneavoastră, contribuiți la protecția mediului permițând reutilizarea, reciclarea sau recuperarea sa într-un alt mod.
- ➔ Duceți-l la un punct de colectare, la vânzător sau la un centru de service autorizat pentru tratament. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați vânzătorul produsului.

Ce tip de apă poate fi utilizat?

- Aparatul dvs. a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet, netratată.
- Dacă apa este foarte dură (durate peste 30°F sau 17°dH sau 21°e), utilizați un amestec de 50% apă de la robinet netratată și 50% apă demineralizată disponibilă în comerț.
- Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, agenți de aromatizare, balsam etc.), apă de condens (de exemplu, apă de ploaie sau apă provenită din uscătoare de rufe, frigidere sau aparate de aer condiționat), apă demineralizată pură disponibilă în comerț sau apă distilată pură disponibilă în comerț.
- Acestea conțin reziduuri organice și minerale care, atunci când sunt încălzite, se concentrează și pot provoca stropiri, pot duce la apariția petelor maronii de apă sau pot reduce durata de viață a aparatului dvs.

BG

Важни препоръки за безопасност

- Ръководството с инструкции за този уред и свързаните инструкции за безопасност могат да бъдат изтеглени от фирмения уебсайт.
- **ВНИМАНИЕ:** прочетете всичките инструкции, преди да използвате този продукт, и направете справка с ръководството за потребителя за пълненето, почистването на уреда.
- Ако е необходимо отстраняване на котлен камък от уреда, това е описано в ръководството за потребителя, в противен случай не се извършва отстраняване на котления камък.

Когато използвате своя уред, винаги трябва да следвате основните предпазни мерки, включително следното:

- За държави, в които не се изисква CE маркировка: Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- За държави, в които се изисква **CE** маркировка: Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове.

Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение от възрастен.

- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
- Щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди да напълните резервоара за вода с вода.
- Уредът не трябва да се оставя за съхранение, докато не изстине.
- Отворите за пълнене, премахване на котления камък, изплакване или проверка, които са под налягане, не трябва да се отварят по време на употреба или преди уредът да е изстинал напълно (само за уреди под налягане).
- Уредът трябва да се използва само с предоставената стойка (за ютии без кабел).
- Уредът не е предназначен за редовна употреба (за ютии за пътуване).
- Уредът трябва да се използва и поставя върху равна и стабилна повърхност.
- Когато поставяте уреда върху стойката му, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна.
- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда или ако тече.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от досега на деца на възраст под 8 години, когато уредът е включен в мрежата или изстива.



- Повърхностите може да се нагорещят по време на употреба. Повърхностите на Вашия уред може да достигнат много високи температури по време на работа, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Изключете уреда от контакта по време на пълнене и почистване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да бъде избегната опасност.
- Много е важно да не използвате продукти за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати за премахване на котлен камък и

- др.) за изплакване на водонагревателния резервоар (в зависимост от модела), тъй като те може да го повредят.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
 - За оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки плата.

Важна забележка само за уреди $\geq 2200\text{ W}$:

При неблагоприятни условия на захранващата мрежа може да възникнат явления, като преходни спадове на напрежението или колебания на осветлението. Поради тази причина се препоръчва ютията да се свърже към електрозахранваща система с максимален импеданс $0,29\ \Omega$. При необходимост потребителят може да попита доставчика на обществено електрозахранване за импеданса на системата при интерфейсната точка.

В съответствие с регламентите в сила за СЕ маркировката информацията за разхода на енергия в режим на изключване и режим на готовност (*) е налична на адрес www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*).

(*): в зависимост от модела.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Не разкачвайте Вашия уред, като дърпате електрическия му кабел.
- Винаги изключвайте Вашия уред от контакта, когато изплаквате водонагревателния резервоар (само за уреди под налягане) и след всяка употреба.
- Никога не пълнете уреда директно под течаща вода.
- Уредът не работи без колектора за котлен камък. Никога не пълнете уреда от колектора за котлен камък (за уреди с колектор за котлен камък).
- Уредът не трябва да се използва, ако не работи изправно или ако е повреден. Занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете евентуални опасности.
- Никога не се опитвайте да разглобявате уреда: занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете евентуални опасности.
- Винаги включвайте своя уред в заземен контакт, в инсталация с променлив ток с адаптирано напрежение и при напълно развит захранващ кабел.

- Ако използвате удължителен кабел, се уверете, че е с правилна номинална стойност, със заземена връзка и напълно разгънат, за да избегнете прегряване.
- Когато използвате уреда за първи път, може да се отдели малко дим или лека миризма или може да се отделят дребни частици. Това няма да повлияе на работните характеристики на уреда и тези явления ще изчезнат бързо.
- Никога не докосвайте хранящия кабел или маркуча за пара с горещата гладеща плоча на уреда. Не оставяйте хранящия кабел или маркучите за пара близо до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
- Вашият уред отделя температура и пара, която може да причини изгаряния.
 - Работете внимателно с уреда, особено когато използвате парната функция.
 - Никога не обработвайте с пара дрехи, докато са облечени от човек. Винаги ги обработвайте с пара върху закачалка.
 - Никога не гладете в седнало положение с поставени крака под дъската за гладене.
 - Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Микрофибърният аксесоар никога не трябва да се използва за почистване на повърхности, той е създаден единствено за отстраняване на натрупания прах от текстил (в зависимост от модела).
- Водата в уреда може още да е гореща и да причини изгаряния дори след 2 часа изстиване. Работете внимателно с уреда при отстранена капачка или колектор, особено когато използвате уреда.
- Ако е необходимо сглобяване на уреда или настройване на аксесоар, моля, направете справка с инструкциите за употреба, за да избегнете рисковете.
- Всички аксесоари, консумативи и подвижни части трябва да се купуват само от одобрен сервизен център.
 - Винаги използвайте дъска за гладене с отвори/мрежа, за да предотвратите появата на водни петна по дрехите и да избегнете изтичането на гореща пара от страни на дъската. Внимавайте с горещата пара, когато гладите близо до краищата на дъската.
 - Ако използвате уреда за първи път или след напълване на резервоара за вода, може да отнеме известно време, докато се появи пара.
 - Преди да изплакнете колектора (в зависимост от модела), винаги изчакайте уредът да изстине напълно и го изключете от електрическата мрежа, за да можете да го демонтирате. За да извършите тази операция, уредът трябва да се намира в близост до мивка, тъй като при отварянето му може да изтече малко вода.
- **Внимание:** ако се повреди капачката или колекторът за източване, я отнесете за смяна в одобрен сервизен център



Този символ показва, че този продукт не трябва да бъде изхвърлян с битови отпадъци.

- ① Електрическите и електронните отпадъци могат да съдържат вещества, които могат да причинят вреда на околната среда и човешкото здраве. Когато сменяте вашето устройство, допринесете за защитата на околната среда, като позволите използването му отново, рециклирането или възстановяването му по друг начин.
- ➡ Занесете го на място за събиране, при търговец или в упълномощен център за обслужване за обработване. Ако имате въпроси, моля, свържете се с вашия търговец.

Каква вода може да се използва?

- Вашият уред е предназначен да работи с необработена чешмяна вода.
- Ако водата Ви е много твърда (твърдост над 30°f или 17°dH или 21°e), използвайте смес от 50% необработена чешмяна вода и 50% деминерализирана вода, която се продава в търговската мрежа.
- Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.), кондензна вода (например дъждовна вода или вода от сушилни, хладилници или климатици), чиста деминерализирана вода, предлагана в търговската мрежа, или чиста дестилирана вода, предлагана в търговската мрежа.
- Те съдържат органични отпадъци и минерали, които се концентрират при нагряване и могат да причинят пръски, да доведат до кафяви петна от вода или да намалят експлоатационния живот на Вашия уред.

RU

Важные рекомендации по технике безопасности

- Руководство по эксплуатации данного прибора и соответствующие инструкции по технике безопасности можно скачать с веб-сайта бренда.
 - **ВНИМАНИЕ:** перед использованием данного изделия внимательно прочитайте все инструкции и обратитесь к руководству пользователя для заполнения и очистки прибора;
 - Если для прибора требуется удаление накипи, это описано в руководстве пользователя, в противном случае удаление накипи не выполняется.
- При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие:
- Для стран, где маркировка **CE** не требуется: Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся

под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Не разрешайте детям играть с прибором.

- Для стран, где требуется маркировка CE: Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и знаний, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования.

Детям не следует играть с прибором.

Запрещается доверять очистку или обслуживание прибора детям без присмотра взрослых.

- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Перед заполнением резервуара для воды необходимо отключить прибор от электросети.
- Не убирайте прибор на хранение, пока он не остынет.
- Запрещается открывать в процессе использования или до полного остывания прибора отверстия для наполнения, очистки от накипи, промывки или контроля, находящиеся под давлением (только для приборов, работающих под давлением).
- Прибор следует использовать только с входящей в комплект подставкой (для беспроводных утюгов).
- Прибор не предназначен для регулярного использования (для дорожных утюгов).
- Прибор следует размещать и использовать на плоской и устойчивой поверхности.
- При установке прибора на подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчивая.
- Прибор нельзя использовать после падения и при наличии видимых повреждений или протечек.
- Держите прибор (когда он подключен к электросети или остывает) и его кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.



- Во время работы поверхности прибора могут нагреваться до очень высоких температур, что может привести к ожогам. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим деталям и прилегающим к ним пластиковым частям).
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Отключайте прибор от электросети во время, когда вы наполняете его водой или выполняете очистку.

- При повреждении кабеля питания его замена должна быть выполнена производителем, его авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антинакипины и т. д.) для промывки бойлера (в зависимости от модели): эти средства могут повредить его.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.
- Для оптимальной дезинфекции плавно пройдитесь паром по ткани 3 раза.

Важное примечание только для приборов мощностью ≥ 2200 Вт:

При подключении прибора к неподходящему источнику питания возможны такие явления, как перепады напряжения или мигание света. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,29 Ом. При необходимости пользователь может обратиться в компанию — поставщика электроэнергии, чтобы узнать сопротивление системы в точке присоединения.

В соответствии с действующими правилами маркировки CE сведения о потреблении энергии в режиме выключения и режиме ожидания (*) доступны на сайтах www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.fr (*).

(*): в зависимости от модели.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

- Прибор предназначен только для бытового использования в помещении. Производитель не несет ответственности за любое профессиональное или ненадлежащее использование, а также несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не действует.
- Не тяните за кабель питания для отключения прибора.
- Всегда отключайте прибор от сети перед промывкой бойлера (только для приборов с давлением) и после каждого использования.
- Не наполняйте прибор прямо из-под крана.
- Прибор не работает без коллектора накипи. Не заполняйте прибор через коллектор накипи (для приборов с коллектором накипи).
- Прибор не следует использовать, если он работает неправильно или поврежден. Отнесите его в авторизованный сервисный центр, чтобы избежать опасности.
- Запрещено разбирать прибор: во избежание рисков отнесите его в авторизованный сервисный центр.

- Всегда подключайте прибор к сети переменного тока с соответствующим напряжением с помощью розетки с заземлением и полностью разматывайте кабель питания.
- При использовании удлинителя убедитесь, что он имеет подходящую номинальную мощность и заземление. Полностью размотайте его перед использованием во избежание перегрева.
- При первом использовании прибора возможно появление небольшого количества дыма или запаха, также возможно незначительное выделение частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.
- Никогда не дотрагивайтесь до кабеля питания или шланга подачи пара горячей подошвой прибора. Не оставляйте кабель питания или шланг подачи пара вблизи источников тепла или острых краев и не допускайте контакта с ними.
- Прибор выделяет тепло и пар, которые могут вызвать ожоги.
 - Обращайтесь с прибором осторожно, особенно при использовании функции подачи пара.
 - Не отпаривайте одежду, когда она надета на человеке, всегда отпаривайте ее на вешалке.
 - Не отпаривайте сидя, когда ваши ноги находятся под гладильной доской.
 - Не направляйте пар на людей или животных.
- Запрещается использовать аксессуар из микрофибры для очистки поверхностей прибора. Он предназначен только для удаления пыли из ткани (в зависимости от модели).
- Находящаяся в приборе вода может быть горячей и вызвать ожоги даже через 2 часа после охлаждения. Обращайтесь с прибором осторожно, если заглушка или коллектор вытаснены, в особенности при его опустошении.
- При необходимости сборки прибора или установки аксессуаров см. инструкцию по эксплуатации, чтобы избежать рисков.
- Все аксессуары, расходные материалы и съемные части должны приобретаться только в авторизованном сервисном центре.
 - Всегда используйте гладильную доску с вентиляционными отверстиями/сетчатую, чтобы предотвратить появление водяных пятен на одежде и избежать выхода горячего пара сбоку. Будьте осторожны с горячим паром при глажке возле краев доски.
 - Если вы используете прибор впервые или после заполнения резервуара водой, может пройти некоторое время, прежде чем появится пар.
 - Перед промывкой сборника накипи (в зависимости от модели) всегда дождитесь, пока прибор полностью остынет и будет отключён от сети, прежде чем извлечь сборник. Для выполнения этой операции прибор должен находиться рядом с раковиной, так как при открытии может вытечь немного воды.
- **Внимание:** если крышка или сливная крышка повреждены, замените их в авторизованном сервисном центре.



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Какую воду можно использовать?

- Прибор разработан для использования с неочищенной водопроводной водой.
- Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°f или 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% неочищенной водопроводной воды и 50% коммерчески доступной деминерализованной воды.
- Не используйте воду с добавками (крахмал, ароматизаторы, отдушки, кондиционер и т.д.), конденсат (например, дождевую воду или воду из сушильных машин, холодильников или кондиционеров), чистую коммерчески доступную деминерализованную воду или чистую коммерчески доступную дистиллированную воду.
- Они содержат органические отходы и минералы, которые при нагревании концентрируются и могут вызывать выбросы пара, приводить к появлению коричневых пятен на одежде или сокращать срок службы вашего прибора.

КК

Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар

- Осы құрылғыға арналған нұсқаулықты және оған қатысты қауіпсіздік нұсқауларын бренд веб-сайтынан жүктеп алуға болады.
- **ЕСКЕРТУ!** Осы бұйымды пайдаланар алдында нұсқаулардың барлығын оқып, осы құрылғыны толтыру және тазалау туралы ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.
- Құрылғының қағын кетіру қажет болса, ол пайдаланушы нұсқаулығында сипатталады, ал басқа жағдайларда қақты кетіру процедурасы орындалмайды. Құрылғыны пайдаланған кезде міндетті түрде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, оның ішінде:
- **CE** белгісі міндетті емес елдерде: Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады.

Балалар құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

- **CE** белгісі міндетті елдерде: Бұл құрылғыны 8 және одан асқан балалар, сондай-ақ дене, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар қауіпсіз пайдалануға қатысты бақылауда болған немесе нұсқау алған және онымен байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.

Балалардың құрылғымен ойнауына болмайды.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар орындамауға тиіс.

- Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдыруға болмайды.
- Су ыдысына су толтырарда ашаны розеткадан суыру керек.
- Салқындағанша құрылғыны сақтауға болмайды.
- Қысым астында тұрған құрылғыны толтыру, қақтан тазарту, шаю немесе тексеру саңылауларын пайдалану кезінде немесе құрылғы толығымен суымай тұрып ашуға болмайды (тек қысыммен жұмыс істейтін құрылғылар үшін).
- Құрылғы тек жинақпен берілген тірекпен пайдаланылуы керек (сымсыз үтіктер үшін).
- Құрылғы тұрақты пайдалануға арналмаған (жол үтіктері).
- Құрылғыны тегіс, тұрақты бетте пайдаланылуы және қойылуы керек.
- Құрылғыны табанына қойғанда, табан орнатылған бет тұрақты екеніне көз жеткізіңіз.
- Егер құрылғы құлап кетсе, зақымдану белгілері байқалса немесе сұйықтық ағып тұрса, оны пайдалануға болмайды.
- Қуат алып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.



- Пайдалану кезінде беттер қызып кетуге бейім болады. Жұмыс істеп тұрған кезде құрылғы бетінің температурасы өте жоғары болып, бұдан күйіп қалуыңыз мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін (қол жететін металл бөлшектері мен металл бөлшектерге жақын орналасқан пластик бөлшектерді) ұстамаңыз.
- Бу шығатын болғандықтан құрылғыны пайдаланғанда абай болу керек.
- Су толтырғанда немесе тазалағанда, құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.
- Ток сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстыруы керек.
- Қазандықты шаю үшін қақтан тазартатын құралдарды (сірке суы, өнеркәсіптік қақ кетіргіштер, т.б.) қолданбау өте маңызды (үлгіге байланысты), себебі олар оны зақымдауы мүмкін.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Оны ешқашан ағын судың астына қоймаңыз.
- Дұрыстап дезинфекциялау үшін матаға тигенде алға-артқа 3 рет ақырын жүргізіп, бумен үтіктеңіз.

Тек ≥ 2200 Вт құрылғыларға арналған маңызды ескерту:

Желі жағдайлары қолайсыз болған кезде, кернеудің уақытша төмендеуі немесе жарықтың ауытқуы сияқты құбылыстар орын алуы мүмкін. Сондықтан үтікті максимум кедергісі 0,29 Ом болатын қуат беру жүйесіне қосқан жөн. Қажет болса, пайдаланушы интерфейс нүктесінде жүйенің кедергісін мемлекеттік электрмен жабдықтаушы компаниядан сұрай алады.

Қолданыстағы CE таңбалау ережелеріне сәйкес өшіру режимінде және күту режимінде (*) энергияны тұтыну туралы ақпаратты www.tefal.com, www.rowenta.com немесе www.calor.com (*) сайтынан қарауға болады.

(*): үлгіге байланысты.

ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙҢЫЗ

- «Бұл өнім тек тұрмыста және үй ішінде қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдіктің күші жойылады».
- Құрылғыны қуат сымынан ұстап розеткадан ажыратуға болмайды.
- Қазандықты шайған кезде (тек қысыммен жұмыс істейтін құрылғылар үшін) және әр қолданғаннан кейін құрылғыны әрдайым розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыға ешқашан ағын суды тікелей құймаңыз.
- «Құрылғы қақ жинағышсыз жұмыс істемейді (қақ жинағышы бар құрылғылар үшін)».
- Құрылғы дұрыс дұрыс істемесе немесе зақымданса, оны пайдаланбау керек. Қауіптің алдын алу үшін оны мақұлданған сервис орталығына апарыңыз.
- Құрылғыны бөлшектеуге тырыспаңыз: қауіптің алдын алу үшін оны мақұлданған қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Құрылғыны әрқашан жерге қосылған розеткаға, бейімделген кернеуі бар балама тоққа қосыңыз және қуат сымын толығымен ұзартыңыз.
- Егер ұзартқыш сымды пайдалансаңыз, оның номиналы дұрыс екеніне, жерге тұйықталғанына және толық ұзартылғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланған кезде, аздап түтін немесе иіс шығуы немесе аздап бөлшектер бөлініп шығуы мүмкін. Бұл құрылғының өнімділігіне әсер етпейді әрі бұл тез тоқтайды.
- Ешқашан электр сымына немесе бу сымына құрылғының табанын тигізбеңіз. Қуат сымын немесе бу сымдарын жылу көздеріне немесе өткір жиектерге жақын немесе жанасатын жерде қалдырмаңыз.
- Құрылғыңыз ыстық температура мен бу шығарып, күйдіруі мүмкін.
 - Құрылғын, әсіресе бу функциясын пайдаланған кезде ұқыптап ұстаңыз.
 - Ешқашан адам киіп тұрған киімді бумен үтіктемеңіз; әрқашан оны ілгішке іліп, бумен үтіктеңіз.

- Ешқашан аяғыңыз үтіктеу тақтасының астында тұрған кезде отырып бумен үтіктемеңіз.
- Ешқашан буды адамдарға немесе жануарларға қаратпаңыз.
- Микроталшықты аксессуарды ешқашан беттерді тазалау үшін қолдануға болмайды. Ол тек кездемеге сіңген шаңды кетіруге арналған (үлгіге байланысты).
- Құрылғыдағы су әлі де ыстық болуы мүмкін және тіпті 2 сағат суығаннан кейін де күйіп қалуыңыз мүмкін. Қақпағын немесе коллекторын алған кезде, әсіресе оны босатып жатқанда, құрылғыны абайлап ұстаңыз.
- Егер құрылғыны құрастыру немесе керек-жарақты орнату қажет болса, қауіптің алдын алу үшін Пайдалану нұсқаулығын қараңыз.
- Керек-жарақтар, тұтынылатын материалдар мен алынбалы бөлшектердің барлығын тек мақұлданған сервис орталығынан сатып алу керек.
 - Киімде су дақтары қалмауы үшін және бу тақтаның шетіне қарай шықпауы үшін әрқашан желдетілетін/торлы үіктеу тақтасын пайдаланыңыз. Тақтаның жиегіне жақын үтіктеген кезде ыстық будан абай болыңыз.
 - Егер құрылғыны алғаш рет немесе ыс су ыдысын толтырғаннан кейін пайдалансаңыз, бу шыққанша біраз уақыт өтуі қажет болуы мүмкін.
 - Коллекторды шаяр алдында (үлгіге байланысты), әрқашан құрылғы толық суығанша күтіп, коллекторды орнынан алу үшін ток көзінен ажыратыңыз. Бұл операцияны орындау үшін бұйым раковинаға жақын болуы керек, өйткені оны ашқан кезде бірақ су ағып шығуы мүмкін.
- **Ескерту!** Егер қақпақ немесе су ағызу қақпағы зақымдалса, оны мақұлданған сервис орталығына ауыстыртып алыңыз.



Қоршаған ортаны қорғау бәрінен маңызды!

- ① Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.
- ➔ Оны жергілікті тұрмыстық қалдықтарды жинайтын жерде қалдырыңыз.

Қандай суды пайдалануға болады?

- Құрылғыңыз өңделмеген кран суымен пайдалануға арналған.
- Суыңыз өте кермек болса (кермектігі 30°F, 17°dH немесе 21°e көрсеткішінен жоғары болса), 50% өңделмеген кран суы мен 50% дүкендерде сатылатын минералсызданған су қоспасын пайдаланыңыз.
- Ешқашан құрамында қоспалар (крахмал, парфюм, хош иістендіргіш, жұмсартқы, т.б.) бар суды, су конденсациясын (мысалы, жаңбыр суын, я болмаса кептіргіш автоматтан, тоңазытқыштардан немесе ауа кондиционерлерінен шыққан суды), дүкендерде сатылатын минералсыздандырылған суды немесе дүкендерде сатылатын дистилденген суды пайдаланбаңыз.

- Олардың құрамында органикалық қалдықтар мен минералдар бар және олар ысыған кезде конденсатқа айналып, түкіруге, қоңыр су дақтарының қалуына себеп болуы немесе құрылғыңыздың қызмет мерзімін қысқартуы мүмкін.

UK

Важливі рекомендації щодо безпеки

- Інструкцію з експлуатації цього приладу й відповідні інструкції з техніки безпеки можна завантажити з фірмового вебсайту.
- **УВАГА.** Прочитайте всі інструкції перед використанням цього виробу, а також дотримуйтеся вказівок у посібнику користувача щодо заповнення та очищення цього приладу.
- Якщо для приладу потрібно видалення накипу, ця процедура описана у посібнику користувача, в іншому випадку виконувати видалення накипу не потрібно.

Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема наведених нижче.

- Для країн, де не потрібне маркування CE: Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не працюють під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Для країн, де потрібне маркування CE: Використання приладу дітьми старше 8 років і дорослими зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань можливе лише за умов, що вони перебувають під наглядом інших осіб або отримали вказівки щодо безпечної роботи з приладом і розуміють пов'язані із цим ризики.

Діти не повинні грати з приладом.

Діти не повинні очищувати та обслуговувати прилад без нагляду.

- Заборонено залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Перш ніж наповнювати резервуар для води, необхідно вийняти вилку з розетки живлення.
- Після роботи завжди давайте приладу охолонути.
- Отвори під тиском для наповнення, видалення накипу, полоскання чи огляду не можна відкривати під час використання або до того, як прилад повністю охолоне (це стосується лише приладів під тиском).
- Прилад слід використовувати лише з підставкою, що входить у комплект (для бездротової праски).

- Прилад не призначено для регулярного використання (це стосується дорожніх прасок).
- Прилад слід використовувати й розміщувати на стійкій і рівній поверхні.
- Перш ніж ставити прилад на підставку, переконайтеся, що її поверхня є стійкою.
- Не використовуйте прилад, якщо він упав, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Тримайте прилад, коли він під напругою або охолоджується, і шнур у недоступному для дітей віком до 8 років місці.



- Під час використання поверхні можуть нагріватися. Під час роботи поверхні приладу можуть дуже сильно нагріватись і спричинити опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих частин і пластикових деталей, що примикають до них).
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Під час наповнення та очищення відключіть прилад від електромережі.
- Для уникнення небезпеки заміну пошкодженого шнура живлення має здійснювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особи з аналогічним рівнем кваліфікації.
- Дуже важливо: не промивайте нагрівач (залежно від моделі) засобами для видалення накипу (оцет, промислові засоби тощо) вони можуть його пошкодити.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Для досягнення оптимальних результатів санітарної обробки тканину потрібно обережно пропарити, три рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.

Важлива примітка тільки для приладів потужністю ≥ 2200 Вт.

За несприятливих умов роботи електромережі можуть виникати такі явища, як короточасні падіння напруги або коливання освітлення. Тому рекомендується під'єднувати праску до системи живлення з максимальним імпедансом 0,29 Ом. За потреби користувач може дізнатися імпеданс системи в точці підключення в компанії комунального енергопостачання.

Згідно із чинними правилами маркування CE інформацію про енергоспоживання в режимах вимкнення й очікування (*) можна переглянути на сайті www.tefal.com, www.rowenta.com або www.calor.fr (*).

(*): залежно від моделі.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!

- Цей виріб призначено лише для побутового використання в приміщенні. У разі комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Не тягніть за шнур живлення для відключення приладу.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі перед промиванням бойлера (лише для приладів, що працюють під тиском) і після кожного використання.
- Ніколи не заповнюйте прилад безпосередньо під краном.
- Прилад не працює без контейнера для збирання накипу. Ніколи не заповнюйте прилад через контейнер для накипу (це стосується приладів із контейнером для накипу).
- Якщо прилад працює неналежним чином або пошкоджений, його не можна використовувати. Щоб уникнути небезпеки, зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Завжди підключайте прилад до заземленої електричної розетки змінного струму відповідної напруги й повністю розмотайте шнур живлення.
- Якщо використовується подовжувач, для запобігання його перегріванню переконайтеся, що він має відповідні характеристики та провід заземлення, а його шнур повністю розмотано.
- Під час першого використання з приладу може виділятися легкий дим, запах і дрібні частки. Ці явища ніяк не вплинуть на роботу приладу й швидко зникнуть без жодних наслідків.
- Ніколи не допускайте контакту шнура живлення або парового шланга з гарячою підшовою приладу. Не залишайте шнур живлення або паровий шланг поблизу джерел тепла чи гострих країв, а також не допускайте контакту з ними.
- Ваш прилад нагрівається та випускає пару, що може спричинити опіки.
 - Обережно поводьтеся з приладом, особливо під час використання функції відпарювання.
 - Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішаку.
 - Ніколи не відпарюйте в сидячому положенні, коли ноги перебувають під прасувальною дошкою.
 - Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Ніколи не очищуйте поверхні приладу аксесуаром із мікрОВОлокна. Його призначено лише для видалення застарілого пилу з поверхонь тканин (залежно від моделі).

- Вода в приладі може бути гарячою і спричинити опіки навіть після 2 годин охолодження. Обережно поводьтеся з приладом, коли знімаєте пробку або збірник, особливо для зливання води.
- Якщо потрібно скласти прилад або налаштувати аксесуари, перегляньте інструкцію з використання, щоб не наразитися на небезпеку.
- Усі аксесуари, витратні матеріали та змінні частини необхідно купувати лише в авторизованому сервісному центрі.
 - Завжди використовуйте прасувальну дошку з отворами, щоб запобігати утворенню на одязі водяних плям та уникати виходу пари в сторони. Стережіться гарячої пари від час прасування біля країв дошки.
 - Під час першого використання приладу або після заповнення резервуару для води може знадобитися зачекати деякий час, поки почне виходити пара.
 - Промивання збірника (залежно від моделі) можна виконувати лише після повного охолодження приладу та відключення його від мережі. Цю операцію потрібно виконувати біля раковини, оскільки під час відкривання приладу з нього може витікати вода.
- **Попередження.** Якщо ковпачок або зливну пробку пошкоджено, доручіть заміну авторизованому сервісному центру.



Подбаймо про захист довкілля!

① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.

➔ Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

Яку воду можна використовувати?

- Цей прилад розроблено для використання з неочищеною проточною водою.
- Якщо ваша вода дуже жорстка (жорсткість вище 30°f, 17°Ж або 21°е), використовуйте суміш 50% неочищеної проточної води та 50% доступної в продажу демінералізованої води.
- Ніколи не використовуйте домішки (крохмаль, парфумовані речовини, ароматичні речовини, пом'якшувачі тощо), конденсат (наприклад, дощову воду або воду із сушильних машин, холодильників або кондиціонерів), чисту демінералізовану або чисту дистильовану воду, придбану в магазині.
- Вони містять органічні відходи та мінерали, які концентруються під впливом тепла та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасне зношення приладу.

Olulised ohutusalased soovitused

- Selle seadme kasutusjuhendi ja seotud ohutusjuhised saate alla laadida kaubamärgi veebisaidilt.
- **ETTEVAATUST!** Enne selle toote kasutamist lugege läbi kõik juhised ja vaadake seadme täitmise ja puhastamise kohta kasutusjuhendit.
- Kui seade vajab katlakivi eemaldamist, on seda kirjeldatud kasutusjuhendis, vastasel juhul ei tule katlakivi eemaldada.

Oma seadet kasutades tuleks alati järgida vajalikke ettevaatuabinõusid, mis hõlmavad järgmist.

- Riikides, kus CE-märgise pole nõutud. Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) ega seadme kasutamise kogemusega ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nende järelevalvet teeb ja seadme kasutamise juhiseid annab nende ohutuse eest vastutav isik.

Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

- Riikides, kus CE-märgis on nõutav. Alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, või kogemuste või teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada juhul, kui nad on järelevalve all või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad selle kasutamisega kaasnevaid ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.

- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Enne veepaagi veega täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Enne seadme hoiule panemist laske sellel jahtuda.
- Rõhu all olevaid avasid, mis on ette nähtud täitmiseks, katlakivi eemaldamiseks, loputamiseks või kontrollimiseks, ei tohi avada kasutamise ajal ega enne, kui seade on täielikult jahtunud (ainult rõhu all olevate seadmete puhul).
- Seadet tohib kasutada ainult komplekti kuuluva alusega (juhtmevabade triikraudade puhul).
- Seade ei ole ette nähtud regulaarseks kasutamiseks (nt reisitriikraud).
- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel stabiilsel pinnal.
- Kui asetate seadme alusele, veenduge, et pind, millel alus asetseb, oleks stabiilne.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, sellel on nähtavaid kahjustusi või see lekib.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusest väljas, kui seade on vooluvõrku ühendatud või jahtumas.



- Pinnad kuumenevad kasutamise käigus. Seadme pinnad võivad töötamise ajal kuumeneda väga kõrge temperatuurini, mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (juurdepääsetavaid metalloosi ja metallosade kõrval olevaid plastosi).
- Seadme kasutamisel tuleb auru eraldumise tõttu olla ettevaatlik.
- Täitmise ja puhastamise ajaks eraldage seade vooluvõrgust.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see lasta ohu ennetamiseks asendada tootjal, tema hooldusesinduses või muul sarnasel pädeval isikul.
- Ennekoike ärge kasutage katlakivi eemaldamise tooteid (äädikas, tööstuslikud katlakivieemaldid jne) veemahuti (sõltuvalt mudelist) loputamiseks: need võivad viimast kahjustada.
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedelikku. Ärge pange seadet kunagi kraanivee alla.
- Desinfitseerimisel optimaalsete tulemuste saavutamiseks aurutage vastu kangast hoides ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi.

Oluline teave ainult ≥ 2200 W seadmete kohta.

Teatavate vooluvõrgu tingimuste juures võivad tekkida mööduvad pingelangused või valgustuse kõikumised. Seega on soovituslik, et triikraud oleks ühendatud toitevõrguga, mille maksimaalne takistus on $0,29 \Omega$. Vajadusel võib kasutaja küsida energiat tarnivalt ettevõttelt, milline on süsteemi takistus liidestuspunktis.

Kooskõlas CE-märgist käsitlevate kehtivate määrustega on teave väljalülitatud režiimi ja ooterežiimi (*) energiatarbe kohta saadaval veebiaadressil www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.fr (*).

(*): olenevalt mudelist.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

- Toode on ette nähtud ainult kodus ja siseruumides kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust seadme mis tahes tööstusliku kasutuse, vale kasutuse või juhiste täitmata jätmise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust, tõmmates juhtmet!
- Ühendage seade alati lahti enne veemahuti loputamist (ainult rõhu all olevate seadmete puhul) ja pärast iga kasutuskorda.
- Ärge kunagi täitke seadet otse kraani all.
- Seade ei tööta ilma katlakivi kollektorita. Ärge kunagi täitke seadet katlakivi kollektori kaudu (kehtib seadmetele, millel on katlakivi kollektor).
- Seadet ei tohi kasutada, kui see ei tööta korralikult või see on kahjustatud. Mis tahes ohtude vältimiseks viige see volitatud teeninduskeskusesse.

- Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse.
- Ühendage seade alati maandatud ja kohandatud pingega vahelduvvoolu pistikupessa ja kerige toitejuhe täies pikkuses lahti.
- Pikendusjuhet kasutades tagage, et sellel oleks õige nimivool ja maandus ning et see oleks täies ulatuses lahti keritud, et vältida ülekuumenemist.
- Seadet esimest korda kasutades võib see eritada veidi suitsu või lõhna või sellest võib eralduda pisut osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme omadusi.
- Ärge kunagi puudutage seadme kuuma tallaga toite- või aurujuhet. Ärge jätke toite- või aurujuhet vastu soojusallikaid või teravaid servasid ega nende lähedusse.
- Seadmest eraldub aur, mis võib põhjustada põletusi.
 - Käsitsege seadet ettevaatlikult, eriti kui kasutate vertikaalse aurutamise funktsiooni.
 - Ärge kunagi aurutage riideid inimese seljas, vaid riputage riideese riidepuule.
 - Ärge kunagi triikige istudes nii, et jalad on triikimislaua all.
 - Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Mikrofiibrist tarvikut ei tohi kunagi kasutada pindade puhastamiseks, see on mõeldud ainult tekstiili külge kinni jäänud tolmu eemaldamiseks (olenevalt mudelist).
- Vesi võib seadmes olla endiselt kuum ja tekitada põletusi ka pärast 2 tundi jahtumist. Käsitsege seadet ettevaatlikult, kui kork või kollektor on eemaldatud, eriti kui seda tühjendate.
- Kui vajalik on seadme kokkupanek või tarvikute paigaldamine, järgige ohutuse tagamiseks kasutusjuhendit.
- Kõik tarvikud, kulumaterjalid ja eemaldatavad osad tuleb osta ainult volitatud teeninduskeskusest.
 - Kasutage alati ventilatsioonivahetega/võrgust triikimislauda, et vältida veeplekide tekkimist riitele ja kuuma auru külgsuunalist ventilatsiooni. Laua servade lähedal triikimisel olge kuuma auru suhtes ettevaatlik.
 - Kui kasutate seadet esimest korda või pärast veepaagi täitmist, võib auru väljumiseks aega kuluda.
 - Enne kollektori loputamist (olenevalt mudelist) oodake alati, kuni seade on täielikult jahtunud ja vooluvõrgust lahti ühendatud, enne kui kollektori eemaldate. Selle toimingu tegemiseks peab toode olema valamu lähedal, kuna selle avamisel võib veidi vett välja voolata.
- **Ettevaatust!** Kui äravoolukork või kollektori kork on kahjustunud, laske volitatud teeninduskeskusel see asendada.



See sümbol viitab sellele, et seda toodet ei tohiks visata olmejäätmetega koos.

- ① Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed võivad sisaldada aineid, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada. Kui vahetate oma seadme, panustage keskkonnakaitse, võimaldades selle taaskasutust, ringlussevõttu või muul viisil taastamist.
- ➔ Viige see kogumispunkti, müüjale või volitatud teeninduskeskusesse töötlemiseks. Kui teil on küsimusi, võtke palun ühendust oma tootemüüjaga.

Millist vett võib kasutada?

- Teie seade on mõeldud kasutamiseks töötlemata kraaniveega.
- Kui teie vesi on väga kare (karedus üle 30°f ehk 17°dH ehk 21°e), kasutage segu, mis koosneb 50% töötlemata kraaniveest ja 50% kaubanduses saadaolevast demineraliseeritud veest.
- Ärge kunagi kasutage lisaaineid (tähtis, parfüüm, lõhna- ja maitseained, pehmendaja jne) sisaldavat vett, kondensvett (näiteks vihmavesi või kuivatitest, külmikutest või kliimaseadmetest pärit vesi), puhast demineraliseeritud vett ega puhast destilleeritud vett.
- Need sisaldavad orgaanilisi jäätmeid ja mineraale, mis kuumutamisel kontsentreeruvad ja võivad põhjustada pritsimist, pruunide veeplekkide teket või lühendada seadme kasutusiga.

LT

Svarbios saugos rekomendacijos

- Šio prietaiso naudojimo instrukciją ir susijusius saugos nurodymus galima atsisiųsti prekių ženklo svetainėje.
- **ĮSPĖJIMAS:** prieš naudodami šį gaminį perskaitykite visas instrukcijas ir vadovaukitės naudotojo vadovu, kaip pripildyti ir valyti šį prietaisą;
- Ar iš prietaiso reikia pašalinti kalkes, nurodyta naudotojo vadove. Priešingu atveju kalkių šalinti nereikia.

Naudojantis prietaisu visuomet reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant nurodytas toliau.

- Valstybėms, kuriose **CE** ženklas nereikalingas: Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ir išmoko naudotis prietaisu.

Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.

- Valstybėms, kuriose reikalingas CE ženklas: Vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, gali naudoti prietaisą, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jei supranta su tuo susijusius pavojus.

Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.

Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti techninės priežiūros.

- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Prieš pildami vandenį į vandens bakelį, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Prietaiso negalima sandėliuoti, kol jis neatvėso.
- Pripildymo, kalkių šalinimo, skalavimo arba tikrinimo angos, kuriose yra slėgis, neturi būti atidaromos prietaiso naudojimo metu arba kol prietaisas visiškai neatvėso (taikoma tik prietaisams su slėgiu).
- Prietaisą galima naudoti tik su gamintojo pateiktu stovu (taikoma belaidžiams lygintuvams).
- Prietaisas neskirtas naudoti įprastai (taikoma kelioniniams lygintuvams).
- Prietaisą naudokite ir statykite ant plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Statydami prietaisą ant stovo, įsitikinkite, kad paviršius yra stabilus.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, jei yra matomų pažeidimo ženklų arba jis praleidžia vandenį.
- Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra įjungtas į maitinimo lizdą arba nėra visiškai atvėsęs.



- Paviršiai linkę įkaisti naudojimo metu. Prietaisui veikiant jo paviršiai gali stipriai įkaisti, todėl galite nusideginti. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (pasiekiamų metalinių dalių ir plastikinių dalių, esančių šalia metalinių dalių).
- Dėl purškimų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Pildydami ir valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Vandens šildytuvui (priklausomai nuo modelio) skalauti jokia būdu nenaudokite kalkių šalinimo priemonių (acto, pramoninių kalkių šalinimo preparatų ir pan.), nes jos gali sugadinti šildytuvą.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada neikiškite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite braukdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus.

Svarbi pastaba tik naudojantiems ≥ 2200 W prietaisus:

Esant nepalankioms maitinimo tinklo sąlygoms, galima trumpalaikis įtampos kritimas ar apšvietimo lygio svyravimai. Todėl lygintuvą rekomenduojama prijungti prie maitinimo tinklo, kurio didžiausia varža yra 0,29 Ω . Jei reikia informacijos apie sistemos varžą elektros gavimo taške, kreipkitės į elektros tiekimo įmonę.

Pagal galiojančias CE ženklo taisyklės informacija apie energijos sąnaudas išjungus prietaisą ir budėjimo režimu (*) pateikiama svetainėje www.tefal.com, www.rowenta.com arba www.calor.com (*).

(*): priklausomai nuo modelio.

NEIŠMESKITE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Šis gaminy buvo suprojektuotas naudoti tik buityje. Jei gaminy naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Išjungdami prietaisą netraukite už elektros laido.
- Prieš skalaudami vandens šildytuvą (taikoma tik prietaisams su slėgiu) ir kaskart baigę naudoti atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Niekada į prietaisą nepilkite vandens tiesiai iš čiaupo.
- Prietaisas neveiks, jei nėra kalkių rinktuvo. Niekada prietaiso nepildykite pro kalkių rinktuvą (taikoma prietaisams su kalkių rinktuvu).
- Negalima naudoti netinkamai veikiančio arba sugadinto prietaiso. Prietaisą pristatykite į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kad išvengtumėte bet kokio pavojaus.
- Niekuomet neardykite prietaiso: prietaisą pristatykite į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kad išvengtumėte bet kokio pavojaus.
- Visuomet junkitesavo prietaisą į įžemintą kintamosios srovės kištukinį lizdą su adaptyviąja įtampa ir visiškai išvyniokite maitinimo laidą.
- Naudodami ilgintuvą įsitikinkite, kad jis yra tinkamos vardinės galios, su įžeminimo jungtimi ir visiškai ištiestas, kad neperkaistų.
- Pirmą kartą naudojant prietaisą, gali pasklisti šiek tiek dūmų ar kvapo arba išsiskirti nedidelis dalelių kiekis. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos prietaiso veikimui.
- Niekada įkaitusiu prietaiso padu nelieskite maitinimo laido ar garų generavimo laido. Nepalikite maitinimo laido ar garų generavimo laido arti šilumos šaltinių ar ties aštriomis briaunomis.
- Jūsų prietaisas skleidžia karštį ir garus, kurie gali nudeginti.
 - Atsargiai elkitės su prietaisu, ypač kai naudojate garų funkciją
 - Niekuomet garais nelyginkite rūbo, kai jį vilki žmogaus. Lyginkite tik pakabinę ant pakabos.
 - Niekuomet nelyginkite sėdėdami ir pakišę kojas po lyginimo lenta.
 - Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.

- Mikropluošto priedo negalima naudoti paviršiams valyti, jis yra skirtas tik nuo tekstilės prilipusioms dulkėms pašalinti (priklausomai nuo modelio).
- Prietaise esantis vanduo gali būti karštas ir nudeginti praėjus net 2 val. nuo išjungimo. Atsargiai elkitės su prietaisu, kai nuimtas vandens pripylimo arba rinktuvo dangtelis, ypač, kai ištuštinate prietaisą.
- Jei reikia surinkti prietaisą arba nustatyti priedą, skaitykite naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte galimų pavojų.
- Visus priedus, eksploatacines medžiagas ir nuimamąsias dalis reikia įsigyti tik iš patvirtinto techninės priežiūros centro.
 - Visada naudokite vėdinamąją / tinklinę lyginimo lentą, kad išvengtumėte vandens dėmių ant drabužių ir pasukite lentą šonu, kad išvengtumėte karštų garų. Pasisaugokite karštų garų, kai lyginate arti lentos kraštų.
 - Jei prietaisą naudojate pirmą kartą arba ką tik pripildėte vandens bakelį, gali užtrukti, kol pradės eiti garai.
 - Prieš skaldami rinktuvą (priklausomai nuo modelio), visada palaukite, kol prietaisas visiškai atvės, ir atjunkite nuo elektros tinklo, kad galėtumėte išimti rinktuvą. Atliekant šiuos veiksmus gaminys turi būti netoli plautuvės, nes atidarant gali ištekti šiek tiek vandens.
- **Perspėjimas:** jei dangtelis ar vandens išpylimo angos kamštelis apgadintas, kreipkitės į įgaliojantį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.



Šis simbolis rodo, kad šio produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.

- ① Elektronikos ir elektros įrangos atliekos gali turėti medžiagų, kurios gali pakenkti aplinkai ir žmonių sveikatai. Kai keičiate savo prietaisą, prisidėkite prie aplinkos apsaugos, leisdami jį pakartotinai naudoti, perdirbti ar kitaip atgauti.
- ➔ Pristatykite jį į surinkimo punktą, prekybininką ar įgaliotą serviso centrą apdorojimui. Jei turite klausimų, susisiekite su savo produkto pardavėju.

Kokį vandenį galima naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo.
- Jei jūsų vanduo labai kietas (kietumas didesnis nei 30°f arba 17°dH ar 21°e), naudokite mišinį iš 50 % neapdoroto vandentiekio vandens ir 50 % rinkoje esančio demineralizuoto vandens.
- Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvėpalais, kvapiosiomis medžiagomis, minkštikliais ir pan.), kondensato (pvz., lietaus vandens ar vandens iš džiovyklės, radiatorių arba oro kondicionierių), gryno rinkoje esančio demineralizuoto vandens arba gryno rinkoje esančio distiliuoto vandens.
- Juose yra organinių atliekų ir mineralų, kurie kaitinimo metu gali koncentruotis ir taškytis, dėl to gali atsirasti rudų vandens dėmių arba sutrumpėti gaminio eksploatacijos trukmė.

Svarīgi ieteikumi par drošību

- Šīs ierīces lietošanas pamācību un saistītos drošības norādījumus var lejupielādēt zīmola tīmekļa vietnē.
- **UZMANĪBU!** Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet visus norādījumus un informāciju par ierīces uzpildi un tīrīšanu skatiet lietotāja rokasgrāmatā.
- Ja ierīcei paredzēta atkalķošana, tā ir aprakstīta lietotāja rokasgrāmatā; ja nē, atkalķošanu neveic.

Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības pasākumi, tostarp tālāk minētie.

- Valstīm, kurās **CE** zīme nav obligāta: Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai bez atbilstošas pieredzes un zināšanām, ja blakus neatrodas par drošību atbildīgā persona, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.

Bērni jāuzrauga, lai viņi nerotaļātos ar ierīci.

- Valstīm, kurās **CE** zīme ir obligāta: Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīm personām ir nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi saistībā ar drošu ierīces lietošanu un ir izprasti saistītie riski.

Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.

Bērni drīkst veikt tīrīšanu un ikdienas apkopes darbus tikai pieaugušo uzraudzībā.

- Elektrotīklam pievienotu ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no kontaktlīdzes.
- Ierīci nedrīkst novietot uzglabāšanai, kamēr tā nav atdzisusi.
- Uzpildes, atkalķošanas, skalošanas vai pārbaudes atveres zem spiediena nedrīkst atvērt lietošanas laikā vai pirms ierīces pilnīgas atdzišanas (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena).
- Ierīci drīkst izmantot tikai ar komplektā iekļauto statīvu (bezvadu gludekļiem).
- Ierīce nav paredzēta regulārai lietošanai (ceļojuma gludekļi).
- Ierīce jālieto un jānovieto tikai uz līdzena, stabila pamata.
- Novietojot ierīci uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras atrodas statīvs, ir stabila.
- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir nomesta, ja ir redzamas bojājumu pazīmes vai radusies noplūde.
- Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam vai atdziest, novietojiet to un tās vadu vietā, kur tai nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.



- Lietošanas laikā virsmas var uzkarst. Ierīces lietošanas laikā tās virsma var uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai, kas var radīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātajām metāla daļām un blakus esošajām plastmasas daļām).

- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā izdala tvaiku.
- Uzpildes un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tad, lai izvairītos no apdraudējuma, tas ir jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Neizmantojiet sildierīces (atkarībā no modeļa) skalošanai kalķakmens noņemšanas produktus (etiķi, rūpnieciskos atkalķošanas līdzekļus utt.), jo tie var sabojāt sildierīci.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā nenovietojiet to zem ūdens krāna.
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēnām apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu.

Tālāk sniegts svarīgs paziņojums tikai par ierīcēm, kuru jauda ir ≥ 2200 W.

Ja elektrotīkls darbojas slikti, var rasties tādas parādības kā pārejas sprieguma kritums vai apgaismojuma traucējumi. Tādēļ ir ieteicams pievienot gludekli elektroenerģijas padeves sistēmai, kurā maksimālā pretestība ir $0,29 \Omega$. Ja nepieciešams, lietotājs var lūgt elektroenerģijas padeves uzņēmumam informāciju par sistēmas pretestību saskarnes punktā.

Atbilstoši spēkā esošajiem CE zīmes noteikumiem informācija par izslēgta režīma un gaidstāves režīma (*) enerģijas patēriņu ir pieejama tīmekļa vietnē www.tefal.com, www.rowenta.com vai www.calor.fr (*).

(*): atkarībā no modeļa.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

- Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai telpās vienīgi mājāsaimniecības vajadzībām. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos, neatbilstoša lietošana vai norādījumu neievērošana, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Nedrīkst atvienot ierīci no elektrotīkla, raujot aiz elektrības vada.
- Pirms sildierīces skalošanas un pēc katras lietošanas reizes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena).
- Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci tieši no ūdens krāna.
- Ierīce nedarbojas bez kalķakmens kolektora. Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci pa kalķakmens kolektoru (ierīcēm ar kalķakmens kolektoru).
- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Nogādājiet to autorizētā servisa centrā, lai neradītu bīstamas situācijas.

- Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci patstāvīgi: drošības nolūkā pārbaudiet to autorizētā servisa centrā.
- Vienmēr pievienojiet ierīci iezemētai maiņstrāvas tīkla kontaktligzdai ar pielāgotu spriegumu un pilnībā atīniet barošanas vadu.
- Ja izmantojat pagarinātāju, nodrošiniet, lai tā nominālie parametri atbilstu savienojuma ar zemējumu parametriem un tas tiktu pilnībā atīts, lai nepieļautu pārkaršanu.
- Izmantojot ierīci pirmo reizi, var rasties nelieli dūmi vai smaka vai būt novērojama neliela daļiņu izplūde. Šis parādības neietekmē ierīces veiktspēju, un tās ātri izzūdīs.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties barošanas vadam vai tvaika padeves vadam ar karstu ierīces sildvirsmu. Barošanas vadu un tvaika padeves vadus nedrīkst tuvināt siltuma avotiem vai asām malām, kā arī nedrīkst pieļaut saskari ar siltuma avotiem vai asām malām.
- Ierīce izdala karstumu un tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.
 - Rīkojieties uzmanīgi ar ierīci, jo īpaši, izmantojot tvaika funkciju.
 - Nekad neapstrādājiet ar tvaiku apģērbu uz cilvēka. Vienmēr tvaicējiet to uzkārtu uz pakaramā.
 - Nekad netvaicējiet apģērbusēdus stāvoklī, kad jūsu kājas atrodas zem gludināmā dēļa.
 - Nekad nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Mikrošķiedras piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai, ir paredzēts tikai audumā dziļi iekļuvušu putekļu noņemšanai (atkarībā no modeļa).
- Ūdens ierīcē var būt karsts un izraisīt apdegumus pat pēc divām dzesēšanas stundām. Rīkojieties ar ierīci rūpīgi, kad tiek noņemts aizbāznis vai kolektors, it īpaši tad, ja to iztukšojat.
- Ja ir nepieciešama ierīces montāža vai piederumu uzstādīšana, skatiet lietošanas instrukcijas, lai nepieļautu riskus.
- Visi piederumi, palīgmateriāli un noņemamās detaļas jāiegādājas tikai autorizētā servisa centrā.
 - Vienmēr izmantojiet ventilējamu/sietveida gludināmo dēli, lai izvairītos no ūdens traipiem uz apģērba un lai uz sāniem neizplūstu karstais tvaiks. Gludinot tuvu dēļa malām, uzmanieties no karstā tvaika.
 - Ja ierīci lietojat pirmo reizi vai pēc ūdens tvertnes piepildīšanas, tvaika parādīšanās var aizņemt kādu brīdi.
 - Pirms kolektora izskalošanas (atkarībā no modeļa) vienmēr nogaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest un ir atvienota no elektrotīkla. Veicot šo darbību, ierīce jātur virs izlietnes, jo atverot to, var iztecēt neliels ūdens daudzums.
- **Uzmanību!** Ja aizbāznis vai noliekšanas vāciņš ir bojāts, vērsieties autorizētā servisa centrā, lai to nomainītu.



Šis simbol norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

- ❶ Elektriskās un elektroniskās iekārtas atkritumi var saturēt vielas, kas var kaitēt videi un cilvēku veselībai. Aizstājot savu ierīci, veiciniet vides aizsardzību, ļaujot to izmantot atkārtoti, pārstrādāt vai citādi atgūt.
- ➔ Nogādājiet to uz savākšanas punktu, mazumtirgotāju vai pilnvarotu servisa centru apstrādei. Ja jums ir jautājumi, lūdzu, sazinieties ar sava produkta mazumtirgotāju.

Kādu ūdeni drīkst izmantot?

- Ierīce paredzēta lietošanai ar parastu, neapstrādātu krāna ūdeni.
- Ja krāna ūdens ir ļoti ciets (virs 30°F, 17°dH vai 21°e), izmantojiet maisījumu, kas sastāv no 50 % parasta krāna ūdens un 50 % demineralizēta ūdens, ko var iegādāties veikalā.
- Nekad neizmantojiet ūdeni ar piedevām (cieti, aromatizētājiem, smaržvielām, mīkstinātājiem u.c.), kā arī kondensāta ūdeni (piemēram, lietuss ūdeni vai ūdeni no žāvētājiem, ledusskapjiem vai kondicionieriem), tīru veikalā iegādātu demineralizēto ūdeni vai tīru veikalā iegādātu destilēto ūdeni.
- Šāds ūdens satur organiskus nosēdumus un minerālvielas, kas, sasilstot, koncentrējas un var izraisīt ūdens šļakstīšanos, radīt brūnus traipus uz apģērba vai samazināt ierīces kalpošanas laiku.

BS

Važne sigurnosne preporuke

- Upute za korištenje za ovaj aparat i pripadajuće sigurnosne upute mogu se preuzeti s web lokacije proizvođača.
- **OPREZ:** pročitajte sve upute prije korištenja aparata, a upute za punjenje i čišćenje aparata potražite u korisničkom priručniku;
- Ako je iz aparata potrebno ukloniti kamenac, taj postupak je opisan u korisničkom priručniku. Ako nije, nemojte provoditi postupak uklanjanja kamenca.

Kad koristie aparat, uvijek trebате slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće:

- Za države u kojim oznaka **CE** nije obavezna: Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala upute o načinu korištenja aparata.

Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.

- Za države u kojim je oznaka **CE** obavezna: Ovaj aparat smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više, te osobe s umanjenim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su im date upute o korištenju aparata na siguran način i ako razumiju prisutne rizike.

Djeca se ne smiju igrati aparatom.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Aparat se prije skladištenja mora ohladiti.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili inspekciju koji su pod pritiskom ne smiju se otvarati za vrijeme upotrebe ili prije nego se aparat do kraja ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat se treba koristiti samo uz priloženo postolje (za bežične pegle).
- Aparat nije namijenjen za stalnu upotrebu (za putne pegle).
- Aparat se mora koristiti i držati na ravnoj i stabilnoj površini.
- Kad aparat stavljate na bazu, vodite računa da površina na kojoj se baza nalazi bude stabilna.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.
- Aparat i pripadajući kabl držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina kad je aparat pod naponom ili dok se hladi.



- Površine tokom upotrebe mogu biti vruće. Površine aparata mogu se veoma zagrijati tokom rada, što može uzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (pristupačni metalni dijelovi i plastični dijelovi uz metalne dijelove).
- Potreban je oprez prilikom korištenja aparata zbog oslobađanja pare.
- Iskopčajte aparat kad ga puniti i čistite.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Veoma je važno da za ispiranje grijača (zavisno od modela) ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (čisto sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer ga oni mogu oštetiti.
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tečnost. Aparat nikada nemojte stavljati pod mlaz vode.
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag 3 puta u kontaktu s tkaninom.

Važna napomena samo za aparate ≥ 2200 W:

U nepovoljnim mrežnim uslovima mogu se desiti pojave kao što su prolazni padovi napona ili fluktuacije osvjetljenja. Stoga se preporučuje da se pegla

priključi na sistem napajanja s maksimalnim otporom od 0,29 Ω . Ako je potrebno, korisnik može od elektroprivrede zatražiti podatak o otporu sistema na tački spajanja.

U skladu s važećim propisima o CE oznakama, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i stanju pripravnosti (*) dostupne su na stranici www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.fr (*).

(*): zavisno od modela.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

- Ovaj aparat je dizajniran samo za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu komercijalnu upotrebu, neprikladnu upotrebu ili nepoštivanje uputa i garancija neće važiti.
- Aparat nikad nemojte isključivati iz napajanja povlačenjem kabela za napajanje.
- Aparat uvijek iskopčajte iz napajanja prije ispiranja grijača (isključivo u slučaju aparata pod pritiskom) i nakon svakog korištenja.
- Aparat nikada ne punitite direktno iz slavine.
- Aparat ne radi bez skupljača kamenca. Aparat nikada ne punitite uz skupljač kamenca (u slučaju aparata sa skupljačem kamenca).
- Aparat se ne smije koristiti ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Odnosite ga u ovlaštenu servis kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga u ovlaštenu servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Uvijek uključite aparat u uzemljenu utičnicu naizmjenične struje odgovarajućeg napona i do kraja odmotajte kabl za napajanje.
- Ako koristite produžni kabl, provjerite ima li odgovarajuću nazivnu snagu, uzemljenje i je li do kraja odmotan kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
- Kada prvi put koristite aparat, može se pojaviti lagani dim ili miris ili može doći do malog ispuštanja čestica. To neće uticati na performanse aparata i te pojave će brzo nestati.
- Nikada nemojte dodirivati kabl za napajanje ili kabl za paru vrelim donjim dijelom aparata. Kabl za napajanje ili kabl za paru nemojte ostavljati blizu izvora toplote ili oštarih rubova ili u kontaktu s njima.
- Aparat stvara temperaturu koja može uzrokovati opekotine.
 - Aparatom rukujte pažljivo, posebno kad koristite funkciju ispuštanja pare.
 - Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
 - Tokom peglanja nikad nemojte sjediti tako da su vam noge ispod daske za peglanje.
 - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Dodatak od mikrovlakana se ne smije koristiti za čišćenje površina. Namijenjen je samo za uklanjanje impregnirane prašine s tekstila (zavisno od modela).

- Voda u aparatu može biti vrela i može uzrokovati opekotine čak i nakon 2 sata hlađenja. Pažljivo rukujte aparatom ako je skinut poklopac ili kolektor, naročito kada ga praznite.
- Ako je potrebno sastaviti aparat ili podesiti dodatak, provjerite upute za korištenje da ne bi došlo do opasnosti.
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od ovlaštenog servisnog centra.
 - Uvijek koristite dasku za peglanje s ventilacijom/mrežom kako biste spriječili mrlje od vode na odjeći i bočno ispuštanje vruće pare. Budite oprezni s vrućom parom prilikom peglanja blizu rubova daske.
- Ako aparat koristite prvi put ili nakon punjenja spremnika za vodu može proći neko vrijeme prije nego što počne izlaziti para.
- Prije ispiranja skupljača (zavisno od modela) uvijek pričekajte da se aparat potpuno ohladi i iskopčajte ga iz napajanja prije nego što ga uklonite. Za izvođenje ove operacije aparat mora biti blizu sudopera jer prilikom otvaranja može iscuriti malo vode.
- **Oprez:** Ako je poklopac ili čep za pražnjenje oštećen, dogovorite zamjenu u ovlaštenom servisu.



Zaštita okoliša na prvom mjestu!

Ovaj simbol označava da ovaj proizvod ne smije biti odbačen s kućnim otpadom.

- ① Električni i elektronički otpad mogu sadržavati supstance koje mogu naštetiti okolini i ljudskom zdravlju. Kada zamijenite svoj uređaj, doprinesite zaštiti okoliša dopuštajući da se ponovno koristi, reciklira ili drugačije obnovi.
- ➡ Odnesite ga na sabirno mjesto, kod prodavača ili u ovlašten servisni centar na obradu. U slučaju da imate pitanja, obratite se svom prodavaču.

Koja se voda može koristiti?

- Vaš aparat je predviđen za korištenje s neobrađenom vodom iz slavine.
- Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća veća od 30°f ili 17°dH ili 21°e), koristite mješavinu 50 % neobrađene vode iz slavine i 50 % komercijalno dostupne demineralizirane vode.
- Nikad nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromu, omekšivač itd.), kondenziranu vodu (npr. kišnicu ili vodu iz sušilica rublja, frižidera ili klima-uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destilovanu vodu.
- Takva voda sadrži organske nečistoće i minerale koji se pri zagrijavanju koncentriraju te mogu izazvati prskanje, nastanak smeđih mrlja od vode ili skratiti vijek trajanja aparata.

• يصدر الجهاز حرارة وبخارًا قد يتسببها حدوث حروق.

- تعامل مع الجهاز بعناية، خصيصًا أثناء استخدام وظيفة تشغيل البخار.

- تجنب كيّ الملابس بالبخار أثناء ارتداؤها، واحرص على كيّها بالبخار دائمًا عندما تكون مُعلقة على علاقة.

- تجنب الكيّ بالبخار أثناء الجلوس مع وضع الساقين تحت طاولة الكيّ.

- لا توجّه أبدًا البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.

• لا ينبغي أبدًا استخدام الملحق المصنوع من الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح كونه مخصص لإزالة الغبار عن الأقمشة فقط (حسب الطراز).

• قد تكون الماء الموضوعة في الجهاز ساخنة وتسبب الحروق حتى بعد ساعتين من إيقاف تشغيل الجهاز. تعامل مع الجهاز بعناية أثناء إزالة الغطاء أو المحصل، خصيصًا أثناء تفريره.

• في حالة الحاجة إلى تجميع الجهاز أو ملحق الإعداد، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام لتجنب المخاطر.

• يجب شراء كل الملحقات والمواد الاستهلاكية والقطع القابلة للإزالة فقط من مركز خدمة معتمد.

• استخدم دائمًا طاولة كيّ مهواة/شبكة لمنع ظهور بقع ماء على الملابس ولتجنب خروج البخار الساخن من جوانب الطاولة. حذار من البخار الساخن عند الكيّ بالقرب من حواف الطاولة.

• إذا كنت تستخدم الجهاز لأول مرة أو بعد تعبئة خزان الماء، يمكن أن يستغرق خروج البخار بعض الوقت..

• قبل غسل محمّع الكلس (حسب الطراز)، انتظر ريثما يبرد الجهاز تمامًا ويكون مفصلاً تمامًا عن الكهرباء لإزالة المحمم. وإجراء هذه العملية، يجب أن يكون المنتج بالقرب من مغسلة، نظرًا لاحتمال تدفق بعض الماء عند فتحه.

• **تنبيه:** إذا كان غطاء التصريف تالفًا، فعليك استبداله من قبل مركز خدمة معتمد.

حماية البيئة أولاً!



① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
♻️ يرجى إيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

ما نوعية المياه التي يمكن استخدامها؟

• صُمم جهازك ليستخدم مع ماء الصنبور غير المعالج.

• إذا كان الماء عسيرًا جدًا (تفوق العسارة 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة ألمانية أو 21 درجة إنجليزية)، فاستخدم 50% من ماء الصنبور غير المعالج و50% من الماء المزال منه المعادن المتوفرة في الأسواق.

• لا تستخدم أبدًا الماء الذي يحتوي على إضافات (نشا، عطر، نكهات، ملين، إلخ) أو ماء التكييف (على سبيل المثال، مياه الأمطار أو الماء الناتج من محففات الملابس أو الثلاجات أو وحدات تكييف الهواء) أو الماء المزال منه المعادن المتوفر في الأسواق أو الماء المقطر المتوفر في الأسواق.

• هي تحتوي على نفايات عضوية ومعادن تصبح مرّكة عندما تسخن ويمكن أن تتسبب في تطاير الرذاذ أو ظهور بقع ماء بني أو تقليل عمر الجهاز.

- في حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنّعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قبل أشخاص مؤهلين وذلك لتفادي التعرض للمخاطر.
- يُعد من الضروري حدًا عدم استخدام منتجات إزالة التكلس (الخل أو المواد الصناعية لإزالة الكلس، وما إلى ذلك) لغسل الغلاية (حسب الطراز) إذ قد تتلفها.
- لا تغمر الجهاز بالماء أو أي سائل آخر. ولا تضعه تحت ماء الحنفية أبدًا.
- لتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كي القماش برفق ذهابًا وإيابًا 3 مرات.

إشعار مهم للطّراز ذات قدرة أكبر من أو تساوي 2200 وات فقط:

في ظل ظروف التيار الكهربائي غير المواتية، قد تحدث ظواهر مثل انخفاض الجهد الكهربائي العابر أو تقلبات الإضاءة. لذا، يُوصى بتوصيل المكواة بمصدر طاقة يتميز بمقاومة كهربائية تبلغ 0,29 أوم بحد أقصى. إذا لزم الأمر، يمكن للمستخدم أن يطلب من شركة تزويد الطاقة العامة الحصول على معلومات بشأن مقاومة الأجهزة عند نقطة التوصيل.

امتثالاً للوائح المعمول بها المتعلقة بوضع علامة المطابقة الأوروبية، تتوفر معلومات حول استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضع الاستعداد (*) على www.tefal.com أو www.rowenta.com أو www.calor.com (*).

حسب الطراز: (*)

احتفظ بهذه التعليمات

- هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. ولا تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية عن أي استخدام لأغراض تجارية أو غير قانونية أو أي حالة لعدم اتباع التعليمات، ولن تسري شروط الضمان آنذاك.
- لا تفصل جهازك عن التيار عن طريق سحب سلك الطاقة.
- افصل جهازك دائمًا عن التيار قبل غسل الغلاية (للأجهزة المضغوطة فقط) وبعد كل استخدام.
- لا تملأ الجهاز بالماء من الحنفية مباشرة.
- لا يعمل الجهاز من دون وجود محمّع الكلس. لا تملأ الجهاز أبدًا عبر فتحة محمّع الكلس (للأجهزة المزودة بمجمع الكلس).
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا لم يكن يعمل بشكلٍ صحيح أو إذا كان تالفًا. خذه إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- لا تحاول تفكيك جهازك: خذه إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- اعمد إلى توصيل جهازك دائمًا بمقبس مؤرض للتيار الكهربائي متصل بتيار بديل بجهد مكثّف، وفك سلك التيار بالكامل.
- إذا كنت تستخدم وصلة سلكية، فتأكد من أنها قادرة على تحمل قوة من خلال وصلة أرضية ومن تمديدتها بالكامل لتجنب زيادة الارتفاع الشديد في درجة الحرارة.
- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد يصدر عنه دخان أو رائحة بشكل خفيف، أو يمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الحسيمات. لن يؤثر هذا على أداء الجهاز وسرعان ما ستختفي هذه الظواهر.
- لا تلمس سلك الطاقة أو سلك البخار أبدًا من خلال قاعدة الجهاز الساخنة. لا تحل سلك الطاقة أو سلك البخار يلامس مصادر الحرارة أو الحواف الحادة أو يقترب منها.

توصيات مهمة تتعلق بالسلامة

- يمكن تنزيل دليل التعليمات الخاص بهذا الجهاز وتعليمات السلامة المرتبطة به من الموقع الإلكتروني للعلامة التجارية.
- **تنبيه:** اقرأ كل التعليمات قبل استخدام هذا المنتج وارجع إلى دليل المستخدم للتعرف على كيفية تعبئة هذا الجهاز وتظيفه؛
- في حال دعت الحاجة إلى إزالة الترسبات الكلسية للجهاز، توصف العملية في دليل المستخدم، وإلا لن تُحرى أي إزالة للترسبات الكلسية.
- يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:
- للبلدان التي لا تتطلب علامة المطابقة الأوروبية CE: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن تنقصهم الخبرة أو المعرفة إلا في حال تولي الإشراف عليهم أو إرشادهم في ما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- ويجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- للبلدان التي تتطلب علامة المطابقة الأوروبية CE: يمكن للأطفال بعمر 8 أعوام وما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.
- يجب ألا يعبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.
- لا تترك الجهاز من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- يجب إزالة القابس من مأخذ المقبس قبل ملء خزان الماء بالماء.
- لا يحوز تخزين الجهاز إلا بعد أن يبرد تمامًا.
- لا يحوز فتح منافذ الملء أو إزالة الكلس أو الشطف أو الفحص التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل أو قبل أن يبرد الجهاز بالكامل (للأجهزة المضغوطة وحسب).
- يجب استخدام الجهاز مع القاعدة المتوفرة معها فحسب (للمكاوي بدون أسلاك).
- الجهاز غير مُعد للاستخدام العادي (للمكاوي المخصصة للسفر).
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت.
- عند وضع الجهاز على حامله، تأكد من أن السطح الذي تم وضع الحامل عليه مستو وثابت.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض أو في حال وجود ضرر ظاهر، أو تسرب.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو التبريد.
- قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام. وقد ترتفع درجة حرارة أسطح جهازك بدرجة كبيرة للغاية أثناء التشغيل، ما قد يتسبب في حدوث حروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يسهل الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المحاورة للأجزاء المعدنية).
- يجب توخي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- افصل الجهاز عن التيار في أثناء التعبئة والتنظيف.



- مراقب باشید سیم برق یا سیم بخار با کفی داغ دستگاه تماس نداشته باشد. سیم برق یا بخار دستگاه را نزدیک یا در تماس با منبع گرما یا لبه‌های تیز قرار ندهید.
- دستگاه شما بخار متصاعد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود.
- با احتیاط با اتو کار کنید، مخصوصاً وقتی از عملکرد بخار استفاده می‌کنید.
- از استفاده از اتوی بخار روی لباس پوشیده شده بر تن افراد خودداری کنید، برای اتو کردن با عملکرد بخار عمودی لباس را سر حوب‌لباسی آویزان کنید.
- هرگز در حالت نشسته درحالی‌که پاهایتان زیر تخته اتو قرار دارد از اتو استفاده نکنید.
- هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.
- هرگز از دستمال میکروفیبر همراه دستگاه برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید. این دستمال فقط برای زدودن گردوغبار نفوذ کرده در پارچه ساخته شده است (بسته به مدل دستگاه).
- آب داخل دستگاه ممکن است حتی پس از ۲ ساعت خنک شدن دستگاه هنوز هم داغ باشد و موجب سوختگی شود. وقتی درپوش یا مخزن دستگاه بیرون آورده شده است، مخصوصاً هنگام تخلیه آب دستگاه، با احتیاط آن را حباب‌ها کنید.
- در صورت نیاز به سرهم کردن دستگاه یا تنظیم لوازم جانبی، لطفاً برای جلوگیری از بروز خطرات به دستورالعمل‌های استفاده مراجعه کنید.
- همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و حادثه‌ای دستگاه باید فقط از مراکز خدمات محاز خریداری شوند.
- همیشه از یک تخته اتوی منفذدار/توری برای جلوگیری از باقی ماندن لکه‌های آب روی لباس‌ها و جلوگیری از پاشش بخار روی کناره‌های تخته استفاده کنید. هنگام اتو کردن قسمت‌های نزدیک به لبه‌های تخته، مراقب بخار داغ باشید.
- اگر دستگاه را برای نخستین بار یا پس از پر کردن مخزن آب استفاده می‌کنید، ممکن است کمی طول بکشد تا بخار تولید کند.
- قبل از آبکشی رسوب‌گیر (بسته به مدل)، همیشه تا خنک شدن کامل دستگاه منتظر بمانید و برای حدا کردن رسوب‌گیر، دستگاه را از برق بکشید. برای اجرای این عملکرد، محصول باید نزدیک یک سینک باشد، زیرا ممکن است هنگام باز کردن آن مقداری آب تراوش کند.
- **احتیاط:** اگر درپوش یا پیچ تخلیه خراب شده است، آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات محاز ببرید.

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیافت می باشد.
 C آنرا در محل مخصوص زباله های محلی قرار دهید.



از چه آبی باید استفاده شود؟

- این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب تصفیه نشده شیر کار کند.
- اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از ۳۰ درجه فرانسوی، یا ۱۷ درجه آلمانی یا ۲۱ درجه انگلیسی)، از ترکیبی از ۵۰٪ آب شیر و ۵۰٪ آب دی‌یونیزه موجود در بازار استفاده کنید.
- هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (نشاسته، عطر، مواد طعم‌دهنده، نرم‌کننده و غیره)، آب حاصل از میعان (مانند آب باران، یا آب ماشین خشک‌کن، آب یخچال، آب تهویه مطبوع، و غیره)، آب دی‌یونیزه خالص موجود در بازار یا آب مقطر خالص موجود در بازار استفاده نکنید.
- این نوع آب‌ها حاوی ضایعات ارگانیک یا معدنی هستند که در اثر حرارت متراکم می‌شوند و سبب بیرون پراندن آب از دستگاه، یا ایجاد لکه‌های قهوه‌ای روی پارچه می‌شوند یا طول عمر دستگاه را کوتاه می‌کنند.

- در صورت آسیب دیدن سیم برق، تعویض این سیم باید توسط سازنده دستگاه، نماینده خدمات یا اشخاص واحد شرایط لازم انجام شود تا از خطرات احتمالی جلوگیری شود.
- به هیچ وجه از محصولات رسوبزدا (سرکه، رسوبزداهای صنعتی و امثال آن) برای شستن مخزن بخار استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برساند (بسته به مدل دستگاه).
- هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.
- برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضد عفونی کردن، با ۳ دور حرکت آرام رفت و برگشت پارچه را بخار دهید.

اطلاعیه مهم فقط برای دستگاه‌های مدل 2200W و بالاتر:

در شرایط نامساعد برق، پدیده‌هایی مانند افت ناگهانی ولتاژ یا نوسانات در اثر رعدوبرق رخ می‌دهد. بنابراین توصیه می‌کنیم دستگاه را به یک سیستم تأمین برق دارای حداکثر امپدانس ۲۹، اهم وصل کنید. در صورت لزوم، می‌توانید از شرکت تأمین برق عمومی در مورد امپدانس سیستم در نقطه رابط سؤال کنید.

برای مطابقت با مقررات جاری نشان CE، اطلاعات مربوط به مصرف انرژی در حالت خاموش و حالت آماده به کار (*) در سایت‌های www.rowenta.com، www.tefal.com یا www.calor.fr موجود است (*).

(*): بسته به مدل دستگاه.

این دستورالعمل‌ها را نگهداری کنید

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و در داخل ساختمان طراحی شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید.
- قبل از شستن دیگ بخار (فقط برای دستگاه‌های تحت فشار) و پس از هر بار استفاده، همیشه دستگاه را از برق بکشید.
- هرگز دستگاه را مستقیماً از آب شیر پر نکنید.
- این دستگاه بدون رسوب‌گیر کار نمی‌کند. هرگز دستگاه را با رسوب‌گیر پر نکنید (در رابطه با دستگاه‌های مجهز به رسوب‌گیر).
- اگر دستگاه به درستی کار نمی‌کند یا صدمه دیده است، نباید از آن استفاده کنید. برای جلوگیری از بروز خطر، دستگاه را نزد مرکز خدمات محاز ببرید.
- سعی نکنید قطعات دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات محاز ببرید.
- همیشه دستگاه را به پریزی که دارای اتصال زمین و جریان برق متناوب با ولتاژ منطبق است وصل کنید و سیم برق را کاملاً باز کنید.
- در صورت استفاده از سیم رابط، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی صحیح است، اتصال اirt دارد و به‌طور کامل باز شده است تا از داغ شدن بیش از حد آن جلوگیری کنید.
- وقتی از دستگاه برای اولین بار استفاده می‌کنید، ممکن است کمی دود، یا بو تولید شود یا ممکن است مقدار کمی ذرات ریز منتشر شود. این موارد بر عملکرد دستگاه تأثیری ندارد و به سرعت ناپدید می‌شود.

توصیه‌های ایمنی مهم

- دفترچه راهنمای دستگاه و رهنمودهای حفظ ایمنی همراه با آن را می‌توانید از وب‌سایت برند بارگیری کنید.
- **احتیاط:** قبل از استفاده از این محصول همه دستورالعمل‌ها را بخوانید و برای پرکردن مخزن، تمیز کردن و رسوب‌زدایی این دستگاه به دفترچه راهنمای کاربر مراجعه کنید.
- اگر رسوب‌زدایی دستگاه ضرورت داشته باشد، روش کار در دفترچه راهنمای کاربر شرح داده شده است، در غیر این صورت، دستگاه نیازی به رسوب‌زدایی ندارد.
- وقتی از دستگاه استفاده می‌کنید باید همیشه اقدامات احتیاطی اولیه را رعایت کنید از جمله موارد زیر:
- برای کشورهایی که نشان CE مورد نیاز نیست: این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی حسی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (از جمله کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ سلامت آنهاست دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد.
- کودکان را تحت نظارت قرار دهید تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- برای کشورهایی که نشان CE مورد نیاز است: استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی حسی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی در صورتی محاز است که از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند و دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و متوجه خطرات احتمالی باشند.
- اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود.
- وقتی دستگاه به منبع برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- قبل از پر کردن مخزن آب باید دوشاخه را از خروجی برق بیرون بکشید.
- تا زمانی که دستگاه خنک نشده است آن را در محل نگهداری قرار ندهید.
- از پر کردن، رسوب‌زدایی، یا آبکشی، و یا بازبینی روزه‌هایی که تحت فشار هستند، در هنگام استفاده از دستگاه یا قبل از خنک شدن کامل دستگاه خودداری کنید (فقط برای دستگاه‌های تحت فشار).
- این دستگاه را فقط باید با پایه‌ای که به‌همراه آن ارائه شده است استفاده کنید (در رابطه با اتوهای بدون سیم).
- این دستگاه برای استفاده مداوم طراحی نشده است (در رابطه با اتوهای مسافرتی).
- این دستگاه باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار داده و استفاده شود.
- وقتی دستگاه را روی پایه آن قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه روی آن قرار دارد پایدار است.
- اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، یا اگر نشستی دارد، از آن استفاده نکنید.
- وقتی دستگاه به برق متصل است یا در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.
- سطوح در هنگام استفاده داغ می‌شوند. وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسند که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی قابل دسترس و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).
- به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید.
- هنگام پر کردن و تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بکشید.



Khuyến nghị quan trọng về an toàn

- Bạn có thể tải xuống hướng dẫn sử dụng thiết bị này và các hướng dẫn an toàn liên quan trên trang web thương hiệu.
- **THẬN TRỌNG:** Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi sử dụng sản phẩm này và tham khảo hướng dẫn sử dụng để châm nước và vệ sinh thiết bị này;
- Nếu cần tẩy cặn cho thiết bị, thông tin về tẩy cặn sẽ được mô tả trong hướng dẫn sử dụng, nếu không thì không cần tẩy cặn.

Khi sử dụng thiết bị, phải luôn tuân thủ các biện pháp đề phòng cơ bản, bao gồm như sau:

- Đối với những quốc gia không bắt buộc có dấu CE: Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có thể chất, giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.

Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo không nghịch phá thiết bị.

- Đối với những quốc gia bắt buộc có dấu CE: Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm liên quan.

Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này.

Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh hoặc bảo dưỡng nếu không được giám sát.

- Không được lơ là khi đang kết nối thiết bị với nguồn điện.
- Phải rút phích ra khỏi ổ cắm điện rồi mới đổ nước vào bình chứa.
- Chỉ cất sau khi thiết bị đã nguội hoàn toàn.
- Không mở các khe châm nước, tẩy cặn canxi, rửa hoặc kiểm tra chịu áp suất trong khi sử dụng hoặc trước khi thiết bị nguội hoàn toàn (chỉ cho các thiết bị chịu áp suất).
- Chỉ được dùng thiết bị khi có giá đỡ đi kèm (đối với bàn là không dây).
- Thiết bị không dành cho mục đích sử dụng thường xuyên (đối với bàn là du lịch).
- Phải sử dụng và đặt thiết bị trên bề mặt phẳng và ổn định.
- Khi đặt thiết bị lên giá đỡ, hãy đảm bảo bề mặt nơi đặt giá đỡ phải ổn định.
- Không được sử dụng thiết bị nếu đã làm rơi thiết bị, khi thấy có dấu hiệu hư hỏng hoặc khi bị rò rỉ.
- Để thiết bị và dây điện xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi khi có điện hoặc khi đang để nguội.



- Các bề mặt có thể nóng lên khi sử dụng. Khi hoạt động, bề mặt thiết bị có thể đạt nhiệt độ rất cao, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của thiết bị (các bộ phận kim loại có thể chạm tới và bộ phận nhựa tiếp giáp với bộ phận kim loại).

- Phải cẩn trọng khi sử dụng thiết bị do có hơi nước thoát ra.
- Rút phích cắm thiết bị trong khi châm nước và vệ sinh.
- Dây nguồn bị hỏng phải do nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên có trình độ tương đương thay thế để tránh xảy ra nguy hiểm.
- Lưu ý không sử dụng các sản phẩm tẩy cặn (giấm, chất khử cặn công nghiệp, v.v.) để sạch rửa nồi hơi (tùy từng mẫu máy) vì các chất này có thể làm hỏng nồi hơi.
- Tuyệt đối không nhúng thiết bị vào nước hoặc bất kỳ loại chất lỏng nào. Tuyệt đối không để thiết bị dưới vòi nước máy.
- Để đạt được kết quả làm sạch tối đa, hãy phun nhẹ hơi nước tới lui 3 lần lên mặt vải.

Thông báo quan trọng dành riêng cho thiết bị $\geq 2200W$:

Trong điều kiện có trục trặc về nguồn điện, sẽ có thể xảy ra các hiện tượng như sụt áp ngắn hoặc làm đèn chớp nháy. Do đó, bàn ủi nên được kết nối với hệ thống nguồn có trở kháng tối đa là $0,29 \Omega$. Nếu cần, người dùng có thể nhờ công ty điện lực quốc gia cho biết trở kháng hệ thống tại điểm giao cắt.

Để tuân thủ quy định về dấu CE hiện hành, thông tin về mức tiêu thụ điện ở chế độ tắt và chế độ chờ (*) được đăng tải trên www.tefal.com, www.rowenta.com hoặc www.calor.fr (*).

(*): tùy từng mẫu máy.

LƯU GIỮ TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NÀY

- Sản phẩm này được thiết kế chỉ để sử dụng gia đình và trong nhà. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không áp dụng cho bất kỳ trường hợp sử dụng nào nhằm mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân thủ hướng dẫn.
- Không được rút phích cắm thiết bị bằng cách kéo dây nguồn.
- Luôn rút phích cắm thiết bị trước khi sạch rửa nồi hơi (chỉ cho các thiết bị chịu áp suất) và sau mỗi lần sử dụng.
- Không châm trực tiếp nước từ vòi vào thiết bị.
- Thiết bị không hoạt động nếu không có bộ gom cặn. Tuyệt đối không châm nước cho thiết bị bằng bộ gom cặn (đối với thiết bị có bộ gom cặn).
- Không được sử dụng thiết bị trong trường hợp thiết bị không hoạt động đúng cách hoặc bị hư hại. Mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh gặp bất kỳ nguy hiểm nào.

- Không tìm cách tháo rời thiết bị: mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh gặp bất kỳ nguy hiểm nào.
- Luôn cắm thiết bị vào ổ cắm tiếp đất, sử dụng dòng điện xoay chiều có điện áp phù hợp và duỗi thẳng dây nguồn.
- Nếu sử dụng dây điện kéo dài, hãy đảm bảo dây hoạt động đúng định mức có nối đất và được kéo dài hoàn toàn để tránh quá nhiệt.
- Khi sử dụng thiết bị lần đầu, có thể xuất hiện khói hoặc mùi nhẹ hoặc có một ít hạt nhỏ. Hiện tượng này sẽ không ảnh hưởng đến hiệu suất của thiết bị và sẽ sớm hết.
- Tuyệt đối không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước tiếp xúc trực tiếp với bề mặt là đang nóng của thiết bị. Không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước gần hoặc tiếp xúc với nguồn nhiệt hoặc các đồ vật sắc nhọn.
- Thiết bị có thể gây bỏng khi tỏa nhiệt và phun hơi nước.
 - Sử dụng thiết bị cẩn thận, đặc biệt là khi sử dụng chức năng phun hơi.
 - Tuyệt đối không ủi quần áo đang mặc trên người bằng hơi nước, chỉ ủi bằng hơi nước khi đang treo trên móc.
 - Tuyệt đối không ủi bằng hơi nước khi đang ngồi với hai chân nằm dưới ván ủi.
 - Tuyệt đối không hướng hơi nước về phía người hoặc động vật.
- Không được sử dụng phụ kiện làm từ vải vi sợi để lau chùi bề mặt. Phụ kiện này chỉ để phỉu bụi dính trên vải (tùy thuộc vào mẫu máy).
- Nước trong thiết bị có thể vẫn còn nóng và gây bỏng ngay cả khi đã để nguội được 2 giờ. Cẩn trọng khi sử dụng thiết bị trong lúc tháo nắp/ngăn hứng, nhất là khi bạn đang làm sạch bộ phận này.
- Nếu cần lắp ráp thiết bị hoặc phụ kiện lắp đặt, vui lòng tham khảo Hướng dẫn sử dụng để tránh rủi ro.
- Chỉ được mua tất cả phụ kiện, đồ dùng và các bộ phận có thể tháo rời từ trung tâm dịch vụ được ủy quyền.
 - Luôn sử dụng ván ủi dạng lưới/có lỗ thông hơi để ngăn hình thành vệt nước trên quần áo và tránh hơi nước nóng thoát ra khỏi ván ủi từ hai bên. Cẩn thận với hơi nước nóng khi ủi gần mép ván ủi.
 - Nếu bạn sử dụng thiết bị lần đầu tiên hoặc sau khi châm nước vào ngăn chứa nước, có thể phải mất một lúc mới có hơi nước.
 - Trước khi súc rửa ngăn hứng (tùy vào mẫu máy), luôn chờ cho đến khi thiết bị nguội hoàn toàn và rút phích cắm rồi mới tháo ngăn hứng. Để thực hiện thao tác này, phải đặt sản phẩm gần bồn rửa, vì nước có thể chảy ra khi mở.
- **Chú ý:** Nếu nắp hoặc nắp xả nước bị hỏng, hãy đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để thay nắp.



Hướng đến bảo vệ môi trường!

① Thiết bị của bạn chứa một số vật liệu có thể tái chế.

➔ Vui lòng mang đến trung tâm thu gom hoặc đến trung tâm dịch vụ đã được chỉ định để xử lý

Có thể sử dụng loại nước nào?

- Thiết bị của bạn được thiết kế để sử dụng với nước máy chưa xử lý.
- Nếu nước quá cứng (độ cứng trên 30°F, 17°dH hoặc 21°e), hãy sử dụng hỗn hợp gồm 50% nước máy chưa xử lý và 50% nước đã khử khoáng bán sẵn.
- Tuyệt đối không dùng nước chứa các chất phụ gia (tinh bột, nước hoa, chất tạo hương vị, chất làm mềm, v.v.), nước ngưng tụ (ví dụ: nước mưa hoặc nước từ máy sấy quần áo, tủ lạnh hoặc điều hòa không khí), nước tinh khiết khử khoáng có bán trên thị trường hoặc nước cất tinh khiết có bán trên thị trường.
- Chúng chứa chất thải hữu cơ và các khoáng chất sẽ cô đặc lại khi được làm nóng và có thể gây bắn tóe, dẫn đến các vết nước xỉn màu hoặc làm giảm tuổi thọ của thiết bị.

KO

중요 안전 유의 사항

- 이 기기의 설명서와 관련된 안전 지침은 브랜드 웹사이트에서 다운로드할 수 있습니다.
- **주의:** 이 제품을 사용하기 전에 모든 지침을 읽고, 기기 주입 및 세척 방법은 사용자 설명서를 참고하십시오.
- 기기에 석회질 제거가 필요한 경우에는 그 방법이 사용자 설명서에 안내되어 있습니다. 설명서에 안내가 없는 경우에는 석회질 제거를 실시하지 마십시오.
- 기기를 사용할 때는 다음과 같은 기본 주의 사항을 준수해야 합니다.
- **☞마킹이 필요하지 않은 국가의 경우:** 안전에 대한 책임을 지는 성인이 기기 사용을 감독하거나 사용 방법을 안내하지 않는 한, 신체적, 감각적, 정신적 능력에 한계가 있거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 이 기기를 사용해서는 안 됩니다. 어린이가 기기를 가지고 장난치지 않도록 철저히 감독하십시오.
- **☞마킹이 필요한 국가의 경우:** 이 기기는 8세 이상의 어린이 및 신체적, 감각적, 정신적 능력에 한계가 있거나 경험과 지식이 부족한 사람도 사용할 수 있으나, 이는 안전한 기기 사용 방법에 대한 감독 또는 지시하에 관련 위험을 이해한 경우에 한합니다. 어린이는 이 기기를 장난감처럼 가지고 놀아서는 안 됩니다.
- 성인의 감독 없이 어린이가 기기를 청소하거나 사용자 유지관리를 수행해서는 안 됩니다.
- 이 기기는 전원에 연결된 상태로 방치해서는 안 됩니다.
- 물통에 물을 채우기 전에는 반드시 플러그를 콘센트에서 분리해야 합니다.
- 기기는 열기가 완전히 식은 후에만 보관해야 합니다.
- 가압식 기기의 경우, 사용 중이거나 기기의 열기가 완전히 식기 전에는 주입구, 석회질 제거구, 행굼구 또는 압력이 가해지는 점검구를 열어서는 안 됩니다.
- 기기는 제공된 스탠드만 사용해야 합니다(무선 다리미의 경우).
- 이 기기는 상시 사용을 목적으로 하지 않습니다(여행용 다리미에 한함).
- 기기는 평평하고 안정된 표면에서 사용하고 보관해야 합니다.
- 기기를 받침대에 놓을 때는 받침대가 놓인 표면이 안정적인지 확인하십시오.
- 기기를 떨어뜨렸거나, 육안으로 보이는 손상의 흔적이 있거나, 누수가 있는 경우 사용해서는 안 됩니다.

- 제품과 전선은 전원에 연결되어 있거나 식힐 때 8세 미만 어린이의 손이 닿지 않게 하십시오.



- 사용 중에는 표면이 뜨거워질 수 있습니다. 기기 작동 시에는 표면 온도가 매우 높아져 화상을 입을 수 있으므로, 뜨거운 기기 표면(노출된 금속 부품 및 금속 부품에 인접한 플라스틱 부품)을 만지지 마십시오.
- 스팀이 분출되니 사용할 때는 반드시 주의해야 합니다.
- 물 보충 및 청소 중에는 기기의 플러그를 뽑으십시오.
- 전원 코드 또는 플러그가 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 제조사, AS 서비스 센터 또는 이와 유사한 자격을 갖춘 사람이 교체해야 합니다.
- 모델에 따라 보일러가 있는 경우 행굴 때 식초나 산업용 석회 제거제 등 석회 제거 제품은 사용하지 마십시오. 이러한 제품은 보일러를 손상시킬 수 있습니다.
- 기기를 물이나 다른 액체에 절대 담그지 마십시오. 수도꼭지 아래에 절대 두지 마십시오.
- 살균 효과를 최적으로 얻기 위해서는 옷감에 밀착한 상태에서 스팀을 앞뒤로 부드럽게 3회 이동시키며 사용하십시오.

2200W 이상 기기에 대한 중요 주의 사항:

전원 조건이 불리한 경우 일시적인 전압 강하나 조명 깜박임과 같은 현상이 발생할 수 있습니다. 따라서 최대 임피던스가 0.29Ω 인 전원 공급 시스템에 다리미를 연결하는 것이 권장됩니다. 필요한 경우 사용자는 접속 지점의 시스템 임피던스에 대해 전력 공급 회사에 문의할 수 있습니다.

현행 CE 마킹 규정에 따라, 전원 꺼짐 모드 및 대기 모드(*)의 에너지 소비에 관한 정보는 www.tefal.com, www.rowenta.com 또는 www.calor.fr에서 확인할 수 있습니다(*).

(*): 모델에 따라 다름.

본 사용 설명서를 잘 보관하십시오

- 이 제품은 가정용 및 실내용으로만 설계되었습니다. 상업적 사용, 부적절한 사용 또는 사용 지침을 준수하지 않은 경우 제조사는 어떠한 책임도 지지 않으며, 보증 또한 적용되지 않습니다.
- 전원 코드를 잡아당겨 기기의 플러그를 뽑지 마십시오.
- 보일러를 행구기 전(가압식 기기에 한함)과 매 사용 후에는 항상 기기의 플러그를 뽑으십시오.
- 수도꼭지에서 제품으로 물을 직접 채우지 마십시오.
- 석회질 수거 장치가 장착되지 않은 상태에서는 기기가 작동하지 않습니다. 석회질 수거 장치가 있는 기기의 경우, 해당 장치를 통해 기기에 물을 채우지 마십시오.
- 기기가 제대로 작동하지 않거나 손상된 경우 사용해서는 안 됩니다. 위험을 방지하기 위해 공인 서비스 센터에 맡기십시오.
- 기기를 분해하려고 시도하지 마십시오. 위험을 방지하기 위해 공인 서비스 센터에 맡기십시오.
- 항상 접지된 콘센트에, 적정 전압의 교류 전원으로 기기를 연결하고 전원 코드를 완전히 펼쳐 사용하십시오.

- 연장 코드를 사용하는 경우, 과열을 방지하기 위해 접지형이며 정격에 맞는 기기인지 확인하고 전원 코드를 완전히 펼쳐서 사용하십시오.
- 기기를 처음 사용할 때 약간의 연기나 냄새가 발생하거나 소량의 입자가 배출될 수 있습니다. 이는 기기의 성능에 영향을 미치지 않으며 이러한 현상은 곧 사라집니다.
- 전원 코드나 스팀 코드가 기기의 뜨거운 열판에 닿지 않도록 하십시오. 또한 전원 코드나 스팀 코드를 열원이나 날카로운 모서리 근처에 두거나 접촉시키지 마십시오.
- 기기는 화상을 유발할 수 있는 온도와 스팀을 방출합니다.
 - 기기를 조심스럽게 다루십시오(특히 스팀 기능 사용 시).
 - 의류를 사람이 착용한 상태에서 스팀하지 마십시오. 반드시 옷걸이에 걸어 스팀하십시오.
 - 다리미판 아래에 다리를 둔 채 앉아 스팀하지 마십시오.
 - 스팀을 사람이나 동물 쪽으로 향하지 마십시오.
- 극세사 섬유 액세서리는 표면을 청소하는 데 사용해서는 안 됩니다. 이 액세서리는 모델에 따라 제공되며, 섬유에 스며들어 박힌 먼지를 제거하기 위한 용도로만 설계되었습니다.
- 기기가 2시간 동안 냉각된 후에도 내부의 물은 여전히 뜨거워 화상을 입을 수 있습니다. 캡이나 수거 장치를 분리할 때에는 주의하여 기기를 취급하십시오(특히 물을 비울 경우).
- 기기 조립이나 설정 액세서리가 필요한 경우, 위험 방지를 위해 사용 설명서를 참조하십시오.
- 모든 액세서리, 소모품 및 분리 가능한 부품은 승인된 서비스 센터에서만 구매해야 합니다.
 - 의류에 물자국이 생기는 것을 방지하고 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 배출되는 것을 피하기 위해 항상 통풍이 되는 메쉬형 다리미판을 사용하십시오. 다리미판 가장자리 근처에서 다림질할 때에는 뜨거운 스팀에 주의하십시오.
 - 기기를 처음 사용하거나 물탱크에 물을 채운 후에는 스팀이 나오기까지 시간이 걸릴 수 있습니다.
 - 모델에 따라 수거 장치를 행구기 전에는 반드시 기기가 완전히 식은 후 플러그를 분리한 상태에서 수거 장치를 제거하십시오. 개봉 시 물이 일부 흘러나올 수 있으므로 제품은 싱크대 근처에서 취급하십시오.
- **주의:** 캡이나 배수 캡이 손상된 경우, 승인된 서비스 센터에서 교체하십시오.



환경 보호 우선!

- ① 귀하의 기기는 회수하거나 재활용할 수 있는 귀중한 재료를 포함하고 있습니다.
- ➡ 지역 시민 폐기물 수거 지점에 기기를 맡기세요.

어떤 물을 사용할 수 있나요?

- 이 기기는 미처리 수도물과 함께 사용하도록 설계되었습니다.
- 수질 경도가 매우 높은 경우(경도 30°F 또는 17°dH 또는 21°e 초과)에는 처리되지 않은 수도물 50%와 시중에서 판매되는 탈염수 50%를 혼합하여 사용하십시오.

- 전분, 향료, 향미제, 섬유유연제 등의 첨가물이 포함된 물이나 응축수(예: 빗물, 의류 건조기, 냉장고, 에어컨에서 나온 물), 시중에서 판매되는 탈염수만 단독으로 사용하거나 증류수만 단독으로 사용하지 마십시오.
- 이러한 물에는 유기물 찌꺼기와 미네랄이 포함되어 있으며, 가열 시 농축되어 물이 튀는 현상을 일으키거나 갈색 물자국을 남기거나 기기의 수명을 단축시킬 수 있습니다.

TH

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

- สามารถดาวน์โหลดคู่มือการใช้งานสำหรับเครื่องใช้นี้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องได้จากเว็บไซต์ของแบรนด์
- **ข้อควรระวัง:** อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ และดูคู่มือผู้ใช้สำหรับการเติมและทำความสะอาดเครื่องใช้นี้
- หากจำเป็นต้องขจัดตะกอนสำหรับเครื่องใช้นี้ จะมีคำอธิบายในคู่มือผู้ใช้ แต่หากไม่มีคำอธิบายแสดงว่าไม่จำเป็นต้องขจัดตะกอน

เมื่อใช้งานเครื่องนี้ ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐานเสมอ รวมถึงสิ่งต่อไปนี้:

- สำหรับประเทศที่ไม่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย **CE**: เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลผู้ที่ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว

ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น

- สำหรับประเทศที่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย **CE**: เครื่องใช้นี้สามารถใช้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้

เด็กไม่ควรนำเครื่องใช้ไปเล่น

ห้ามเด็กที่ปราศจากการควบคุมดูแลทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องใช้

- เมื่อเสียบปลั๊กแล้ว จะต้องไม่ผู้ดูแลเครื่องนี้ตลอดเวลา
- ต้องถอดปลั๊กออกจากเต้ารับก่อนที่จะเติมน้ำลงในถังเก็บน้ำ
- ห้ามเก็บเครื่องใช้จนกว่าจะหายร้อน
- ห้ามเปิดช่องเติมน้ำ หรือขจัดตะกอน หรือทำการล้าง หรือตรวจสอบช่องที่อยู่ภายใต้แรงดันในระหว่างใช้งาน หรือก่อนที่เครื่องใช้จะหายร้อนสนิท (สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น)
- ต้องใช้เครื่องร่วมกับขาตั้งที่เหมาะสม (สำหรับเตารีดไร้สาย)
- เครื่องใช้นี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานเป็นประจำ (สำหรับเตารีดพกพา)
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบและมั่นคง
- เมื่อวางเครื่องบนขาตั้ง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางขาตั้งนั้นมั่นคง
- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าหากกำลังตก หรือมีร่องรอยการชำรุดเสียหายที่มองเห็นได้ หรือมีการรั่วไหล



- เก็บเครื่องใช้และสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปีเมื่อเปิดสวิตช์เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังเย็นลง

- พื้นผิวอาจร้อนขึ้นระหว่างใช้งาน พื้นผิวของเครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิสูงมากขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้ ห้ามสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกับชิ้นส่วนโลหะ)
- ขณะใช้งานเครื่องควรระมัดระวังเนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ระหว่างการเติมน้ำและทำความสะอาด
- หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ผู้ให้บริการ หรือผู้ที่ผ่านการฝึกอบรมเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์กับจัดครบตะกรัน (น้ำส้มสายชู น้ำยาจัดครบตะกรันแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในการล้างหม้อต้ม (ขึ้นอยู่กับรุ่น) เนื่องจากอาจเกิดความเสียหาย
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ในน้ำหรือของเหลวชนิดอื่นๆ ห้ามวางเครื่องใต้น้ำประปา
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดในการทำความสะดวก โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมาทั้งหมด 3 รอบบนเนื้อผ้า

การแจ้งเตือนสำคัญสำหรับเครื่องใช้ที่ใช้ไฟ 2200 วัตต์ขึ้นไปเท่านั้น:

ภายใต้สภาวะแหล่งจ่ายไฟที่ไม่เอื้ออำนวยต่อการใช้งาน ปรากฏการณ์อย่างเช่น แรงดันไฟฟ้าตกลงชั่วคราวหรือความผันผวนของแสงอาจเกิดขึ้นได้ ดังนั้นจึงขอแนะนำให้เสียบปลั๊กเตาเรดกับระบบแหล่งจ่ายไฟที่มีความต้านทานสูงสุด 0.29 Ω หากจำเป็น ผู้ใช้สามารถสอบถามเกี่ยวกับความต้านทานของระบบที่จุดเชื่อมต่อจากบริษัทจ่ายไฟสาธารณะได้

เพื่อให้เป็นไปตามข้อบังคับเกี่ยวกับเครื่องหมาย CE ที่บังคับใช้ สามารถดูข้อมูลเกี่ยวกับการใช้พลังงานในโหมดปิดและโหมดสแตนด์บาย (*) ได้ที่ www.tefal.com, www.rowenta.com หรือ www.calor.fr (*)

(*): ขึ้นอยู่กับรุ่น

โปรดเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้ไว้

- ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทุกรูปแบบ
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงที่สายไฟ
- ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้งก่อนทำการล้างหม้อต้ม (สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น) และหลังการใช้งานทุกครั้ง
- ห้ามเติมน้ำประปาลงในเครื่องโดยตรง
- เครื่องจะไม่ทำงานหากไม่มีตัวดักตะกรัน ห้ามเติมน้ำผ่านตัวดักตะกรัน (สำหรับเครื่องใช้รุ่นที่มีตัวดักตะกรัน)
- ห้ามใช้เครื่องหากทำงานอย่างไม่ถูกต้องหรือชำรุดเสียหาย ให้นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ
- ห้ามพยายามรื้อเครื่องใช้: นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ

- เสียบปลั๊กของเครื่องเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน ใช้ไฟฟ้ากระแสสลับที่มีแรงดันไฟฟ้าที่เหมาะสม และคลายสายไฟออกอย่างเต็มที่อยู่เสมอ
- หากใช้สายพ่วง โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายมีค่ากำลังไฟที่เหมาะสม มีสายดิน และควรคลี่สายออกจนสุดเพื่อป้องกันความร้อนสูงเกินไป
- เมื่อใช้งานเครื่องใช้เป็นครั้งแรก อาจมีควันหรือกลิ่นเล็กน้อย หรืออาจมีอนุภาคขนาดเล็กปลอยออกมา ซึ่งจะไม่ส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพของเครื่อง และจะหายไปอย่างรวดเร็ว
- ห้ามสัมผัสสายไฟหรือสายไอน้ำด้วยหน้าเตารีดที่ร้อน ห้ามให้สายไฟหรือสายไอน้ำอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือของมีคม
- เครื่องใช้ของคุณจะปล่อยไอน้ำที่อาจทำให้เกิดแผลไฟไหม้
 - จับเตารีดด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อใช้รีดไอน้ำในแนวตั้ง
 - ห้ามรีดผ้าในขณะที่สวมใส่อยู่ ต้องรีดที่ไม้แขวนทุกครั้ง
 - ห้ามรีดผ้าเมื่อคุณนั่งในตำแหน่งที่ขาอยู่ต่ำกว่าโต๊ะรีด
 - ห้ามหันไอน้ำเข้าหาคนหรือสัตว์
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมไมโครโฟเบอร์ในการทำความสะอาดพื้นผิว อุปกรณ์เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อกำจัดฝุ่นที่ฝังตัวออกจากสิ่งทอเท่านั้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- น้ำในเครื่องอาจจะยังร้อนและทำให้เกิดแผลไหม้ได้ถึงแม้จะปล่อยให้เครื่องหายร้อนไปแล้ว 2 ชั่วโมงก็ตาม เมื่อถอดฝาหรือตัวดักตะกอนออก ต้องจับเครื่องด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อคุณกำลังเทน้ำออก
- หากจำเป็นต้องประกอบเครื่องใช้หรือติดตั้งอุปกรณ์เสริม โปรดดูคำแนะนำในการใช้งานเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยง
- อุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมดจะต้องซื้อจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
 - ใช้แผ่นรองรีดที่เป็นตาข่าย/มีรูระบายอากาศเสมอเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดจุดน้ำบนเสื้อผ้าและหลีกเลี่ยงไม่ให้ไอน้ำร้อนระบายนอกจากด้านข้างของแผ่นรองรีด ระวะไอน้ำร้อนเมื่อรีดผ้าใกล้ขอบแผ่นรองรีด
 - หากคุณใช้เครื่องเป็นครั้งแรกหรือหลังจากที่เติมถังบรรจุน้ำ อาจใช้เวลาสักครู่กว่าจะเกิดไอน้ำ
 - ก่อนที่จะใช้น้ำล้างตัวดักตะกอน (ขึ้นอยู่กับรุ่น) รอให้เครื่องเย็นลงเต็มที่และถอดปลั๊กเพื่อนำตัวดักตะกอนออก ในการชำระล้าง ให้วางผลิตภัณฑ์ไว้ใกล้กับอ่าง เนื่องจากอาจมีน้ำไหลออกมาเมื่อเปิดออก
- **ข้อควรระวัง:** หากฝาครอบหรือฝาท่อน้ำทิ้งเสียหาย ต้องได้รับการเปลี่ยนจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต



การปกป้องสิ่งแวดล้อมมาก่อน!

- ① เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุที่มีค่า ซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้
- ๑ นำไปทิ้งจุดรวบรวมขยะของชุมชนในพื้นที่ของคุณ

ควรใช้น้ำแบบใด

- เครื่องของคุณได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานกับน้ำประปาดิบ
- ถ้าน้ำของคุณกระด้างมาก (ความกระด้างสูงกว่า 30°F หรือ 17°dH หรือ 21°e) ให้ใช้น้ำประปาดิบ 50% ผสมกับน้ำปราศจากแร่ธาตุที่มีจำหน่ายทั่วไปอีก 50%

- ห้ามใช้น้ำที่มีสารเคมีต่าง (แป้ง น้ำหอม สารเคมีรสชาติ น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) น้ำที่เกิดจากการควบแน่น (เช่น น้ำฝนหรือน้ำจากเครื่องอบผ้า ตู้เย็น หรือเครื่องปรับอากาศ) น้ำปราศจากแร่ธาตุที่มีจำหน่ายทั่วไป หรือน้ำกลั่นบริสุทธิ์ที่มีจำหน่ายทั่วไป
- น้ำเหล่านี้มีแร่ธาตุและของเสียออร์แกนิกที่จะเข้มข้นขึ้นเมื่อได้รับความร้อนและอาจทำให้เกิดการกระเด็น ซึ่งทำให้เกิดรอยน้ำสีน้ำตาลหรือลดอายุการใช้งานของเครื่องใช้ไฟฟ้า

ZH-CN

重要安全须知

- 本电器的使用说明书及相关安全须知可在品牌官网下载。
 - **注意：**使用本产品前请阅读所有说明，并参考用户手册对电器进行加注与清洁。
 - 若电器需除垢，具体步骤详见用户手册；若无说明，则请勿进行除垢操作。
- 使用本电器时，应始终遵循基本预防措施，包括以下内容：
- 对于不要求 **CE** 标志的国家/地区：本电器不适用于身体机能、感知或精神能力存在障碍，或缺乏相关经验知识的人员（包括儿童）使用，除非有安全责任人对其进行使用指导或监护。
- 儿童使用时需有成人监护，避免其将电器当作玩具。
- 对于要求 **CE** 标志的国家/地区：本电器可供 8 岁及以上儿童以及身体、感官或精神能力下降的人士、缺乏经验和知识的人士使用，但必须就电器安全使用事宜对他们进行监督或指导，并确保他们了解相关危险。
- 儿童不得将电器当做玩具。
- 在无人监督的情况下，不得由儿童进行清洗保养。
- 当电器连接到电源时，应确保始终有人看管。
 - 必须先 will 插头从插座中拔出，再向水箱中注水。
 - 电器未完全冷却前，请勿存放。
 - 请勿在使用过程中或电器完全冷却前，打开处于压力状态下的注水口、除垢口、冲洗口或检查口（仅适用于加压型电器）。
 - 本电器必须与配套提供的底座配合使用（适用于无绳熨斗）。
 - 本电器不适用于日常使用（适用于作为旅行熨斗）。
 - 本电器必须在平坦、稳定的表面上使用及放置。
 - 将本电器放置于底座时，请确保底座所接触的表面平稳牢固。
 - 若电器曾发生跌落、存在明显损伤迹象或出现泄漏，请停止使用。
 - 当本电器通电或冷却时，请将本电器及电源线放在 8 岁以下儿童接触不到的地方。
- 
 - 使用过程中表面可能变热。本电器在运行时表面温度会非常高，可能会导致烫伤。不得触碰其高温表面（可碰到的金属部分和靠近金属部分的塑料部分）。
- 本电器在使用期间会排出蒸汽，因此使用期间请小心。
 - 加注或清洁时，请切断电器电源。
 - 如果电源线出现破损，请交由制造商、其服务代理商或拥有相关资质的维修人员进行更换，以免发生危险。

- 请务必注意：切勿使用除垢产品（如醋、工业除垢剂等）冲洗锅炉（视型号而定），否则可能造成损坏。
- 切勿将电器浸入水中或其他任何液体中。切勿在水龙头下直接冲洗电器。
- 为获得最佳消毒效果，请用蒸汽在织物上轻轻来回熨烫 3 次。

功率 $\geq 2600W$ 的电器专用重要提示：

鉴于不利的电源条件下，可能会出现瞬态电压下降或照明波动等现象。因此，建议将熨斗连接到最大阻抗为 $0,29\ \Omega$ 的供电系统。如有需要，用户可以向公共供电公司询问接口的系统阻抗。

根据现行 CE 标识法规要求，关机模式与待机模式 (*) 的能耗信息可在 www.tefal.com、www.rowenta.com 或 www.calor.fr (*) 网站查询。

(*)：视型号而定。

请保存本说明书

- 本产品仅供家庭及室内使用。任何商业用途、不当使用或未遵守操作说明的行为，制造商将不承担责任，且相关保修条款亦不适用。
- 请勿通过拉扯电源线来切断电器电源。
- 每次使用后及冲洗锅炉前（仅适用于加压型电器），务必切断电器电源。
- 切勿在水龙头下直接向本电器注水。
- 若无水垢收集器，本电器将无法工作。切勿通过水垢收集器注水（适用于配备水垢收集器的电器）。
- 若电器运行异常或出现损坏，请立即停止使用，并送至授权服务中心进行检修，以避免任何危险。
- 请勿自行拆卸电器：为避免危险，请将其送至授权服务中心处理。
- 请务必将电器接入带有接地保护的电源插座，确保交流电压适配，并完全展开电源线。
- 若使用延长线，请确保其额定功率符合要求且配备接地保护，并完全展开以避免过热。
- 首次使用本电器时，可能会出现轻微烟雾或气味，亦可能有少量微粒散出。此现象不影响电器性能，并会迅速消失。
- 切勿让电器的高温底板接触电源线或蒸汽软管。请勿将电源线或蒸汽软管靠近或接触热源及锋利边缘。
- 本电器会释放高温蒸汽，可能导致烫伤。
 - 请小心操作本电器，尤其是在使用蒸汽功能时。
 - 切勿在衣物穿着时进行蒸汽处理，务必使用衣架悬挂操作。
 - 切勿在双腿位于熨衣板下方的坐姿状态下使用蒸汽功能。
 - 切勿将蒸汽对准人体或动物喷射。
- 切勿使用超细纤维配件清洁表面，该配件仅用于去除纺织品上浸染的灰尘（视型号而定）。

- 即使冷却 2 小时后，电器内的存水可能仍处于高温状态并导致烫伤。取下注水盖或收集器时请务必小心操作，尤其在清空电器时需格外谨慎。
- 如需组装电器或安装配件，请参阅使用说明书以避免风险。
- 所有配件、耗材及可拆卸部件必须仅从授权服务中心购买。
- 请始终使用透气/网眼式熨衣板，以防衣物产生水渍，并避免高温蒸汽从熨衣板侧边逸出。在靠近熨衣板边缘处熨烫时，请注意高温蒸汽。
- 若首次使用本电器或为水箱注水后，可能需要等待一段时间才会产生蒸汽。
- 冲洗收集器前（视型号而定），务必等待电器完全冷却并拔掉电源后再取下收集器。进行此操作时，产品需靠近水槽，因为打开时可能有水流出。
- **注意：**若注水盖或排水盖损坏，请前往授权服务中心更换。



环境保护优先！

- ① 您的设备包含可回收或再利用的有价值材料。
- ➡ 请将其留在当地的废物收集点。

可以使用什么水？

- 本电器设计可使用未经处理的自来水。
- 若您使用的水质硬度较高（硬度超过 30°F、17°dH 或 21°e），建议按 50% 未经处理的自来水与 50% 市售去离子水混合使用。
- 请勿使用含有添加剂的水（如淀粉、香水、香精、柔顺剂等）、冷凝水（例如雨水、烘干机、冰箱或空调的冷凝水）、市售纯去离子水或市售纯蒸馏水。
- 这些水中含有有机物和矿物质，加热后会形成沉积物，可能导致蒸汽喷溅、产生褐色水渍或缩短设备使用寿命。

ZH

重要安全建議

- 本裝置的使用說明書及相關安全指引可於品牌網站下載。
 - **注意：**使用本產品前請詳閱所有說明，並參考使用手冊以了解注水、清潔及除垢的正確方法；
 - 如果裝置需要除鈣，使用者手冊內會有說明；如未有相關說明，則毋須進行除鈣。
- 使用本裝置時，應遵守基本的預防措施，包括以下各點：
- 適用於不需要 CE 標記的國家/地區：肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。
- 兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本裝置當作玩具。
- 適用於需要 CE 標記的國家/地區：在有人從旁監督或指示如何安全使用本裝置的狀況下，且了解潛在危險後，本裝置可供 8 歲及以上兒童，以及對於身體官能或心智能力退化者，或缺乏使用經驗與知識者使用。

兒童不可把玩本裝置。

兒童不可在無人監督的情況下清潔及保養本裝置。

- 本裝置接上電源時，請勿置之不顧。
- 注滿水箱前，必須先從插座拔出插頭。
- 待本裝置完全冷卻後方可收納。
- 使用過程中或裝置未完全冷卻前，切勿開啟任何具有壓力的注水口、除垢口、沖洗口或檢查口（僅適用於加壓型裝置）。
- 本裝置只可使用所提供的底座放置（適用於無線熨斗）。
- 本裝置不適用於常規使用（適用於旅行熨斗）。
- 本裝置必須在平坦穩固的表面上使用及擺放。
- 放置本裝置時，請確保放置底座的平面穩固安定。
- 如裝置曾經掉落、出現明顯損壞或滲漏，請勿繼續使用。
- 裝置正在通電或冷卻時，請將本裝置及電源線放在 8 歲以下兒童無法接觸之處。
- 使用過程中表面可能會變熱。本裝置運作期間，其表面可達非常高溫，有可能會導致燙傷。請勿觸摸本裝置的發熱表面（可觸及的金屬部分及相鄰的塑膠部分）。



- 本裝置會釋出蒸氣，使用時須多加小心。
- 注水及清潔時請先拔除裝置的插頭。
- 為免發生危險，如果電源線受損，就必須交由生產商、其服務代理或有相同資格的人士更換。
- 請勿使用除垢產品（醋、工業除垢劑等）沖洗加熱槽（視乎型號），此舉可能會損壞加熱槽。
- 請勿將裝置浸入水中或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。
- 要獲得最佳消毒效果，請在衣物纖維表面輕輕地來回使用蒸氣 3 次。

僅適用於超過或等於 2200 瓦裝置之重要通知：

在不利的電源條件下，可能會出現瞬態電壓下降或燈光不穩定的情況。因此，我們建議將熨斗連接至最大阻抗值為 0.29 Ω 的電源系統。如有需要，使用者可以向公共電力公司查詢接口的系統阻抗值。

根據現行 CE 標準規定，關於關機模式及待機模式 (*) 的能源消耗資訊可於 www.tefal.com、www.rowenta.com 或 www.calor.fr (*) 查閱。

(*)：視乎型號而定。

請妥善保存本指引

- 本產品只適合家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 勿以拉扯電線的方式拔除裝置的插頭。
- 沖洗加熱槽（僅適用於加壓型裝置）及每次使用後，請務必拔除裝置的插頭。
- 注水時請勿將本裝置直接置於水龍頭下。

- 本裝置必須裝上水垢收集器方能運作。請勿透過水垢收集器為本裝置注水（適用於配備除垢器的裝置）。
- 如裝置無法正常運作或已損壞，請勿繼續使用。請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 切勿嘗試拆開本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 請務必將本裝置接上帶有地線的插座電壓並連接適當電壓的交流電使用，同時完全鬆開電源線。
- 如需要使用延長線，請確保插頭是帶接地線並可以完全延伸，以免發生過熱。
- 初次使用本裝置時，可能會有許煙或氣味，或少量粒子釋出。然而這情況並不會影響裝置效能，且會快速消失。
- 切勿用本裝置的發熱底板觸碰電源線或蒸氣管。切勿讓電源線或蒸氣管接近或接觸熱源或銳邊。
- 本裝置所排出的溫度和蒸氣有可能會導致灼傷。
 - 小心操作熨斗，特別是使用垂直蒸氣功能時。
 - 切勿蒸熨正在穿著的衣服，必須先將衣服放在衣架上。
 - 坐著熨衣時，請勿將雙腳放在熨板下。
 - 切勿將蒸氣噴向人或動物。
- 切勿使用超細纖維配件清潔表面，其僅可用於清除紡織品上的灰塵（視乎型號而定）。
- 即使已冷卻 2 小時，裝置中的水仍可能相當高溫並導致灼傷。拆除蓋或水垢收集器後，請小心處理裝置，特別是在清空裝置時。
- 如需組裝本裝置或安裝配件，請參閱使用說明，以避免風險。
- 所有配件、耗材及可拆卸部件，都必須於認可的服務中心購買。
 - 為避免衣物出現水漬，並防止高溫蒸氣從熨斗側面逸出，請務必使用帶透氣孔/網面設計的熨板。於熨燙靠近熨板邊緣位置時，請留意高溫蒸氣。
 - 首次使用本裝置，或於加滿水箱後使用，可能需要一段時間蒸氣才會釋出。
 - 沖洗集水器（視乎型號）前，請務必等待裝置完全冷卻並拔除電源插頭後，才可取出集水器。進行此操作時，產品須放置於水槽附近，因為打開時可能有少量水流出。
- **注意：**如蓋或排水蓋損壞，請交由認可服務中心更換。



環境保護優先！

- ① 您的設備包含可回收或再利用的有價值材料。
- ➡ 請將其留在當地的廢物收集點。

應使用哪一種水？

- 本裝置適合使用未經處理的自來水。
- 如果水質非常硬（硬度高於 30°F 或 17°dH 或 21°e），請將 50% 未經處理的自來水與 50% 市售去礦物質水混合。

- 切勿使用含有添加劑（澱粉、香水、調味劑、柔順劑等）的水、冷凝水（例如雨水，或來自滾筒式乾衣機、雪櫃或冷氣機的水）、市售純去礦物質水或市售純蒸餾水。
- 這些水含有在熱力效應之下積聚的有機廢料和礦物質，可導致本裝置裂開、出現棕色水漬或加速老化。

VI

Khuyến nghị quan trọng về an toàn

- Bạn có thể tải xuống hướng dẫn sử dụng thiết bị này và các hướng dẫn an toàn liên quan trên trang web thương hiệu.
- **THẬN TRỌNG:** Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi sử dụng sản phẩm này và tham khảo hướng dẫn sử dụng để chăm nước và vệ sinh thiết bị này;
- Nếu cần tẩy cặn cho thiết bị, thông tin về tẩy cặn sẽ được mô tả trong hướng dẫn sử dụng, nếu không thì không cần tẩy cặn.

Khi sử dụng thiết bị, phải luôn tuân thủ các biện pháp đề phòng cơ bản, bao gồm như sau:

- Đối với những quốc gia không bắt buộc có dấu CE: Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có thể chất, giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.

Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo không nghịch phá thiết bị.

- Đối với những quốc gia bắt buộc có dấu CE: Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm liên quan.

Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này.

Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh hoặc bảo dưỡng nếu không được giám sát.

- Không được lơ là khi đang kết nối thiết bị với nguồn điện.
- Phải rút phích ra khỏi ổ cắm điện trước khi đổ nước vào bình chứa.
- Chỉ cắt sau khi thiết bị đã nguội hoàn toàn.
- Không mở các khe chăm nước, tẩy cặn canxi, rửa hoặc kiểm tra chịu áp suất trong khi sử dụng hoặc trước khi thiết bị nguội hoàn toàn (chỉ cho các thiết bị chịu áp suất).
- Chỉ được sử dụng thiết bị kèm theo giá đỡ đi kèm (đối với bàn là không dây).
- Thiết bị không dành cho mục đích sử dụng thường xuyên (đối với bàn là du lịch).

- Phải sử dụng và đặt thiết bị trên bề mặt phẳng và ổn định.
- Khi đặt thiết bị lên giá đỡ, hãy đảm bảo bề mặt nơi đặt giá đỡ phải ổn định.
- Không được sử dụng thiết bị nếu đã làm rơi thiết bị, khi thấy có dấu hiệu hư hỏng hoặc khi bị rò rỉ.
- Để thiết bị và dây điện xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi khi có điện hoặc khi đang để nguội.



- Các bề mặt có thể nóng lên trong khi sử dụng. Khi hoạt động, bề mặt thiết bị có thể đạt nhiệt độ rất cao, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của thiết bị (các bộ phận kim loại có thể chạm tới và bộ phận nhựa tiếp giáp với bộ phận kim loại).
- Phải cẩn trọng khi sử dụng thiết bị do có hơi nước thoát ra.
- Rút phích cắm thiết bị trong khi châm nước và vệ sinh.
- Dây nguồn bị hỏng phải do nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên có trình độ tương đương thay thế để tránh xảy ra nguy hiểm.
- Lưu ý không sử dụng các sản phẩm tẩy cặn (giấm, chất khử cặn công nghiệp, v.v.) để rửa nồi hơi (tùy từng mẫu máy) vì các chất này có thể làm hỏng nồi hơi.
- Tuyệt đối không nhúng thiết bị vào nước hoặc bất kỳ loại chất lỏng nào. Tuyệt đối không để thiết bị dưới vòi nước máy.
- Để đạt được kết quả làm sạch tối đa, hãy phun nhẹ hơi nước tới lui 3 lần lên mặt vải.

Thông báo quan trọng dành riêng cho thiết bị $\geq 2200W$:

Trong điều kiện có trực tiếp về nguồn điện, sẽ có thể xảy ra các hiện tượng như sụt áp ngắn hoặc làm đèn chớp nháy. Do đó, bàn ủi nên được kết nối với hệ thống nguồn có trở kháng tối đa là $0,29 \Omega$. Nếu cần, người dùng có thể nhờ công ty điện lực quốc gia cho biết trở kháng hệ thống tại điểm giao cắt.

Để tuân thủ quy định về dấu CE hiện hành, thông tin về mức tiêu thụ điện ở chế độ tắt và chế độ chờ (*) được đăng tải trên www.tefal.com, www.rowenta.com hoặc www.calor.fr (*).

(*): tùy từng mẫu máy.

LƯU GIỮ TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NÀY

- Sản phẩm này được thiết kế chỉ để sử dụng gia đình và trong nhà. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không áp dụng cho bất kỳ trường hợp sử dụng nào nhằm mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân thủ hướng dẫn.
- Không được rút phích cắm thiết bị bằng cách kéo dây nguồn.
- Luôn rút phích cắm thiết bị trước khi rửa nồi hơi (chỉ cho các thiết bị chịu áp suất) và sau mỗi lần sử dụng.

- Không chạm trực tiếp nước từ vòi vào thiết bị.
- Thiết bị không hoạt động nếu không có bộ gom cặn. Tuyệt đối không chạm nước cho thiết bị bằng bộ gom cặn (đối với thiết bị có bộ gom cặn).
- Không được sử dụng thiết bị trong trường hợp thiết bị không hoạt động đúng cách hoặc bị hư hại. Mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh gặp bất kỳ nguy hiểm nào.
- Không tìm cách tháo rời thiết bị: mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh gặp bất kỳ nguy hiểm nào.
- Luôn cắm thiết bị vào ổ cắm tiếp đất, sử dụng dòng điện xoay chiều có điện áp phù hợp và duỗi thẳng dây nguồn.
- Nếu sử dụng dây điện kéo dài, hãy đảm bảo dây hoạt động đúng định mức có nối đất và được kéo dài hoàn toàn để tránh quá nhiệt.
- Khi sử dụng thiết bị lần đầu, có thể xuất hiện khói hoặc mùi nhẹ hoặc có một ít hạt nhỏ. Hiện tượng này sẽ không ảnh hưởng đến hiệu suất của thiết bị và sẽ sớm hết.
- Tuyệt đối không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước tiếp xúc trực tiếp với bề mặt là đang nóng của thiết bị. Không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước gần hoặc tiếp xúc với nguồn nhiệt hoặc các đồ vật sắc nhọn.
- Thiết bị có thể gây bỏng khi tỏa nhiệt và phun hơi nước.
 - Sử dụng thiết bị cẩn thận, đặc biệt là khi sử dụng chức năng phun hơi.
 - Tuyệt đối không ủi quần áo đang mặc trên người bằng hơi nước, chỉ ủi bằng hơi nước khi đang treo trên móc.
 - Tuyệt đối không ủi bằng hơi nước khi đang ngồi với hai chân nằm dưới ván ủi.
 - Tuyệt đối không hướng hơi nước về phía người hoặc động vật.
- Không được sử dụng phụ kiện làm từ vải vi sợi để lau chùi bề mặt. Phụ kiện này chỉ để phỉu bụi dính trên vải (tùy thuộc vào mẫu máy).
- Nước trong thiết bị có thể vẫn còn nóng và gây bỏng ngay cả khi đã để nguội được 2 giờ. Cẩn trọng khi sử dụng thiết bị trong lúc tháo nắp/ngăn hứng, nhất là khi bạn đang làm sạch bộ phận này.
- Nếu cần lắp ráp thiết bị hoặc phụ kiện lắp đặt, vui lòng tham khảo Hướng dẫn sử dụng để tránh rủi ro.
- Chỉ được mua tất cả phụ kiện, đồ dùng và các bộ phận có thể tháo rời từ trung tâm dịch vụ được ủy quyền.
 - Luôn sử dụng ván ủi dạng lưới/có lỗ thông hơi để ngăn hình thành vệt nước trên quần áo và tránh hơi nước nóng thoát ra khỏi ván ủi từ hai bên. Cẩn thận với hơi nước nóng khi ủi gần mép ván ủi.
 - Nếu bạn sử dụng thiết bị lần đầu tiên hoặc sau khi châm nước vào ngăn chứa nước, có thể phải mất một lúc mới có hơi nước.
 - Trước khi súc rửa ngăn hứng (tùy vào mẫu máy), luôn chờ cho đến khi thiết bị nguội hoàn toàn và rút phích cắm rồi mới tháo ngăn hứng. Để thực hiện thao tác này, phải đặt sản phẩm gần bồn rửa, vì nước có thể chảy ra khi mở.

- **Chú ý:** Nếu nắp hoặc nắp xả nước bị hỏng, hãy đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để thay nắp.



Bảo vệ môi trường là trên hết!

- ① Thiết bị của bạn chứa các vật liệu có giá trị có thể được thu hồi hoặc tái chế.
- ➔ Hãy để nó tại điểm thu gom rác thải dân dụng địa phương.

Có thể sử dụng loại nước nào?

- Thiết bị của bạn được thiết kế để sử dụng với nước máy chưa xử lý.
- Nếu nước quá cứng (độ cứng trên 30°F, 17°dH hoặc 21°e), hãy sử dụng hỗn hợp gồm 50% nước máy chưa xử lý và 50% nước đã khử khoáng bán sẵn.
- Tuyệt đối không sử dụng nước chứa chất phụ gia (bột, nước hoa, hương liệu, nước xả, v.v.), nước ngưng tụ (ví dụ như nước mưa hoặc nước lấy từ máy sấy quần áo, tủ lạnh hoặc thiết bị điều hòa không khí), nước tinh khiết đã khử khoáng bán sẵn hoặc nước cất tinh khiết bán sẵn.
- Các loại nước này chứa chất thải hữu cơ và khoáng chất. Những chất này đông đặc lại khi được đun nóng và có thể gây phun trào, để lại các vệt nước xỉn màu hoặc làm giảm tuổi thọ của thiết bị.

MS

Saranan keselamatan penting

- Manual arahan untuk perkakas ini dan arahan keselamatan yang berkaitan boleh dimuat turun daripada laman web jenama.
- **AWAS:** Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini dan rujuk manual pengguna untuk mengisi dan membersihkan perkakas ini;
- Jika penyahkalsi diperlukan untuk perkakas, ia diterangkan dalam manual pengguna, jika tidak, penyahkalsi tidak akan dilakukan.

Semasa menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas hendaklah sentiasa diikuti, termasuk yang berikut:

- Bagi negara-negara di mana **CE** penandaan tidak diperlukan: Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka diawasi atau diberikan arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.

Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.

- Bagi negara-negara di mana **CE** penandaan diperlukan: Perkakas boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun ke atas dan orang yang

kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini secara selamat dan memahami bahaya yang mungkin berlaku.

Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

- Perkakas tidak boleh ditinggalkan tanpa pengawasan semasa ia disambungkan ke bekalan utama.
- Palam mesti dicabut dari soket-alur keluar sebelum takungan air diisi dengan air.
- Perkakas ini tidak boleh disimpan sehingga ia sejuk.
- Apertur pengisian, penyahkalsi, pembilasan, atau pemeriksaan yang berada di bawah tekanan tidak boleh dibuka semasa penggunaan atau sebelum perkakas sejuk sepenuhnya (untuk perkakas bertekanan sahaja).
- Perkakas ini hanya boleh digunakan dengan penyangga yang disediakan (untuk seterika tanpa wayar).
- Perkakas ini tidak bertujuan untuk kegunaan biasa (untuk seterika perjalanan).
- Perkakas ini mesti digunakan dan diletakkan di atas permukaan yang rata dan stabil.
- Apabila meletakkan perkakas di atas penyangganya, pastikan permukaan tempat penyangga diletakkan stabil.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan jika ia terjatuh, jika terdapat tanda-tanda kerosakan yang ketara atau jika ia bocor.
- Jauhkan perkakas dan kordnya daripada capaian kanak-kanak kurang daripada 8 tahun apabila ia sedang dicas atau disejukkan.



- Permukaan mudah menjadi panas semasa digunakan. Permukaan perkakas anda boleh mencapai suhu yang sangat tinggi semasa berfungsi, yang boleh menyebabkan melecur. Jangan sentuh permukaan perkakas yang panas (bahagian logam yang boleh diakses dan bahagian plastik bersebelahan dengan bahagian logam).
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas kerana terdapat pengeluaran stim.
- Cabut plag perkakas semasa mengisi dan membersihkan.
- Kabel kuasa yang rosak mesti digantikan oleh pengilang, ejen perkhidmatan atau mereka yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
- Adalah sangat penting untuk tidak menggunakan produk penyahkerak (cuka, penyahkerak industri, dll.) untuk membilas dandang (bergantung pada model), kerana ia boleh merosakkannya.
- Jangan sekali-kali merendam perkakas anda di dalam air atau sebarang cecair lain. Jangan sekali-kali meletakkannya di bawah air paip.

- Untuk mencapai hasil yang optimum dalam pensanitasiian, wap perlahan-lahan ke depan dan ke belakang sebanyak 3 kali jika bersentuhan dengan fabrik.

Notis penting untuk perkakas $\geq 2200W$ sahaja:

Dalam keadaan arus utama yang tidak baik, fenomena seperti penurunan voltan sementara atau turun naik pencahayaan boleh berlaku. Oleh itu, anda disyorkan supaya menyambungkan seterika pada sistem bekalan kuasa dengan impedans maksimum 0.29Ω . Jika perlu, pengguna boleh meminta maklumat impedans sistem pada titik antara muka daripada syarikat bekalan kuasa awam.

Selaras dengan peraturan penandaan CE yang berkuat kuasa, maklumat tentang penggunaan tenaga mod mati dan mod siap sedia (*) boleh didapati di www.tefal.com, www.rowenta.com atau www.calor.fr (*).

(*): bergantung pada model.

INGAT ARAHAN INI

- Produk ini direka untuk kegunaan domestik dan dalaman sahaja. Sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai.
- Jangan cabut palam perkakas dengan menarik kabel kuasa.
- Sentiasa cabut plag perkakas anda sebelum membilas dandang (untuk perkakas bertekanan sahaja) dan selepas setiap penggunaan.
- Jangan sekali-kali mengisi perkakas terus daripada paip.
- Perkakas ini tidak berfungsi tanpa pengumpul penimbang. Jangan sekali-kali mengisi perkakas berhampiran pengumpul penimbang (untuk perkakas dengan pengumpul penimbang).
- Peralatan ini tidak boleh digunakan jika ia tidak berfungsi dengan betul atau jika rosak. Bawa ke pusat servis yang diluluskan untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan cuba membuka perkakas anda: bawa ke pusat servis yang diluluskan untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Sentiasa pasang palam perkakas pada soket alur keluar yang dibumikan, pada arus ulang alik dengan voltan yang disesuaikan dan buka kabel kuasa sepenuhnya.
- Jika menggunakan kord sambungan, pastikan ia dicas dengan betul dengan sambungan pbumian dan dipanjangkan sepenuhnya untuk mengelakkan terlalu panas.

- Apabila menggunakan perkakas buat kali pertama, anda mungkin mendapati sedikit asap atau bau atau serpihan habuk. Fenomena ini tidak akan menjejaskan prestasi perkakas dan akan hilang dengan cepat.
- Jangan sekali-kali sentuh kord kuasa atau kord stim dengan plat tapak panas perkakas. Jangan biarkan kord kuasa atau kord stim berdekatan atau bersentuhan dengan sumber haba atau bucu tajam.
- Perkakas anda mengeluarkan suhu dan wap yang boleh menyebabkan melecur.
 - Kendalikan perkakas dengan berhati-hati, terutamanya semasa menggunakan fungsi stim.
 - Jangan sekali-kali memanaskan pakaian apabila dipakai oleh seseorang, sentiasa stimkan di atas penyangkut.
 - Jangan sekali-kali memanaskan dalam posisi duduk dengan kaki anda di bawah papan seterika .
 - Jangan sekali-kali menghalakan stim ke arah manusia atau haiwan.
- Aksesori gentian mikro tidak boleh digunakan untuk membersihkan permukaan, aksesori ini dibuat untuk menghilangkan habuk daripada tekstil sahaja. (bergantung pada model).
- Air di dalam perkakas mungkin masih panas dan menyebabkan kelecuman walaupun selepas penyejukan selama 2 jam. Kendalikan perkakas dengan berhati-hati apabila penutup atau pengumpul ditanggalkan, terutamanya apabila anda mengosongkan perkakas.
- Jika pemasangan perkakas atau aksesori tetapan diperlukan, sila rujuk Arahan Penggunaan untuk mengelakkan risiko.
- Semua aksesori, bahan habis pakai dan bahagian boleh tanggal hanya boleh dibeli daripada pusat servis yang diluluskan.
 - Sentiasa gunakan papan seterika berlubang/jaring untuk mengelakkan kesan air pada pakaian dan untuk mengelakkan papan seterika daripada mengeluarkan stim panas ke sisi. Berhati-hati dengan wap panas semasa menyeterika berhampiran tepi papan seterika.
 - Jika anda menggunakan perkakas ini buat kali pertama atau selepas mengisi tangki air, ia mungkin mengambil masa sehingga stim keluar.
 - Sebelum membilas pengumpul (bergantung pada model), sentiasa tunggu sehingga perkakas sejuk sepenuhnya dan dicabut plagnya untuk menanggalkan pengumpul. Untuk melakukan operasi ini, produk mesti berada berhampiran sinki, kerana sedikit air mungkin mengalir keluar semasa membukanya.
- **Awas:** Jika penutup atau penutup saluran rosak, gantikannya dengan pusat servis yang diluluskan.



Perlindungan alam sekitar diutamakan!

- ① Peralatan anda mengandungi bahan berharga yang boleh dipulihkan atau dikitar semula.
- ➡ Tinggalkan ia di pusat pengumpulan sisa awam tempatan.

Air apakah yang boleh digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip yang tidak dirawat.
- Jika air anda sangat keras (kekerasan melebihi 30°f atau 17°dH atau 21°e), gunakan campuran 50% air paip yang tidak dirawat dan 50% air terbineralisasi yang tersedia secara komersial.
- Jangan sekali-kali menggunakan air yang mengandungi bahan tambahan (kanji, pewangi, perisa, pelembut dll.), air pemeluwapan (contohnya, air hujan atau air dari pengering, peti sejuk atau unit penyaman udara), air tulen yang telah dinyahmineralkan yang tersedia secara komersil atau air suling tulen yang tersedia secara komersil.
- Ia mengandungi sisa organik dan mineral yang menjadi pekat apabila dipanaskan dan boleh menyebabkan ludah, menyebabkan bintik air perang atau mengurangkan jangka hayat perkakas anda.

